

Art.Nr.
7906100740
AusgabeNr.
7906100740_0001
Rev.Nr.
16/02/2023

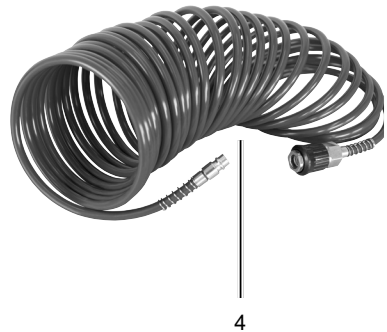
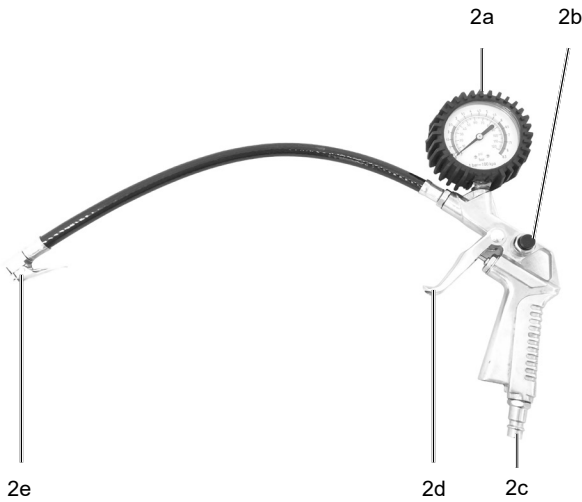
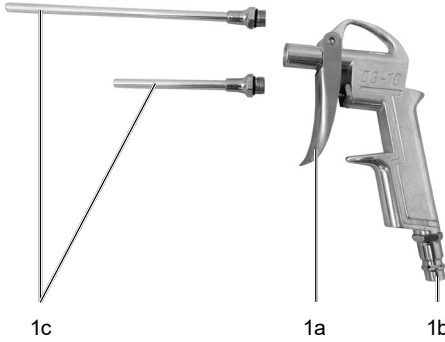


Druckluft Zubehör-Set 14-tlg.

DE	Druckluft Zubehör-Set 14-tlg. Originalbedienungsanleitung	4
GB	Compressed air accessory set 14 pcs. Translation of original instruction manual	14
FR	Kit d'accessoires pneumatiques 14 pièces Traduction des instructions d'origine	21
IT	Set di accessori per aria compressa da 14 pezzi La traduzione dal manuale di istruzioni originale	29
NL	Perslucht accessoireset 14-dlg. Vertaling van de originele gebruikshandleiding	37
ES	Juego de accesorios de aire comprimido de 14 piezas Traducción del manual de instrucciones original	45
PT	Conjunto de acessórios pneumáticos de 14 peças Tradução do manual de operação original	53
CZ	Sada pneumatického příslušenství 14-díl. Překlad originálního návodu k obsluze	61
SK	14-dielna pneumatická súprava príslušenstva Preklad originálneho návodu na obsluhu	68

HU	Sűrített levegős tartozék-készlet, 14 részes Eredeti használati utasítás fordítása	75
PL	Pneumatyczny zestaw akcesoriów 14-cz. Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	82
HR	Komplet pneumatskog pribora 14 kom. Prijevod originalnog priručnika za uporabu	90
SI	14-delni komplet dodatkov za pnevmatsko Prevod originalnih navodil za uporabo	97
EE	Suruõhu-tarvikukomplekt 14 osa Originaalkäitusjuhendi tõlge	104
LT	Pneumatinių priedų 14 dalių rinkinys Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	111
LV	Pneimātisko piederumu komplekts 14 priekšmeti Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	118
SE	Tillbehörssats tryckluft 14 delar Översättning av original-bruksanvisning	125
FI	14-osainen paineilma-lisävarustesarja Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	132
DK	Trykluftdrevet tilbehørssæt 14 dele Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	139

1



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	9
7. Auspacken	9
8. Vor Inbetriebnahme	9
9. Bedienung	9
10. Wartung und Reinigung	10
11. Lagerung	11
12. Entsorgung und Wiederverwertung	11
13. Konformitätserklärung	147

1. Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Ausblaspistole

- 1a Abzugshebel
- 1b Schnellkupplungsanschluss
- 1c Düsen

2. Reifenfüllmesser

- 2a Manometer
- 2b Luftablasstaste
- 2c Schnellkupplungsanschluss
- 2d Abzugshebel
- 2e Ventilsteckverbindung

3. Adapterset für Reifenfüllmesser

4. Spiralschlauch 10 m

3. Lieferumfang

- Reifenfüller
- Schlauch mit Ventilstecker
- Ausblaspistole
- 2x Verlängerungsdüsen
- Adapter Set 8tlg. (3)

Inhalt Adapter Set:

- Adapter für Entlüftungsventile
- Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
- Universaladapter
- Aufsatz für Entlüftungsventiladapter, Schraubventiladapter und Universaladapter
- Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
- Ballnadel

- Spiralschlauch 10 m

Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Ausblaspistole

Die Ausblaspistole ist geeignet zum Reinigen und Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken. Es dürfen mit dem Gerät keine Autoreifen befüllt werden

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

⚠ HINWEIS

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Gerätes oder anderen Sachwerten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
3. **Halten Sie andere Personen fern**
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf**
 - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.
5. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
 - Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.
6. **Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein**
 - Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.

Zusätzliche Hinweise:

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Geräte nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Richten Sie die Druckluft-Werkzeuge niemals auf sich selbst oder andere Personen oder auf Tiere.
- Verbinden Sie den Druckluftanschluss nur über die Schnellverschlusskupplung mit dem Druckluftwerkzeug und regulieren Sie die Arbeitsdruckeinstellung über einen Druckminderer. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf niemals überschritten werden, siehe hierzu die Technischen Daten.
- Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder halogenierten Kohlenwasserstoff.
- Kontrollieren Sie sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf guten Sitz und Funktionstüchtigkeit. Lose Schläuche können eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Benutzen Sie nur Sicherheitskupplungen.
- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- Trennen Sie vor Einstellungsarbeiten, vor Störungsbeseitigung, bei längerem Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten das Druckluft-Gerät von der Druckluftquelle.
- Beachten Sie, dass Druckluftgeräte, die mit hohem Druck arbeiten Rückstöße erzeugen, welche in bestimmten Situation Überlastungsschäden beim Bedienen verursachen können.
- Wenn mit explosionsgefährdetem Material gearbeitet wird, beachten Sie, dass beim Durchfluss von Flüssigkeiten und/oder Luft durch Schläuche, beim Spritzlackieren und beim Reinigen von nichtleitenden Teilen mit Lappen statische Aufladungen entstehen können.
- Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn sie nicht korrekt arbeiten oder beschädigt wurden. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

⚠ **Restgefahr** - Kann nie ausgeschlossen werden.

Gefährdung durch Lärm Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte

4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

6. Technische Daten

Reifenfüllmesser

Arbeitsdruck bar	0-8
Max. Betriebsdruck bar	8

Ausblaspistole

Arbeitsdruck bar	0-8
Max. Betriebsdruck bar	8

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

⚠ HINWEIS

Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

⚠ HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch.

Zubehör anschließen

Schließen Sie das Zubehör an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel an dem Zubehör verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

⚠ WARNUNG

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Der Druckluftschlauch ist ebenfalls mit einer Schnellkupplung ausgestattet, mit der das Zubehör wie oben beschrieben angeschlossen werden kann.

Verwendung des Reifenfüllmessers

⚠ HINWEIS

- Die zum Auffüllen des Reifens benötigte Druckluft muss ölfrei sein. Es darf kein Öl vor dem Gerät angeschlossen sein. Verwenden Sie am besten einen eigenen Druckluftschlauch nur für die Arbeit mit dem Reifenfüllmesser, da sich in anderen Druckluftschläuchen evtl. noch Ölreste befinden könnten.

9. Bedienung

Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser erfüllt drei Funktionen:

1. Messen
2. Auffüllen
3. Ablassen von Luft.

Messen

1. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil. Drücken Sie dazu den Hebel herunter, um den Klemmechanismus zu entriegeln. Sobald Sie den Hebel loslassen, klemmt sich der Stecker am Ventil fest.
2. Lesen Sie den vorhandenen Druck auf dem Manometer ab. Auf dem äußeren Rand der Skala finden Sie die Einheit bar (1 bar=100 kPa). Im inneren Rand der Skala finden Sie die Angaben für psi.

Füllen

1. Schließen Sie den Schnellkupplungsanschluss (2c) des Reifenfüllmessers an eine Druckluftleitung an.
2. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil.
3. Drücken Sie den Abzugshebel (2d). Druckluft strömt in den Reifen. Im Moment des Auffüllens zeigt das Manometer einen leicht über dem tatsächlichen Reifendruck liegenden Druck an. Sobald Sie den Abzugshebel loslassen, können Sie den tatsächlichen Reifendruck auf dem Manometer ablesen.

Ablassen

Sollte der Reifendruck zu hoch sein, drücken Sie die Luftablasstaste (2b) und lassen langsam Druckluft ab. Senken Sie den Reifendruck bis auf den gewünschten Wert.

Ausblaspistole

1. Die Ausblaspistole ist mit einem Schnellkupplungsanschluss (1b) ausgestattet. Verbinden Sie den Druckluftkompressor über den Schnellkupplungsanschluss mit der Ausblaspistole.
2. Nehmen Sie den Druckluftgenerator in Betrieb.
3. Drücken Sie auf den Abzugshebel (1a), um die Luftzufuhr zu starten. Je weiter der Abzugshebel eingedrückt wird, desto stärker wird der Luftstrahl.
4. Lassen Sie den Abzugshebel los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
5. Trennen Sie das Werkzeug nach der Arbeit vom Druckluftgenerator.

10. Wartung und Reinigung

VORSICHT

Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind gewissenhafte Schmierung und Wartung unerlässlich.
- Zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen wird saubere Luft benötigt. Korrosionsrückstände, Staub und Schmutz aus der Versorgungsleitung beeinträchtigen die Leistung und schaffen technische Probleme.
- Reinigen Sie die Geräte und das Zubehör gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u. a., da sie den Kunststoff angreifen können.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr der Werkzeuge gelangen und tauchen Sie diese nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

Reinigung des Reifenfüllmessers

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Schmutz in die Druckluftöffnung eindringen.
- Setzen Sie das Manometer keinen Erschütterungen oder mechanischem Druck aus.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist der Reifenfüllmesser wartungsfrei.

Reinigung und Wartung der Ausblaspistole

- Trennen Sie die Ausblaspistole vor der Wartung und Reinigung immer erst von der Druckluftquelle.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist die Ausblaspistole wartungsfrei.

Luftdruck und Luftmenge

- Die Druckluftwerkzeuge sollten mit dem Druck, der jeweils in den Technischen Daten angegeben ist und mit einem Kompressor mit einem Luftvolumen von min. 200 l/min betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer der Geräte verkürzen. Ideal ist die Verwendung eines Kompressors mit einem Luftvolumen von 300–400 l/min.
- Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

Service-Informationen

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lagern Sie alle Teile des Sets an einem vor Staub und Schmutz geschützten, trockenen Ort.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
	The product complies with the applicable European directives.
 Attention!	We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Device description	16
3. Scope of delivery	16
4. Proper use	16
5. Safety instructions	17
6. Technical data.....	18
7. Unpacking.....	18
8. Before commissioning	19
9. Operation	19
10. Maintenance and cleaning	20
11. Storage	20
12. Disposal and recycling.....	20
13. Declaration of conformity	147

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of identical products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Air blow gun

- 1a Trigger lever
- 1b Quick coupling connection
- 1c Nozzles

2. Tyre inflation meter

- 2a Manometer
- 2b Air release button
- 2c Quick coupling connection
- 2d Trigger lever
- 2e Valve plug connection

3. Adapter set for tyre inflation meter

4. Spiral hose, 10 m

3. Scope of delivery

- Tyre inflater
- Hose with valve plug connector
- Air blow gun
- 2x extension nozzles
- Adapter set 8 pcs. (3)
Content adapterset:
 - Adapter for vent valves
 - Adapter for screw valves, e.g. boats
 - Universal adapter
 - Attachment for vent valves, screw valves and universal adapters
 - Valve adapter, e.g. for bicycle valves
 - Ball needle
- Spiral hose, 10 m
- Operating manual

4. Proper use

Air blow gun

The blow-out gun is suitable for cleaning and blowing out cavities or hard-to-reach places, as well as for cleaning dirty tools. The infinitely variable trigger lever enables precise dosing of the compressed air.

Tyre inflation meter

The tyre inflator enables easy and accurate inflation of tyres. The pressure gauge is used to check the tyre pressure. With the integrated drain valve, it is possible to reduce excessive tyre pressure. Do not fill car tyres with the device

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word "ATTENTION!".

⚠ Attention!

When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the device over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER

A failure to observe these instructions poses an extreme danger of death or the risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

⚠ NOTE

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the device or other property.

General safety instructions

1. **Keep the work area orderly**
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. **Take environmental influences into account**
 - Always ensure adequate lighting when working.
3. **Keep other persons away**
 - Do not allow other persons, especially children and young people, to touch the device. Keep them away from your work area.
4. **Securely store unused devices**
 - Unused devices should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
5. **Avoid abnormal posture**
 - When using the device, make sure that it is sufficiently secured.
6. **Work with full awareness**
 - Never work under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that may impair vision, dexterity or judgement.

Additional notes:

- Persons with reduced physical, sensory or mental abilities are not allowed to use the equipment unless they are supervised and instructed by a carer.
- Never point the air tools at yourself or other persons or at animals.
- Connect the compressed air connection to the air tool only via the quick-release coupling and regulate the working pressure setting via a pressure reducer. The maximum permissible working pressure must never be exceeded, see the technical data.
- Never use oxygen, flammable gases or halogenated hydrocarbon as a power source.
- Check all connections and hoses for proper fit and functionality. Loose hoses can pose a serious risk of injury. Only use safety couplings.
- First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the unit. This prevents uncontrolled whirling or recoil of the supply hose.
- Disconnect the compressed air unit from the compressed air source before carrying out adjustment work, before rectifying faults, when not in use for a longer period of time and during maintenance work.

- Note that compressed air devices operating at high pressure generate recoil, which in certain situations can cause overload damage when operating.
- When working with explosive material, be aware that static charges can occur when liquids and/or air flow through hoses, when spray painting and when cleaning non-conductive parts with rags.
- Do not use the tools if they are not working correctly or have been damaged. Do not attempt any repairs yourself. Please contact the customer service department.
- Never exceed the maximum permissible operating working pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the working pressure.
- Do not kink the hose of the unit. Otherwise, it may be damaged.

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- Compressor pump and lines reach high temperatures during operation. Touching these parts will burn you.
- The gases or vapours drawn in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand to avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn.

Residual risks and protective measures

**Neglect of ergonomic principles
Negligent use of personal protective equipment (PPE)**

Careless use or omission of personal protective equipment may result in serious injury.

- Wear prescribed protective equipment.

Human behaviour, misconduct

- Always concentrate fully on all work.
- ⚠ Residual hazard** - can never be ruled out.

Danger from noise

Hearing damage

Prolonged unprotected work with the device may cause hearing damage.

- Always wear hearing protection as a matter of principle.

Behaviour in an emergency

In case of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

When you request assistance, provide the following information:

1. Where it happened
2. What happened
3. How many people are injured
4. What type of injury
5. Who is reporting!

6. Technical data

Tyre inflation meter	
Working pressure bar	0-8
Max. operating pressure bar	8
Air blow gun	
Working pressure bar	0-8
Max. operating pressure bar	8

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Before commissioning

Connect compressed air source

⚠ NOTE

The product may only be operated with cleaned, condensate and oil-free compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device.

⚠ NOTE

To enable you to regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a (filter) pressure reducer.

Connect:

Push the nipple of your compressed air hose into the quick coupling, sleeve automatically springs forward.

Separate:

Pull back the sleeve and remove the hose.

Connect accessories

Connect the accessory by connecting the quick coupling of the supply hose with the plug nipple on the accessory. The locking mechanism is automatic.

⚠ WARNING

When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand to avoid injuries caused by the hose recoiling.

The compressed air hose is also equipped with a quick coupling with which the accessories can be connected as described above.

Using the tyre inflation gauge

⚠ NOTE

- The compressed air required to fill the tire must be oil-free. No oiler may be connected in front of the device. It is better to use your own compressed air hose when working with the tire inflation meter, as there may still be oil residues in other compressed air hoses.

9. Operation

Tyre inflation meter

The tyre inflator fulfils three functions:

1. Measure
2. Fill up
3. Air release.

Measure

1. Place the valve plug connection (2e) on the tyre valve. To do this, press the lever to unlock the clamping mechanism. As soon as you release the lever, the plug clamps onto the valve.
2. The pressure can be read off at the pressure gauge. On the outer edge of the scale you will find the unit bar (1bar = 100 kPa). In the inner edge of the scale you will find the information for psi.

Filling

1. Connect the quick coupling connector (2c) of the tyre inflation gauge to a compressed air line.
2. Place the valve plug connection (2e) on the tyre valve.
3. Press the trigger lever switch (2d). Compressed air flows into the tire. When filling, the pressure gauge shows a pressure slightly above the actual tyre pressure. As soon as you release the trigger lever, you can read off the actual tyre pressure on the pressure gauge.

Drain

If the tyre pressure is too high, press the air release button (2b) and slowly release compressed air. Lower the tyre pressure to the desired value.

Air blow gun

1. The air blow gun is equipped with a quick coupling connection (1b). Connect the air compressor to the blow-out gun via the quick coupling connection.
2. Put the compressor into operation.

3. Press the trigger lever (1a) to start the air supply. The further the trigger lever is pressed in, the stronger the air jet becomes.
4. Release the trigger lever to stop the air supply.
5. Disconnect the tool from the compressor after your work.

10. Maintenance and cleaning

⚠ CAUTION

Be sure to disconnect the unit from the compressed air supply before cleaning it.

- Conscientious lubrication and maintenance are essential to ensure proper functioning and a long service life.
- Clean air is required to operate pneumatic tools. Corrosion residues, dust and dirt from the supply line impair performance and create technical problems.
- Clean the units and accessories with a damp cloth if necessary.
- Do not use chemical cleaning agents that contain aggressive substances, such as petrol, thinner and so on, as they can attack the plastic.
- Do not allow liquids to enter the compressed air supply of the tools and do not immerse them in liquids. Water in the compressed air supply can cause damage to the unit. Drain your compressor or piping system regularly! Also clean the air filter of your system regularly.

Cleaning the tyre inflator

- Make sure that no foreign bodies or dirt enter the compressed air opening.
- Do not subject the pressure gauge to vibrations or mechanical pressure.
- Put a few drops of oil on the trigger pin seal from time to time. Otherwise, the tyre gauge is maintenance-free.

Cleaning and maintenance of the air blow gun

- Always disconnect the air blow gun from the compressed air source first before maintenance and cleaning.
- Put a few drops of oil on the trigger pin seal from time to time. Otherwise, the air blow gun is maintenance-free.

Air pressure and air volume

- The air tools should be operated at the pressure specified in the technical data and with a compressor with an air volume of min. 200 l/min. A higher pressure than the max. permissible pressure would shorten the service life of the units due to higher load. The ideal is to use a compressor with an air volume of 300–400 l/min.
- Use only connection hoses with an inner diameter of at least 9 mm. When setting the air pressure, please bear in mind that the pressure drops by approx. 0.6 bar for a hose length of 10 m and an inner diameter of 9 mm.

Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

11. Storage

1. Carry out all the general maintenance work listed in the maintenance section of the operating instructions.
2. Store all parts of the set in a dry place protected from dust and dirt.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
 Attention !	Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	23
2.	Description de l'appareil	23
3.	Fournitures	23
4.	Utilisation conforme	24
5.	Consignes de sécurité	24
6.	Caractéristiques techniques	26
7.	Déballage	26
8.	Avant la mise en service	26
9.	Commande	27
10.	Maintenance et nettoyage	27
11.	Stockage	28
12.	Élimination et recyclage	28
13.	Déclaration de conformité	147



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Pistolet de soufflage

- 1a Gâchette
- 1b Raccord rapide
- 1c Buses

2. Pistolet de gonflage des pneus

- 2a Manomètre
- 2b Touche d'évacuation d'air
- 2c Raccord rapide
- 2d Gâchette
- 2e Connecteur de valve

3. Kit d'adaptation pour pistolet de gonflage des pneus

4. Tuyau en spirale, 10 m

3. Fournitures

- Gonfleur de pneus
- Flexible avec connecteur de valve
- Pistolet de soufflage
- 2x buses de rallonge
- Kit d'adaptation 8 pièces (3)
Contenu du kit d'adaptation :
 - Adaptateur pour valves d'aération
 - Adaptateur pour valves à visser, par exemple des petits bateaux
 - Adaptateur universel
 - Embout pour adaptateur de valve d'aération, adaptateur de valve à visser et adaptateur universel
 - Adaptateur de valve, par exemple pour valves de cycles
 - Aiguille à ballon
- Tuyau en spirale, 10 m

Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

Pistolet de soufflage

Le pistolet de soufflage est conçu pour nettoyer et souffler les cavités et les zones difficiles d'accès ainsi que pour nettoyer les outils de travail encrassés. La gâchette continue permet un dosage précis de l'air comprimé.

Pistolet de gonflage des pneus

Le pistolet de gonflage des pneus permet un gonflage simple et précis des pneus. Le manomètre permet de contrôler la pression de gonflage des pneus. La valve de purge intégrée permet de réduire une pression de gonflage des pneus excessive. Il est interdit d'utiliser l'appareil pour gonfler des pneus de voiture

L'appareil doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Dans les présentes instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠

En outre, le mode d'emploi contient d'autres textes importants, signalés par le terme « ATTENTION ! ».

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder l'appareil quelqu'un d'autre, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

⚠ DANGER

Danger mortel critique ou risque de blessures mortelles en cas d'inobservation de ces instructions.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger mortel ou risque de blessures graves en cas d'inobservation de ces instructions.

⚠ PRUDENCE

Risque de blessures mineures à moyennes en cas d'inobservation de ces instructions.

⚠ REMARQUE

Danger d'endommagement de l'appareil ou d'autres biens matériels en cas d'inobservation de cette notice.

Consignes de sécurité générales

1. **Maintenir l'ordre dans la zone de travail**
 - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
2. **Prendre en compte les facteurs environnementaux**
 - Veillez à avoir un éclairage suffisant lors des travaux.
3. **Faire en sorte que les autres personnes restent à distance**
 - Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants, à proximité de l'appareil. Maintenez-les à distance de la zone de travail.
4. **Conservez les outils non utilisés en sécurité**
 - Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être stockés dans un endroit sec, en hauteur ou verrouillé, hors de portée des enfants.
5. **Éviter les positions du corps anormales**
 - Pendant que vous utilisez l'appareil, assurez-vous de garder votre équilibre.
6. **Utilisez l'appareil en pleine possession de vos moyens**
 - N'utilisez jamais l'appareil si vous avez consommé de l'alcool, des drogues, des médicaments ou d'autres substances qui entravent la vue, l'habileté ou la capacité de jugement.

Consignes supplémentaires :

- Les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychologiques limitées ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si elles sont surveillées et ont été formées par un référent/une référente.
- N'orientez jamais les outils à air comprimé vers vous, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
- Ne raccordez le raccord d'air comprimé à l'outil à air comprimé qu'avec le raccord à fermeture rapide et réglez la pression de travail avec un limiteur de pression. Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible. Sur ce point, voir les caractéristiques techniques.
- N'utilisez en aucun cas d'oxygène, de gaz inflammable, ni d'hydrocarbures halogénés comme source d'énergie.
- Vérifiez que tous les raccords et flexibles sont bien fixés et fonctionnels. Les flexibles lâches constituent un risque de blessures sérieux. Utilisez uniquement des raccords de sécurité.
- Commencez par défaire le flexible de la source d'air comprimé puis retirez le flexible d'alimentation de l'appareil. Vous éviterez ainsi que le tuyau d'alimentation tourbillonne de manière incontrôlée ou qu'il fasse un mouvement de recul.
- Avant d'effectuer des travaux de réglage, d'élimination des défauts, de maintenance et en cas de non-utilisation prolongée, débranchez l'appareil à air comprimé de la source d'air comprimé.
- Gardez à l'esprit que les appareils à air comprimé, qui fonctionnent sous haute pression, génèrent des mouvements de recul qui peuvent dans certains cas provoquer des lésions d'effort.
- Si vous travaillez avec des matériaux explosifs, gardez à l'esprit que le débit de liquides et/ou d'air projetés par flexible, la peinture au pistolet et le nettoyage de pièces non conductrices avec un chiffon peuvent générer des charges statiques.
- N'utilisez pas les appareils s'ils ne fonctionnent pas correctement ou qu'ils sont endommagés. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même. Contactez notre service après-vente.
- Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée de 8 bar. Utilisez un limiteur de pression pour régler la pression de service.
- Ne coudez pas le flexible de l'appareil. Vous risqueriez de l'endommager.

Consignes de sécurité à respecter lors de l'utilisation d'air comprimé et de pistolets de soufflage

- Le compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en cours de fonctionnement. Tout contact peut entraîner des brûlures.
- Les gaz et vapeurs aspirés par le compresseur doivent demeurer exempts d'impuretés susceptibles d'entraîner des incendies ou des explosions dans le compresseur.
- Lors du desserrage du raccord de flexible, tenez fermement la pièce de raccordement du flexible dans votre main pour éviter les blessures dues à la projection du flexible.
- Lors de travaux sur le pistolet de soufflage, porter des lunettes de protection. Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.
- Ne pas utiliser le pistolet de soufflage sur des personnes ou pour nettoyer des vêtements sur une personne.

Risques résiduels et mesures de protection

Non-respect des principes ergonomiques

Utilisation incorrecte des équipements de protection individuelle (EPI)

L'utilisation incorrecte ou le retrait des équipements de protection individuelle peuvent entraîner des blessures graves.

- Porter les équipements de protection prescrits.

Comportement humain, comportement incorrect

- Toujours rester concentré lors de tous les travaux.

⚠ **Un danger résiduel** ne peut jamais être exclu.

Danger lié au bruit

Troubles de l'audition

Un travail non protégé et de longue durée avec l'appareil peut provoquer des pertes d'audition.

- Porter une protection auditive.

Comportement en cas d'urgence

En cas d'éventuel accident, appliquez les premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

Si vous appelez à l'aide, fournissez les indications suivantes :

1. Localisation de l'accident
2. Nature de l'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessures
5. Identité de la personne qui signale l'accident

6. Caractéristiques techniques

Pistolet de gonflage des pneus

Pression de service en bar	0-8
Pression de service max. en bar	8

Pistolet de soufflage

Pression de service en bar	0-8
Pression de service max. en bar	8

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Avant la mise en service

Raccordement de la source d'air comprimé

⚠ REMARQUE

Utilisez uniquement l'appareil avec de l'air comprimé propre, sans huile et sans condensat et ne dépassez pas la pression de service maximale de 8 bar.

⚠ REMARQUE

Pour pouvoir régler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un limiteur de pression (filtrant).

Raccordement :

Insérez le mamelon de votre flexible à air comprimé dans le raccord rapide, la douille saute automatiquement vers l'avant.

Débranchement :

Tirez la douille et retirez le flexible.

Raccordement d'accessoires

Pour raccorder des accessoires, reliez le couplage rapide du flexible d'alimentation à l'embout de l'accessoire. Le verrouillage s'effectue automatiquement.

⚠ AVERTISSEMENT

Lors du desserrage du raccord de flexible, tenez fermement la pièce de raccordement du flexible dans votre main pour éviter les blessures dues à la projection du flexible.

Le flexible à air comprimé est également équipé d'un raccord rapide permettant de raccorder les accessoires comme indiqué ci-dessus.

Utilisation du pistolet de gonflage des pneus

⚠ REMARQUE

- L'air comprimé destiné au gonflage des pneus doit être exempt d'huile. Aucun lubrificateur ne doit être raccordé en amont de l'appareil. Dans l'idéal, utilisez un flexible d'air comprimé uniquement destiné aux travaux avec le pistolet de gonflage des pneus, car les autres flexibles d'air comprimé peuvent contenir des résidus d'huile.

9. Commande

Pistolet de gonflage des pneus

Le pistolet de gonflage des pneus remplit trois fonctions :

1. Mesure
2. Gonflage
3. Évacuation d'air.

Mesure

1. Placez le connecteur de valve (2e) sur la valve de pneu. Abaissez le levier pour déverrouiller le mécanisme de blocage. Dès que vous relâchez le levier, le connecteur vient se bloquer contre la vanne.
2. Lisez la pression indiquée sur le manomètre. Le bord extérieur de l'échelle indique la pression en bar (1 bar = 100 kPa). L'intérieur de l'échelle indique la pression en psi.

Gonflage

1. Raccordez le raccord rapide (2c) du pistolet de gonflage des pneus à une conduite d'air comprimé.
2. Placez le connecteur de valve (2e) sur la valve de pneu.
3. Actionnez la gâchette (2d). L'air comprimé est envoyé dans les pneus. Lors du gonflage, le manomètre indique une pression légèrement supérieure à la pression de gonflage réelle des pneus. Dès que vous relâchez la gâchette, vous pouvez lire la pression de gonflage réelle des pneus sur le manomètre.

Évacuation d'air

Si la pression de gonflage des pneus est trop élevée, appuyez sur la touche d'évacuation d'air comprimé (2b) et laissez l'air comprimé s'échapper lentement. Abaissez la pression des pneus jusqu'à atteindre la valeur souhaitée.

Pistolet de soufflage

1. Le pistolet de soufflage est équipé d'un raccord rapide (1b). Raccordez le compresseur à air comprimé au pistolet de soufflage à l'aide du raccord rapide.
2. Mettez le générateur d'air comprimé en marche.
3. Actionnez la gâchette (1a) pour lancer l'admission d'air. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus le jet d'air généré est puissant.
4. Relâchez la gâchette pour arrêter l'admission d'air.

5. Débranchez l'outil du générateur d'air comprimé après les travaux.

10. Maintenance et nettoyage

⚠ PRUDENCE

Débranchez impérativement l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.

- Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie de l'appareil, certaines activités de lubrification et de maintenance sont nécessaires.
- De l'air propre est requis pour utiliser les outils à air comprimé. Les résidus de corrosion, la poussière et les saletés présents dans la conduite d'alimentation entravent les performances et causent des problèmes techniques.
- Nettoyez au besoin les appareils et les accessoires avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergents chimiques qui contiennent des substances agressives comme de l'essence, des diluants, etc., car ils pourraient attaquer le plastique.
- Évitez que des liquides ne parviennent jusqu'à l'arrivée d'air comprimé de l'outil et n'immergez jamais l'arrivée d'air comprimé. La présence d'eau dans l'arrivée d'air comprimé pourrait endommager l'appareil. Purgez régulièrement votre compresseur ou votre système de conduites ! Nettoyez également régulièrement le filtre à air de votre installation.

Nettoyage du pistolet de gonflage des pneus

- Veiller à ce qu'aucun corps étranger ni aucune saleté ne puisse pénétrer dans l'ouverture d'air comprimé.
- N'exposez pas le manomètre à des vibrations ou à une pression mécanique.
- De temps en temps, versez quelques gouttes d'huile sur le joint de la gâchette. Hormis ces mesures, le pistolet de gonflage des pneus ne nécessite aucune maintenance.

Nettoyage et maintenance du pistolet de soufflage

- Avant la maintenance et le nettoyage, débranchez toujours le pistolet de soufflage de la source d'air comprimé.
- De temps en temps, versez quelques gouttes d'huile sur le joint de la gâchette. Hormis ces mesures, le pistolet de soufflage ne nécessite aucune maintenance.

Pression et quantité d'air

- Les outils à air comprimé doivent être utilisés à la pression indiquée dans les caractéristiques techniques et avec un compresseur avec un volume d'au moins 200 l/min. Toute pression supérieure à la pression admissible max. réduirait la durée de vie des appareils en raison d'une sollicitation excessive. Dans l'idéal, utiliser un compresseur avec un volume de 300–400 l/min.
- Utilisez uniquement des flexibles de raccordement d'un diamètre de 9 mm au moins. Lorsque vous réglez la pression de l'air, gardez à l'esprit que la pression diminue d'env. 0,6 bar sur un tuyau de 10 m présentant un diamètre intérieur de 9 mm.

Informations de service

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Stockage

1. Effectuez les travaux de maintenance générale indiqués dans la section Maintenance de la notice d'utilisation.
2. Stockez toutes les pièces du kit dans un lieu sec à l'abri de la poussière et des saletés.

12. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
 Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	31
2.	Descrizione dell'apparecchio	31
3.	Contenuto della fornitura	31
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	32
5.	Indicazioni di sicurezza	32
6.	Dati tecnici	34
7.	Disimballaggio	34
8.	Prima della messa in funzione	34
9.	Funzionamento	35
10.	Manutenzione e pulizia	35
11.	Stoccaggio	36
12.	Smaltimento e riciclaggio	36
13.	Dichiarazione di conformità	147

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Pistola di soffiaggio

- 1a Leva di comando
- 1b Raccordo di accoppiamento rapido
- 1c Ugelli

2. Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- 2a Manometro
- 2b Tasto di sfiato dell'aria
- 2c Raccordo di accoppiamento rapido
- 2d Leva di comando
- 2e Raccordo a spina della valvola

3. Set di adattatore per misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

4. Tubo flessibile a spirale 10 m

3. Contenuto della fornitura

- Sistema di gonfiaggio degli pneumatici
 - Flessibile con connettore della valvola
 - Pistola di soffiaggio
 - 2 ugelli di prolunga
 - Set di adattatori da 8 pezzi (3)
 - Contenuto set di adattatori:
 - Adattatore per valvole di sfiato
 - Adattatore per valvole filettate, ad es. di gommoni
 - Adattatore universale
 - Dispositivo addizionale per adattatore della valvola di sfiato, adattatore filettato e adattatore universale
 - Adattatore della valvola, ad es. per valvole di pneumatici di biciclette
 - Ago per palloni
 - Tubo flessibile a spirale 10 m
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Pistola di soffiaggio

La pistola di soffiaggio è adatta per la pulizia e il soffiaggio di cavità o punti difficilmente accessibili nonché per la pulizia di apparecchi di lavoro sporchi. La leva di comando, controllabile in maniera continua, consente un dosaggio esatto di aria compressa.

Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici consente un riempimento rapido e preciso degli pneumatici. Il manometro serve per controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Con la valvola di scarico integrata, è possibile abbassare una pressione di gonfiaggio degli pneumatici eccessiva. Con l'apparecchio non si devono riempire pneumatici d'auto

È consentito impiegare l'apparecchio solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: 

Inoltre le istruzioni di servizio contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

Attenzione!

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

PERICOLO

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste un elevatissimo pericolo di morte o di possibili lesioni mortali.

AVVISO

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

CAUTELA

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

AVVERTENZA

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di un danno al dispositivo o altri beni materiali.

Indicazioni di sicurezza generali

1. **Mantenere in ordine la zona di lavoro**
 - Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2. **Tenere in considerazione gli influssi ambientali**
 - Garantire durante il lavoro un'illuminazione sufficiente.
3. **Tenere le altre persone a distanza**
 - Non lasciare altre persone, in particolare bambini e giovani, vicino all'apparecchio. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
4. **Conservare gli apparecchi non utilizzati in modo sicuro**
 - Gli apparecchi non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in posizione elevata o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
5. **Evitare posizioni del corpo anomale**
 - Fare in modo di avere una posizione sufficientemente stabile durante l'utilizzo dell'apparecchio.
6. **Lavorare con la piena consapevolezza**
 - Non lavorare mai sotto l'effetto di alcool, droghe, farmaci o altre sostanze che possano alterare la vista, i riflessi e il giudizio.

Avvertenze supplementari:

- Le persone con una disabilità fisica, sensoriale o mentale non possono utilizzare l'apparecchio, a meno che non vengano sorvegliate e istruite da un assistente.
- Non dirigere mai gli attrezzi ad aria compressa verso se stessi o contro altre persone, né animali.
- Collegare il raccordo dell'aria compressa all'attrezzo pneumatico solo tramite un giunto a chiusura rapida e regolare l'impostazione della pressione di esercizio con un riduttore di pressione. La pressione di esercizio massima ammessa non deve mai essere superata, vedere a tal fine i Dati tecnici.
- Come sorgente di energia, non usare mai ossigeno, gas infiammabili o idrocarburi alogenati.
- Controllare che tutti i collegamenti e i tubi flessibili siano posizionati in modo saldo e che siano funzionali. I tubi flessibili allentati possono rappresentare un serio pericolo di lesioni. Utilizzare solo giunti di sicurezza.
- Staccare per prima cosa il flessibile dalla sorgente di aria compressa e rimuovere solo successivamente il flessibile di alimentazione dell'apparecchio. In questo modo si evita un turbino incontrollato del flessibile di alimentazione ed un eventuale rinculo.
- Prima dei lavori di regolazione e di eliminazione dei guasti nonché in caso di prolungato inutilizzo o di interventi di manutenzione, staccare l'apparecchio ad aria compressa dalla relativa sorgente.
- Si noti che gli apparecchi pneumatici ad alta pressione innescano forze di rinculo che in particolari situazioni possono causare danni da sovraccarico durante l'utilizzo.
- Se si lavora con materiali a rischio di esplosione, si noti che possono formarsi cariche elettrostatiche durante il passaggio dei liquidi e/o dell'aria all'interno dei tubi flessibili, le attività di verniciatura a spruzzo e la pulizia con panni di pezzi non conduttori.
- Non utilizzare gli apparecchi se non funzionano bene oppure se presentano danni. Non eseguire in autonomia tentativi di riparazione. Rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.
- Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di esercizio, utilizzare un riduttore di pressione.
- Non piegare mai il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe subire danni.

Indicazioni di sicurezza per lavorare con aria compressa e pistole di soffiaggio

- Il compressore e le linee del compressore raggiungono temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto comporta ustioni.
- I gas o i vapori aspirati dal compressore devono essere mantenuti privi di additivi che rischiano di provocare incendi o esplosioni nel compressore.
- Quando si allenta il raccordo del tubo flessibile, tenere saldamente in mano il relativo pezzo di raccordo per evitare lesioni causate da un eventuale scatto indietro del flessibile stesso.
- Indossare occhiali protettivi quando si lavora con la pistola di soffiaggio. Corpi estranei e componenti soffiati via possono facilmente causare lesioni.
- Non puntare il soffio della pistola di soffiaggio su persone né utilizzarla per pulire indumenti mentre vengono indossati sul corpo.

Pericoli residui e misure di protezione da applicare

Inosservanza dei principi ergonomici

Uso non attento dei dispositivi di protezione individuale (DPI)

Un utilizzo non attento o il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale possono comportare gravi lesioni.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

Comportamento umano, errato

- Rimanere pienamente concentrati durante i lavori.

⚠ Pericolo residuo - Non è mai possibile escluderlo.

Rischio da rumore

Danni all'udito

Lunghe operazioni con l'apparecchio in assenza di otoprotettori può provocare danni all'udito.

- Indossare di base otoprotettori.

Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni:

1. Dove è successo
2. Cosa è successo
3. Quanti sono i feriti
4. Che tipo di ferite sono
5. La persona addetta alla segnalazione!

6. Dati tecnici

Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Pressione di esercizio bar	0-8
Pressione max. d'esercizio bar	8

Pistola di soffiaggio

Pressione di esercizio bar	0-8
Pressione max. d'esercizio bar	8

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISI!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Prima della messa in funzione

Collegare la sorgente di aria compressa

⚠ AVVERTENZA

Il prodotto può essere azionato esclusivamente con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio e non si deve superare la pressione di esercizio massima di 8 bar sull'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA

Per poter regolare la pressione dell'aria, la sorgente di aria compressa deve essere dotata di un riduttore di pressione (del filtro).

Collegamento:

Collegare il raccordo filettato del proprio tubo flessibile dell'aria compressa nel giunto rapido, la boccola scatta automaticamente in avanti.

Separazione:

Tirare indietro la boccola e rimuovere il tubo flessibile.

Collegare gli accessori

Collegare gli accessori, collegando all'accessorio il giunto rapido del flessibile di alimentazione con il nipplo di inserimento. Il bloccaggio avviene automaticamente.

⚠ AVVISO

Quando si allenta il raccordo del tubo flessibile, tenere saldamente in mano il relativo pezzo di raccordo per evitare lesioni causate da un eventuale scatto indietro del flessibile stesso.

Anche il tubo flessibile dell'aria compressa è dotato di un giunto rapido con il quale è possibile collegare gli accessori come descritto sopra.

Utilizzo del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

⚠ AVVERTENZA

- L'aria compressa necessaria per gonfiare lo pneumatico deve essere priva d'olio. Non deve essere collegato un oliatore a monte dell'apparecchio. È meglio utilizzare un tubo flessibile dell'aria compressa di proprietà solo per lavorare con il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici poiché in altri tubi flessibili dell'aria compressa potrebbero trovarsi ancora residui d'olio.

9. Funzionamento

Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici adempie tre funzioni:

1. Misura
2. Gonfia
3. Sfiato dell'aria.

Misura

1. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) sulla valvola dello pneumatico. Premere a tal fine la leva verso il basso per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. Non appena la leva viene rilasciata, la spina si blocca sulla valvola.
2. Rilevare la pressione presente sul manometro. Sul bordo esterno della scala si trova l'unità bar (1 bar = 100 kPa). Sul bordo interno della scala si trovano le indicazioni in psi.

Gonfiaggio

1. Collegare il raccordo di accoppiamento rapido (2c) del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici ad un tubo flessibile dell'aria compressa.
2. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) sulla valvola dello pneumatico.
3. Premere la leva di comando (2d). L'aria compressa scorre nello pneumatico. Durante il gonfiaggio, il manometro indica una pressione leggermente superiore a quella di gonfiaggio degli pneumatici reale. Non appena si rilascia la leva di comando, è possibile leggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici reale sul manometro.

Sfiato

Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è troppo alta, premere il tasto di sfiato dell'aria (2b) e far sfiatare lentamente l'aria compressa. Ridurre la pressione di gonfiaggio degli pneumatici fino al valore desiderato.

Pistola di soffiaggio

1. La pistola di soffiaggio è dotata di un raccordo di accoppiamento rapido (1b). Collegare il compressore di aria compressa tramite il raccordo di accoppiamento rapido con la pistola di soffiaggio.
2. Mettere in funzione il generatore di aria compressa.
3. Premere sulla leva di comando (1a) per avviare l'alimentazione dell'aria. Più a lungo si preme la leva di comando, tanto più forte è il getto di aria.
4. Rilasciare la leva di comando per arrestare l'alimentazione dell'aria.
5. Dopo il lavoro, staccare l'attrezzo dal generatore di aria compressa.

10. Manutenzione e pulizia

⚠ CAUTELA

Scollegare assolutamente l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa prima di pulirlo.

- Per garantire un funzionamento impeccabile ed una lunga durata di vita, sono indispensabili operazioni di lubrificazione e manutenzione.
- Per il funzionamento degli attrezzi pneumatici, è necessaria aria pulita. Eventuali residui di corrosione, la polvere e lo sporco provenienti dalla tubazione di alimentazione compromettono il rendimento e provocano problemi tecnici.
- Pulire l'apparecchio e gli accessori, all'occorrenza, con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti chimici contenenti sostanze aggressive come benzina, diluenti, ecc., in quanto possono danneggiare la plastica.
- Evitare che i liquidi raggiungano l'alimentazione di aria compressa degli attrezzi e non immergerli mai nei liquidi. L'acqua nell'alimentazione di aria compressa può provocare danni all'apparecchio. Togliere regolarmente l'acqua dal compressore o dal sistema di tubi! Pulire regolarmente anche il filtro dell'aria dell'impianto.

Pulizia del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- Accertarsi che nell'apertura dell'aria compressa non entrino oggetti estranei né sporcizia.
- Non esporre il manometro a vibrazioni o alla pressione meccanica.
- Applicare di tanto in tanto qualche goccia d'olio nella guarnizione del perno di foro di uscita. A parte questo, il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici è esente da manutenzione.

Pulizia e manutenzione della pistola di soffiaggio

- Scollegare sempre la pistola di soffiaggio dalla sorgente di aria compressa prima delle operazioni di manutenzione e pulizia.
- Applicare di tanto in tanto qualche goccia d'olio nella guarnizione del perno di foro di uscita. A parte questo, la pistola di soffiaggio è esente da manutenzione.

Pressione dell'aria e quantità d'aria

- Gli attrezzi pneumatici devono essere azionati con la pressione rispettivamente indicata nei Dati tecnici e con un compressore dalla portata minima d'aria di 200 l/min. Una pressione maggiore rispetto alla pressione max. ammessa ridurrebbe la durata di vita degli apparecchi a causa del carico più elevato. Sarebbe ideale utilizzare un compressore con una portata d'aria di 300–400 l/min.
- Utilizzare solo tubi flessibili di allacciamento che abbiano un diametro interno di almeno 9 mm. All'atto della regolazione della pressione dell'aria si prega di tenere presente che la pressione, con una lunghezza del tubo flessibile di 10 m e un diametro di 9 mm, cala di circa 0,6 bar.

Informazioni sulle riparazioni

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Stoccaggio

1. Eseguire tutte le operazioni di manutenzione generale, come riportare nella sezione di manutenzione delle istruzioni per l'uso.
2. Conservare tutti i pezzi del kit in un luogo protetto dalla polvere e dallo sporco nonché asciutto.

12. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het product kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
 Let op!	In deze gebruiksaanwijzing hebben wij plaatsen, die van toepassing zijn op uw veiligheid, van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	39
2.	Beschrijving van het apparaat.....	39
3.	Meegeleverd	39
4.	Beoogd gebruik.....	40
5.	Veiligheidsvoorschriften	40
6.	Technische gegevens	41
7.	Uitpakken	42
8.	Voor de ingebruikname.....	42
9.	Bediening	42
10.	Onderhoud en reiniging.....	43
11.	Opslag.....	43
12.	Afvalverwerking en hergebruik.....	44
13.	Conformiteitsverklaring.....	147

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Luchtpistool

- 1a Afvoerhendel
- 1b Snelkoppelaansluiting
- 1c Sproeikoppen

2. Bandenspanningsmeter

- 2a Manometer
- 2b Luchtafllaattoets
- 2c Snelkoppelaansluiting
- 2d Afvoerhendel
- 2e Klepstekkerverbinding

3. Adapterset voor bandenspanningsmeter

4. Spiraalslang, 10 m

3. Meegeleverd

- Bandenpomp
- Slang met klepstekker
- Luchtpistool
- 2x verlengmondstukken
- Adapterset 8 stuks (3)
 - Inhoud adapterset:
 - Adapter voor ontluichtingsventiel
 - Adapter voor schroefventiel, bev. voor boten
 - Universele adapter
 - Opzetstuk voor ontluichtingsventiel, schroefventiel en universele adapter
 - Ventieladapter, bev. voor fietsbanden
 - Balnaald
- Spiraalslang, 10 m

Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Luchtpistool

Het luchtpistool is geschikt voor het reinigen en uitblazen van holle ruimtes of moeilijk bereikbare plaatsen, alsook voor het reinigen van verontreinigd gereedschap. De traploze bedieningstrekker maakt een nauwkeurige dosering van de perslucht mogelijk.

Bandenspanningsmeter

Met het bandenvulmeter kunnen banden gemakkelijk en nauwkeurig worden opgepompt. De manometer wordt gebruikt om de bandenspanning te controleren. Met het geïntegreerde aftapventiel is het mogelijk de te hoge bandenspanning te verlagen. Vul geen autobanden met het product

Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Bovendien bevat de gebruikshandleiding andere belangrijke tekstgedeeltes die zijn voorzien van het woord "LET OP!".

⚠ Let op!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom absoluut deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsaanwijzingen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

⚠ GEVAAR

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op zeer ernstig of dodelijk letsel.

⚠ WAARSCHUWING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

⚠ VOORZICHTIG

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstige verwonding.

⚠ AANWIJZING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van het apparaat of van andere zaken of goederen.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- 1. Houd uw werkomgeving schoon en netjes**
 - Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
- 2. Houd rekening met omgevingsinvloeden**
 - Zorg voor goede verlichting tijdens het werk.
- 3. Buiten bereik van personen houden**
 - Laat andere personen, met name kinderen en jongeren, niet aan het apparaat komen. Houd hen buiten het gebied waar gewerkt wordt.
- 4. Berg ongebruikte apparaten veilig op**
 - Berg een apparaat dat niet wordt gebruikt, op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats op, zodat het zich buiten het bereik van kinderen bevindt.
- 5. Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding**
 - Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van het apparaat stabiel en stevig staat.
- 6. Werk bij volledig bewustzijn**
 - Werk nooit onder invloed van alcohol, drugs, medicijnen of andere substanties die uw gezichtsvermogen, handigheid of oordeelkundigheid kunnen aantasten.

Aanvullende aanwijzingen:

- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten mogen de apparatuur niet gebruiken, tenzij zij onder toezicht en onder instructie van een verantwoordelijke persoon staan.
- Richt het persluchtgereedschap nooit op uzelf, andere personen of dieren.

- Sluit de persluchtaansluiting alleen via de snelkoppeling op het persluchtgereedschap aan en regel de werkdrukinstelling via een drukregelaar. De maximaal toelaatbare werkdruk mag nooit worden overschreden, zie hiertoe de technische gegevens.
- Gebruik nooit zuurstof, brandbare gassen of gehalogeneerde koolwaterstof als energiebron.
- Controleer alle verbindingen en slangen op goede bevestiging en goed functioneren. Losse slangen kunnen een ernstig gevaar voor letsel vormen. Gebruik uitsluitend veiligheidskoppelingen.
- Maak eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder daarna pas de toevoerslang van het apparaat. Zo voorkomt u een ongecontroleerd rondzwiepen resp. terugstoot van de toevoerslang.
- Koppel het persluchtapparaat los van de persluchtbron voordat u instelwerkzaamheden uitvoert, voordat u storingen verhelpt, wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt en tijdens onderhoudswerkzaamheden.
- Merk op dat bij persluchtinstallaties die met hoge druk werken, een terugslag ontstaat, die tijdens het bedienen in bepaalde situaties schade door overbelasting kan veroorzaken.
- Bij het werken met explosief materiaal moet u er rekening mee houden dat statische ladingen kunnen optreden wanneer vloeistoffen en/of lucht door slangen stromen, bij het spuiten van verf en bij het reinigen van niet-geleidende onderdelen met doeken.
- Gebruik de apparaten niet, als ze niet goed werken of beschadigd zijn. Probeer reparaties niet zelf uit te voeren. Neem contact op met onze klantenservice.
- Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van 8 bar. Gebruik voor het instellen van de werkdruk een drukreducerklep.
- De slang van het apparaat mag niet worden geknikt. Anders kan deze beschadigd raken.

Veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden met perslucht en luchtpistolen

- Compressoren en leidingen bereiken tijdens het gebruik hoge temperaturen. Contact leidt tot brandwonden.
- De door de compressor aangezogen gassen of dampen moeten vrij zijn van verontreinigingen die brand of explosies in de compressor kunnen veroorzaken.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het koppelstuk van de slang met uw hand vast om letsel door het terugspringen van de slang te voorkomen.
- Draag een veiligheidsbril wanneer u met het luchtpistool werkt. Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.

- Met het luchtpistool niet richting personen blazen of kleding op het lichaam wordt gedragen, reinigen.

Restgevaaren en voorzorgsmaatregelen

Het niet naleven van de ergonomische basisprincipes

Nalatig gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's)

Nalatig gebruik of het weglaten van persoonlijke beschermingsmiddelen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- Voorgeschreven beschermende uitrusting dragen.

Menselijk gedrag, incorrect gedrag

- Wees tijdens alle werkzaamheden altijd volledig geconcentreerd.

⚠ **Restgevaar** - Kan niet worden uitgesloten.

Gevaar door lawaai

Gehoorschade

Langere werkzaamheden met het apparaat zonder gehoorbescherming kan leiden tot gehoorschade.

- Altijd gehoorbescherming dragen.

Gedrag bij noodgevallen

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

Geef de volgende gegevens door als om hulp wordt gevraagd:

1. Waar het is gebeurd
2. Wat er is gebeurd
3. Hoeveel verwonden
4. Wat de aard is van de verwondingen
5. Wie om hulp vraagt!

6. Technische gegevens

Bandenspanningsmeter

Werkdruk bar	0-8
Max. werkdruk bar	8

luchtpistool

Werkdruk bar	0-8
Max. werkdruk bar	8

7. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transport schade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Voor de ingebruikname

Persluchtbron aansluiten

⚠ AANWIJZING

Het product mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden gebruikt en mag de maximale werkdruk van 8 bar op het apparaat niet overschrijden.

⚠ AANWIJZING

Voor het regelen van de persdruk moet de persluchtbron zijn uitgerust met een (filter)-drukreduceerklep.

Aansluiten:

Duw de nippel van uw persluchtslang in de snelkoppeling, de huls veert automatisch naar voren.

Loskoppelen:

Trek de huls terug en verwijder de slang.

Accessoires aansluiten

Sluit de accessoires aan, door de snelkoppeling van de toevoerslang met de steeknippel op de accessoires te verbinden. De vergrendeling geschiedt automatisch.

⚠ WAARSCHUWING

Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het kopelstuk van de slang met uw hand vast om letsel door het terugspringen van de slang te voorkomen.

De persluchtslang is ook voorzien van een snelkoppeling, waarmee de accessoires kunnen worden aangesloten zoals hierboven beschreven.

De bandenvulmeter gebruiken

⚠ AANWIJZING

- De perslucht die nodig is om de band op te pompen moet olievrij zijn. Er mag geen oliespuit voor het apparaat zijn aangesloten. Het is het beste om een aparte persluchtslang te gebruiken alleen voor het werken met de bandenspanningsmeter, aangezien er nog evt. olieresten in andere persluchtslangen kunnen zitten.

9. Bediening

Bandenspanningsmeter

De bandenvulmeter vervult drie functies:

1. Meten
2. Bijvullen
3. Aflaten van lucht.

Metten

1. Plaats de ventieelaansluiting (2e) op het bandenventiel. Druk daartoe de hendel omlaag om het klemmechanisme te ontgrendelen. Zodra u de hendel loslaat, klemt de stekker zich vast op het ventiel.
2. Lees de bestaande druk af op de manometer. Op de buitenrand van de schaalverdeling staat de eenheid bar (1 bar=100 kPa). Op de binnenrand van de schaalverdeling vindt u de specificaties voor psi.

Vullen

1. Sluit de snelkoppelaansluiting (2c) van de banden-vulmeter aan op een persluchtleiding.
2. Plaats de ventilaansluiting (2e) op het banden-ventiel.
3. Druk op de trekker (2d). Perslucht stroomt in de banden. Op het moment van vullen geeft de manometer een iets hogere druk aan dan de werkelijke bandenspanning. Zodra u de trekker loslaat, kunt u de werkelijke bandenspanning aflezen op de manometer.

Aflaten

Als de bandenspanning te hoog is, drukt u op de ont-luchtingsknop (2b) en laat u langzaam perslucht ont-snappen. Verlaag de bandenspanning tot op de ge-wenste waarde.

luchtpistool

1. Het luchtpistool is voorzien van een snelkoppe-laansluiting (1b). Sluit de persluchtcompressor aan op het luchtpistool via de snelkoppelaansluiting.
2. Stel de persluchtgenerator in werking.
3. Druk op de trekker (1a) om de luchttoevoer te star-ten. Hoe verder de trekker wordt ingedrukt, hoe krachtiger de luchtstraal wordt.
4. Laat de trekker los, om de luchttoevoer te stoppen.
5. Koppel het gereedschap na het werk los van de persluchtgenerator.

10. Onderhoud en reiniging

⚠ VOORZICHTIG

Koppel het apparaat absoluut los van de perslucht-voorziening, voordat u deze gaat reinigen.

- Nauwgezette smering en onderhoud zijn essentieel voor een goede werking en een lange levensduur.
- Voor het gebruik van persluchtgereedschap is scho-ne lucht nodig. Corrosieresten, stof en vuil uit de toevoerleiding verminderen de prestaties en veroor-zaken technische problemen.
- Reinig de apparaten en accessoires indien nodig met een vochtige doek.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen die agres-sieve stoffen bevatten, zoals benzine, verdun-ningsmiddel, enz. omdat deze de kunststof kunnen aantasten.

- Laat geen vloeistoffen in de persluchttoevoer van het gereedschap komen en dompel het niet onder in vloeistoffen. Water in de persluchttoevoer kan het apparaat beschadigen. Laat uw compressor of lei-dingsstelsel regelmatig leeglopen! Reinig ook re-gelmatig het luchtfilter van uw installatie.

Reiniging van de bandenvulmeter

- Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen of vuil in de persluchtopening terechtkomen.
- Stel de manometer niet bloot aan trillingen of me-chanische druk.
- Doe af en toe een paar druppels olie op de afdichting van de trekkerpen. Voor het overige is de banden-vulmeter onderhoudsvrij.

Reiniging en onderhoud van het luchtpistool

- Koppel het luchtpistool altijd eerst los van de pers-luchtbron voordat u onderhoud en reiniging uitvoert.
- Doe af en toe een paar druppels olie op de afdichting van de trekkerpen. Voor het overige is het luchtpis-tool onderhoudsvrij.

Luchtdruk en luchthoeveelheid

- Het persluchtgereedschap moet worden gebruikt met druk die in de technische specificaties is aange-geven en met een compressor met een luchtvolume van ten minste 200 l/min. Een hogere druk dan de maximaal toegestane druk verkort de levensduur van de apparaten door een hogere belasting. Ide-aal is een compressor met een luchtvolume van 300–400 l/min.
- Gebruik alleen aansluitslangen met een binnendia-meter van ten minste 9 mm. Houd er bij het instellen van de luchtdruk rekening mee dat de druk bij een slanglengte van 10 m en een binnendiameter van 9 mm met ca. 0,6 bar daalt.

Service-informatie

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

11. Opslag

1. Voer alle algemene onderhoudswerkzaamheden uit die in de paragraaf onderhoud in de handleiding staan beschreven.
2. Bewaar alle onderdelen van de set op een droge plaats, beschermd tegen stof en vuil.

12. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del producto pueden provocar una pérdida de visión.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
 ¡Atención!	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	47
2.	Descripción del aparato.....	47
3.	Volumen de suministro	47
4.	Uso previsto.....	48
5.	Indicaciones de seguridad.....	48
6.	Datos técnicos	50
7.	Desembalaje	50
8.	Antes de la puesta en marcha.....	50
9.	Manejo	51
10.	Mantenimiento y limpieza	51
11.	Almacenamiento	52
12.	Eliminación y reciclaje	52
13.	Declaración de conformidad	147

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con el producto. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Pistola de soplado

- 1a Gatillo
- 1b Conexión de acoplamiento rápido
- 1c Boquillas

2. Medidor de inflado de neumáticos

- 2a Manómetro
- 2b Pulsador de purga de aire
- 2c Conexión de acoplamiento rápido
- 2d Gatillo
- 2e Conexión de enchufe de válvula

3. Conjunto de adaptadores para el medidor de inflado de neumáticos de aire comprimido

4. Manguera en espiral, 10 m

3. Volumen de suministro

- Inflador de neumáticos
 - Manguera con conector de válvula
 - Pistola de soplado
 - Adaptador de manguera, 2 uds.
 - Conjunto de adaptador, 8 piezas (3)
Contenido de conjunto de adaptador:
 - Adaptador para válvulas de ventilación
 - Adaptador para válvulas de rosca, p. ej. de barcas inflables
 - Adaptador universal
 - Aditamento para adaptador de ventilación, adaptador para válvulas enroscadas y adaptador universal
 - Adaptador de válvula, p. ej. para válvulas de neumáticos de bicicleta
 - Aguja para balones
 - Manguera en espiral, 10 m
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

Pistola de soplado

La pistola de soplado sirve para la limpieza y el soplado de espacios huecos o de puntos de difícil acceso, así como para la limpieza de aparatos de trabajo sucios. El gatillo de manejo continuo facilita una dosificación precisa del aire comprimido.

Medidor de inflado de neumáticos

El medidor del nivel de inflado de los neumáticos permite llenar los neumáticos de forma fácil y precisa. El manómetro se usa para controlar la presión de los neumáticos. Con la válvula de drenaje integrada, es posible descender una presión de los neumáticos demasiado elevada. El aparato no se debe utilizar para llenar neumáticos del coche

El aparato solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

En estas instrucciones de servicio, hemos marcado los puntos que afectan su seguridad con este signo: ⚠

Además, el manual de instrucciones contiene otros puntos importantes de texto que están identificados por medio de la palabra "¡ATENCIÓN!".

⚠ ¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

⚠ PELIGRO

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

⚠ ADVERTENCIA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

⚠ INDICACIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del equipo o de otros bienes materiales.

Indicaciones generales de seguridad

- 1. Mantenga su zona de trabajo en orden**
 - El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
- 2. Tenga en cuenta las influencias que afectan al entorno**
 - Procure una buena iluminación mientras trabaje.
- 3. No deje que se acerquen otras personas**
 - No deje que usen el aparato otras personas, especialmente niños y jóvenes. Manténgalos apartados de su zona de trabajo.
- 4. Guarde los aparatos sin utilizar en un lugar seguro**
 - Los aparatos no utilizados deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.
- 5. Evite las posturas anormales**
 - Procure durante el uso del aparato que exista una estabilidad suficiente.
- 6. Trabaje concentrado y con plena conciencia**
 - No trabaje nunca bajo los efectos del alcohol, drogas, medicamentos ni otras sustancias que puedan afectar negativamente a su capacidad de visión, a su destreza o a la capacidad de discernimiento.

Instrucciones adicionales:

- A aquellas personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, se les prohíbe el uso, a no ser que un cuidador o una cuidadora les vigilen e instruyan.
- No dirija nunca las herramientas de aire comprimido hacia sí mismo o hacia otras personas o animales.
- Conecte la conexión de aire comprimido solo a través de acoplamientos de cierre rápido con la herramienta neumática y regule el ajuste de la presión de trabajo mediante un reductor de presión. La presión de trabajo máxima admisible no debe superarse nunca, véanse para ello los Datos Técnicos.
- Nunca use nunca oxígeno ni gases inflamables ni hidrocarburos alogenados como fuente de energía.
- Controle el asiento estable y la capacidad de funcionamiento de todas las conexiones y mangueras. Las mangueras sueltas pueden representar un serio peligro de lesiones. Utilice solo acoplamientos de seguridad.
- En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos o retrocesos incontrolados de la manguera de suministro.
- Antes de cualquier trabajo de ajuste, reparación de cualquier avería, en caso de ausencia prolongada de uso y de trabajos de mantenimiento, desconecte el aparato de aire comprimido de la fuente de aire comprimido.
- Tenga en cuenta que los equipo de aire comprimido que trabajan con una alta presión producen retrocesos, que en determinadas situaciones pueden provocar daños de sobrecarga durante el uso.
- Al trabajar con material explosivo, tenga en cuenta que el flujo de líquidos y/o aire a través de mangueras puede producir cargas estáticas al pintar con pistola y al limpiar piezas no conductoras con paños.
- No utilice los aparatos si no trabajan correctamente o si se han dañado. No intente realizar reparaciones por sí solo. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- No sobrepase la presión de trabajo máx. admisible de 8 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.
- No doble la manguera del aparato. En caso contrario, podría dañarse.

Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- El compactador y los conductos alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento. No tocarlos, puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.
- Los gases o vapores aspirados por el compactador deben mantenerse libres de aditivos que puedan provocar incendios o explosiones en el compactador.
- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- Lleve gafas de protección para trabajar con la pistola de soplado. Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- No dirija la pistola de soplado hacia personas ni limpie ropa puesta.

Peligros residuales y medidas de protección

Descuido de los principios ergonómicos

Uso negligente del equipo de protección personal (EPP)

El uso negligente o la supresión del equipo de protección personal pueden ocasionar lesiones graves.

- Portar el equipo de protección prescrito.

Conducta personal y conducta indebida

- Estar siempre concentrado plenamente en todos los trabajos.

⚠ **Peligro residual** - nunca se puede excluir.

Amenaza por ruido

Lesiones auditivas

El trabajo con el aparato durante largos periodos de tiempo sin protección puede provocar lesiones auditivas.

- Llevar siempre protección auditiva.

Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Dónde ha ocurrido
2. Qué ha ocurrido
3. Cuántos heridos hay
4. Qué tipo de lesión se ha producido
5. Quién es usted

6. Datos técnicos

Medidor de inflado de neumáticos

Presión de trabajo bar	0-8
Presión de servicio máx. bar	8

Pistola de soplado

Presión de trabajo bar	0-8
Presión de servicio máx. bar	8

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Antes de la puesta en marcha

Conexión de la fuente de aire comprimido

⚠ INDICACIÓN

El producto solo se puede utilizar con aire comprimido limpio, sin condensado y sin aceite, y no debe exceder la presión máxima de trabajo de 8 bar en el aparato.

⚠ INDICACIÓN

Para regular la presión de aire, la fuente de aire comprimido debe estar equipada con un reductor de presión (filtro).

Conexión:

Empuje la boquilla de la manguera de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

Desconexión:

Saque el manguito y retire la manguera.

Conectar accesorios

Conecte los accesorios conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la boquilla de los accesorios. El bloqueo se realiza automáticamente.

⚠ ADVERTENCIA

Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.

La manguera de aire comprimido viene equipada también con un acoplamiento rápido con el que se pueden conectar los accesorios, tal y como se describe más arriba.

Uso del medidor de inflado de neumáticos

⚠ INDICACIÓN

- El aire comprimido necesario para el llenado de los neumáticos debe estar libre de aceite. No debe haber conectado ningún lubricador delante del aparato. Emplee preferiblemente una manguera de aire comprimido propia solo para el trabajo con el medidor de inflado de neumáticos, pues en las demás mangueras de aire comprimido podría haber todavía restos de aceite.

9. Manejo

Medidor de inflado de neumáticos

El medidor de inflado de neumáticos cumple tres funciones:

1. Medir
2. Rellenar
3. Desinflar

Medir

1. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos. Empuje para ello la palanca hacia abajo para desbloquear el mecanismo de sujeción. En cuanto suelte la palanca, se atasca la clavija en la válvula.
2. Consulte la presión existente en el manómetro. En el borde exterior de la escala observa la unidad bar (1 bar=100 kPa). En el borde interior de la escala observa las indicaciones para psi.

Llenado

1. Conecte la conexión de acoplamiento rápido (2c) del medidor de inflado de neumáticos a un conducto de aire comprimido.
2. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos.
3. Apriete el gatillo (2d). El aire comprimido fluye dentro de los neumáticos. En el momento del llenado, el manómetro indica una presión ligeramente superior a la presión real de los neumáticos. En cuanto suelte el gatillo, leerá en el manómetro la presión real de los neumáticos.

Soltar aire

Si la presión de los neumáticos fuera demasiado alta, pulse el pulsador de purga de aire (2b) y suelte lentamente el aire comprimido. Baje la presión de los neumáticos hasta el valor deseado.

Pistola de soplado

1. La pistola de soplado está provista con una conexión de acoplamiento rápido (1b). Conecte el compresor de aire comprimido mediante la conexión de acoplamiento rápido con la pistola de soplado.
2. Ponga en marcha el generador de aire comprimido.
3. Presione el gatillo (1a) para iniciar la alimentación de aire. Cuanto más se apriete el gatillo, más fuerte será el chorro de aire.
4. Suelte el gatillo para detener la alimentación de aire.
5. Desenchufe la herramienta del generador de aire comprimido tras completar el trabajo.

10. Mantenimiento y limpieza

⚠ PRECAUCIÓN

Desenchufe el aparato del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.

- A fin de garantizar un funcionamiento impecable y una vida útil larga, son imprescindibles un engrase y mantenimiento concienzudos.
- Para el funcionamiento de las herramientas neumáticas se requiere aire limpio. Los restos de corrosión, polvo y suciedad del tubo de alimentación menoscaban el rendimiento y provocan problemas técnicos.
- Limpie los aparatos y accesorios en caso necesario con un paño húmedo.
- No emplee detergentes químicos que contengan sustancias agresivas, como gasolina, dilución, entre otras, pues son capaces de atacar el plástico.
- No permita el acceso de líquidos en la entrada de aire comprimido de las herramientas y no las sumerja en líquidos. El agua en la entrada de aire comprimido puede causar daños en el aparato. ¡Desagüe con regularidad su compresor o su sistema de conducción! Limpie también con regularidad el filtro de aire de su instalación.

Limpieza del medidor de inflado de neumáticos

- Preste atención a que no entre ningún cuerpo ajeno o suciedad en la abertura del aire comprimido.
- No exponga al manómetro a ninguna sacudida o presión mecánica.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, el medidor de inflado de neumáticos carece de mantenimiento.

Limpieza y mantenimiento de la pistola de soplado

- Siempre desconecte la pistola de soplado de la fuente de aire comprimido antes de mantenerla y limpiarla.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, la pistola de soplado no requiere mantenimiento.

Presión y cantidad de aire

- Las herramientas neumáticas deben ponerse en funcionamiento con la presión que figure, respectivamente, en los Datos Técnicos y con un compresor con un volumen de aire mín. de 200 l/min. Una presión mayor que la presión máxima admisible acortaría debido a una mayor carga la vida útil de los aparatos. Lo ideal es utilizar un compresor con un volumen de aire de 300–400 l/min.
- Utilice únicamente tubos de conexión con un diámetro interior de al menos 9 mm. Al ajustar la presión de aire, considere que la presión con una longitud de manguera de 10 m y un diámetro interior de 9 mm desciende aprox. 0,6 bar.

Información sobre el servicio técnico

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

11. Almacenamiento

1. Realice todos los trabajos de mantenimiento generales indicados en el apartado de mantenimiento del manual de instrucciones.
2. Almacene todas las piezas del conjunto en un lugar seco y protegido contra el polvo y la suciedad.

12. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo produto poderão provocar cegueira.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
 Atenção!	Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	55
2.	Descrição do aparelho	55
3.	Âmbito de fornecimento.....	55
4.	Utilização correta.....	55
5.	Indicações de segurança	56
6.	Dados técnicos	58
7.	Desembalar.....	58
8.	Antes da colocação em funcionamento	58
9.	Operação	58
10.	Manutenção e limpeza	59
11.	Armazenamento	60
12.	Eliminação e reciclagem.....	60
13.	Declaração de conformidade	147

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Pistola de sopro

- 1a Gatilho
- 1b Conexão de engate rápido
- 1c Bocais

2. Medidor de insuflação de pneus

- 2a Manómetro
- 2b Botão de drenagem de ar
- 2c Conexão de engate rápido
- 2d Gatilho
- 2e Conector de válvula

3. Conjunto de adaptadores para medidor de insuflação de pneus

4. Mangueira em espiral 10 m

3. Âmbito de fornecimento

- Insuflador de pneus
- Mangueira com conector de válvula
- Pistola de sopro
- 2 bicos de extensão
- Conjunto de adaptadores de 8 peças (3)

Conteúdo do conjunto de adaptadores:

- Adaptador para válvulas de purga
- Adaptador para válvulas roscadas, p. ex. de barcos insufláveis
- Adaptador universal
- Acessório para adaptador de válvula de purga, adaptador de válvula roscada e adaptador universal
- Adaptador de válvula, p. ex., para válvulas de pneus de bicicletas
- Agulha esférica

- Mangueira em espiral 10 m

Manual de instruções

4. Utilização correta

Pistola de sopro

A pistola de sopro é adequada à limpeza e sopro de cavidades ou de locais de difícil acesso, assim como à limpeza de aparelhos de trabalho sujos. O gatilho de operação contínua permite uma dosagem precisa do ar comprimido.

Medidor de insuflação de pneus

O medidor de enchimento de pneus permite um enchimento simples e preciso de pneus. O manómetro serve para o controlo da pressão dos pneus. A válvula de purga integrada permite reduzir uma pressão dos pneus demasiado alta. O aparelho não deve ser utilizado para insuflar pneus de veículos

O aparelho só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Nestas instruções de operação as secções que dizem respeito à sua segurança estão identificadas com este símbolo: ⚠

Além disso, o manual de operação contém outras mensagens importantes, que são identificadas pela palavra **"ATENÇÃO!"**.

⚠ Atenção!

Ao utilizar aparelhos, devem-se respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções / indicações de segurança. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, transmita igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

⚠ PERIGO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos fatais.

⚠ AVISO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

⚠ NOTA

O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o aparelho ou outros bens materiais.

Indicações de segurança gerais

1. **Mantenha a sua área de trabalho em ordem**
 - A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
2. **Leve em conta as influências ambientais**
 - Assegure uma iluminação adequada ao trabalhar.
3. **Mantenha outras pessoas afastadas**
 - Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças e adolescentes, toquem no aparelho. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
4. **Guarde aparelhos não utilizados num local seguro**
 - Os aparelhos não utilizados devem ser armazenados num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.
5. **Evite uma posição do corpo anormal**
 - Durante a utilização do aparelho, assegure-se da sua estabilidade.
6. **Trabalhe com plena consciência**
 - Nunca trabalhe sob o efeito de álcool, drogas, medicamentos ou outras substâncias que possam afetar a visão, a destreza e o discernimento.

Notas adicionais:

- Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas não devem utilizar os aparelhos, salvo sob supervisão e instrução de um supervisor.
- Nunca aponte as ferramentas de ar comprimido para si próprio ou para outras pessoas ou animais.

- Ligue a ligação de ar comprimido à ferramenta de ar comprimido apenas através do engate rápido e regule a configuração da pressão de trabalho através de um regulador de pressão. A pressão de trabalho máxima permitida nunca deve ser ultrapassada, consulte para tal os Dados técnicos.
- Nunca utilize oxigénio, gases inflamáveis ou hidrocarboneto halogenado como fonte de energia.
- Verifique todas as ligações e mangueiras quanto à fixação firme e funcionalidade. Mangueiras soltas podem representar um sério perigo de ferimentos. Utilize apenas acoplamentos de segurança.
- Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só então remova a mangueira de abastecimento do aparelho. Evita assim um rodopio descontrolado ou recuo da mangueira de abastecimento.
- Separe o aparelho de ar comprimido da fonte de ar comprimido antes de trabalhos de configuração, em caso de desuso prolongado ou trabalhos de manutenção.
- Tenha em atenção que aparelhos de ar comprimido que funcionem com alta pressão geram recuos, que poderão, sob certas circunstâncias, provocar danos devido a sobrecarga durante a operação.
- Se trabalhar com material potencialmente explosivo, tenha em atenção que poderão ocorrer cargas estáticas durante o fluxo de líquidos e/ou de ar através das mangueiras, durante a pintura por pulverização e durante a limpeza de peças não condutoras com um pano.
- Nunca utilize os aparelhos, se eles não funcionarem corretamente ou se estiverem danificados. Não tente reparar por conta própria. Entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.
- Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima permitida de 8 bar. Utilize um redutor de pressão para o ajuste da pressão de utilização.
- Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, a mesma poderá sofrer danos.

Indicações de segurança para o trabalho com ar comprimido e pistolas de sopro

- O compressor e as linhas atingem altas temperaturas durante a operação. O contacto com as mesmas provoca queimaduras.
- Os gases ou vapores aspirados pelo compressor devem ser mantidos livres de adições que possam provocar incêndios ou explosões no compressor.

- Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.
- Use óculos de proteção ao trabalhar com a pistola de sopro. Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
- Não utilize a pistola de sopro para soprar pessoas ou limpar vestuário no corpo.

Perigos residuais e medidas de proteção

Negligência relativamente a princípios ergonómicos

Utilização negligente de equipamento de proteção individual (EPI)

A utilização negligente ou não utilização de equipamento de proteção individual poderá levar a ferimentos graves.

- Use o equipamento de proteção pessoal prescrito.

Comportamento humano, comportamento inadequado

• Esteja sempre totalmente concentrado em todos os trabalhos.

⚠ **Perigo residual** - Nunca pode ser excluído.

Perigos de exposição ao ruído

Perdas de audição

O trabalho prolongado com o aparelho de modo desprotegido poderá causar perdas de audição.

- Use sempre uma proteção auditiva.

Comportamento em caso de emergência

Em caso de acidente, inicie as medidas de primeiros socorros necessárias e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

Ao pedir ajuda, forneça as seguintes informações:

1. Onde aconteceu
2. O que aconteceu
3. Quantos feridos
4. Que tipo de ferimentos
5. Quem está a chamar!

6. Dados técnicos

Medidor de insuflação de pneus	
Pressão de trabalho bar	0-8
Pressão de funcionamento máx. bar	8
Pistola de sopro	
Pressão de trabalho bar	0-8
Pressão de funcionamento máx. bar	8

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Antes da colocação em funcionamento

Ligar a fonte de ar comprimido

⚠NOTA

O produto deve ser exclusivamente operado com ar comprimido limpo e livre de condensado e óleo e não deve ultrapassar a pressão de serviço máxima permitida de 8 bar no aparelho.

⚠NOTA

para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido deve estar equipada com um redutor de pressão (de filtro).

Ligar:

Ligue o bocal da sua mangueira de ar comprimido ao engate rápido, a manga salta automaticamente para a frente.

Separar:

Puxe a manga para trás e remova a mangueira.

Ligar o acessório

Ligue o acessório ligando o acoplamento rápido da mangueira de abastecimento ao bocal de encaixe no acessório. O fecho ocorre automaticamente.

⚠ AVISO

Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.

A mangueira de ar comprimido está igualmente equipada com um engate rápido, com o qual é possível ligar os acessórios, tal como acima descrito.

Utilização do medidor de insuflação de pneus

⚠NOTA

- O ar comprimido para o enchimento do pneu deve estar isento de óleo. Não deve estar ligado um lubrificador a montante do aparelho. Utilize de preferência uma mangueira de ar comprimido exclusiva para o trabalho com o medidor de insuflação de pneus, uma vez que outras mangueiras de ar comprimido poderão ainda conter resíduos de óleo.

9. Operação

Medidor de insuflação de pneus

O medidor de insuflação de pneus cumpre três funções:

1. Medir
2. Encher
3. Drenagem de ar.

Medir

1. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu. Para isso, pressione a alavanca para baixo, para desbloquear o mecanismo de fixação. Assim que soltar a alavanca, o conector é fixado na válvula.
2. Leia a pressão existente no manómetro. Na borda exterior da escala encontra-se a unidade bar (1 bar = 100 kPa). Na borda interior da escala encontram-se as indicações para psi.

Encher

1. Ligue a conexão de engate rápido (2c) do medidor de insuflação de pneus a uma linha de ar comprimido.
2. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu.
3. Prima o gatilho (2d). O pneu é insuflado com ar comprimido. No momento do enchimento, o manómetro indica uma pressão ligeiramente superior à da pressão do pneu real. Assim que soltar o gatilho, pode ler a pressão do pneu real no manómetro.

Drenar

Se a pressão do pneu for demasiado alta, prima o botão de drenagem de ar (2b) e drene lentamente ar comprimido. Baixe a pressão do pneu até ao valor desejado.

Pistola de sopro

1. A pistola de sopro está equipada com uma conexão de engate rápido (1b). Ligue o compressor de ar comprimido à pistola de sopro através da conexão de engate rápido.
2. Coloque o gerador de ar comprimido em funcionamento.
3. Prima o gatilho (1a) para iniciar o abastecimento de ar. Quanto mais força aplicar no gatilho, tanto maior será a potência do jato de ar.
4. Solte o gatilho para parar o abastecimento de ar.
5. Separe a ferramenta do compressor de ar comprimido uma vez concluído o trabalho.

10. Manutenção e limpeza

⚠ CUIDADO

Separe impreterivelmente o aparelho do abastecimento de ar comprimido antes de o limpar.

- Para assegurar um funcionamento sem problemas e uma longa vida útil, são necessárias uma lubrificação e manutenção diligentes.
- É necessário ar limpo para a operação de ferramentas de ar comprimido. Resíduos de corrosão, pó e sujidade na linha de abastecimento afetam o desempenho e provocam problemas técnicos.
- Limpe eventualmente os aparelhos e os acessórios com um pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza químicos que contenham substâncias agressivas, tais como gasolina ou diluente, uma vez que podem atacar o plástico.
- Não permita a penetração de líquidos no abastecimento de ar comprimido das ferramentas e não o mergulhe em líquidos. Água no abastecimento de ar comprimido pode provocar danos no aparelho. Escoe regularmente o seu compressor ou o seu sistema de tubos! Limpe o filtro de ar da sua instalação também regularmente.

Limpeza do medidor de insuflação de pneus

- Certifique-se de que não penetram corpos estranhos ou sujidade na abertura de ar comprimido.
- Não exponha o manómetro a choques ou pressão mecânica.
- Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, o medidor de insuflação de pneus é livre de manutenção.

Limpeza e manutenção da pistola de sopro

- Antes da manutenção e limpeza, separe sempre primeiro a pistola de sopro da fonte de ar comprimido.
- Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, a pistola de sopro é livre de manutenção.

Pressão de ar e quantidade de ar

- As ferramentas de ar comprimido devem ser operadas com a pressão indicada nos Dados técnicos e com um compressor de ar com um volume de ar de pelo menos 200 l/min. Uma pressão superior à pressão máxima permitida reduz a vida útil dos aparelhos devido a uma maior carga. Recomenda-se a utilização de um compressor com um volume de ar de 300–400 l/min.
- Utilize apenas mangueiras de ligação com um diâmetro interno de pelo menos 9 mm. Ao configurar a pressão de ar, tenha em conta que, com um comprimento de mangueira de 10 m e um diâmetro interno de 9 mm, a pressão cai em aprox. 0,6 bar.

Informações de assistência

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

11. Armazenamento

1. Realize todos os trabalhos de manutenção gerais que estão descritos na secção Manutenção do manual de instruções.
2. Armazene todas as peças do conjunto num local protegido do pó e da sujidade e seco.

12. Eliminação e reciclagem**Notas relativas à embalagem**

Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z přístroje mohou způsobit ztrátu zraku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
 Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	63
2.	Popis zařízení	63
3.	Rozsah dodávky	63
4.	Použití v souladu s určením	63
5.	Bezpečnostní pokyny	64
6.	Technické údaje	65
7.	Rozbalení	65
8.	Před uvedením do provozu.....	66
9.	Obsluha.....	66
10.	Údržba a čištění.....	67
11.	Skladování	67
12.	Likvidace a recyklace	67
13.	Prohlášení o shodě.....	148

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Vyfukovací pistole

- 1a Páčka spouště
- 1b Přípojka rychlospojky
- 1c Trysky

2. Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

- 2a Manometr
- 2b Tlačítko upuštění vzduchu
- 2c Přípojka rychlospojky
- 2d Páčka spouště
- 2e Nástavec na ventilek

3. Sada adaptéru pro přístroj na měření tlaku v pneumatikách

4. Spirálová hadice, 10 m

3. Rozsah dodávky

- Zařízení na huštění pneumatik
- Hadice s ventilovou přípojkou
- Vyfukovací pistole
- 2x Prodlužovací trysky
- Sada adaptéru 8dílná (3)

Obsah sady adaptéru:

- Adaptér pro odvodušňovací ventily
- Adaptér pro šroubové ventily, např. na koupací čluny
- Univerzální adaptér
- Nástavec pro adaptér odvodušňovacího ventilu, adaptér šroubového ventilu a univerzální adaptér
- Adaptér ventilu, např. pro ventily pneumatik jízdních kol
- Jehla k nafukování míčů

- Spirálová hadice, 10 m

Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Vyfukovací pistole

Vyfukovací pistole je vhodná na čištění a vyfukování dutin nebo těžko přístupných míst, a také na čištění znečištěných pracovních přístrojů. Plynule ovladatelná spouštěcí páčka umožňuje přesné dávkování stlačeného vzduchu.

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách umožňuje snadné a přesné huštění pneumatik. Manometr slouží ke kontrole tlaku pneumatiky. Díky integrovanému vysouštěcímu ventilu je možné snížit příliš vysoký tlak. S přístrojem se nesmějí plnit automobilové pneumatiky

Náradí se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠

Kromě toho obsahuje návod k obsluze jiné důležité texty, které jsou označené slovem „**POZOR!**“.

⚠ Pozor!

Při použití přístroje je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí maximální ohrožení života, respektive nebezpečí smrtelných poranění.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

⚠ OPATRNĚ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození přístroje nebo jiných věcných hodnot.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- 1. Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku**
 - Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- 2. Zohledněte okolní vlivy**
 - Při práci se postarejte o dostatečné osvětlení.
- 3. Zabraňte přístupu jiným osobám**
 - Zabraňte přístupu jiných osob, zvláště dětí a mládeže k zařízení. Nedovolte jim vstoupit do vaší pracovní oblasti.
- 4. Nepoužívaná zařízení bezpečně uložte**
 - Nepoužívaná zařízení by měla být uložena na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
- 5. Vyhněte se neobvyklému držení těla**
 - Postarejte se o to, abyste během používání přístroje měli dostatečně stabilní stanoviště.
- 6. Pracujte při plném vědomí**
 - Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných látek, které mohou narušovat zrak, zručnost a schopnosti úsudku.

Další upozornění:

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nesmí přístroj používat, ledaže by byly instruovány a pracovaly pod dohledem.
- Pneumatickými nástroji nikdy nemiřte na sebe nebo jiné osoby či zvířata.
- Přípojku stlačeného vzduchu připojte k pneumatickému nástroji pouze rychlospojkou a pracovní tlak regulujte redukčním ventilem. Nikdy nesmíte překročit maximální přípustný pracovní tlak, viz technické údaje.
- Jako zdroj energie nikdy nepoužívejte kyslík, hořlavé plyny nebo halogenované uhlovodíky.
- Zkontrolujte pevnost připojení a funkčnost všech přípojek a hadic. Uvolněné hadice mohou představovat vážné nebezpečí zranění. Používejte pouze pojistné spojky.

- Nejprve povolte hadici na zdroj stlačeného vzduchu a teprve potom ji odpojte od přístroje. Předědte tak nekontrolovanému víření resp. zpětnému rázu napájecí hadice.
- Před seřizením, odstraňováním poruch, při delším nepoužívání a údržbě odpojte pneumatické zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
- Myslete na to, že, pneumatické přístroje pracující s vysokým tlakem produkují zpětné nárazy, které v určitých situacích mohou při obsluze způsobit zranění následkem přetížení.
- Když pracujete s materiálem ohroženým výbuchem, myslete na to, že se během průtoku kapalin a/nebo vzduchu hadicemi, při nástřikové lakování a čištění nevodivých součástí hadry mohou vyskytnout statické náboje.
- Když přístroje nepracují správně nebo byly poškozené, nepoužívejte je. Nepokoušejte se o opravy svépomocí. Obraťte se na náš zákaznický servis.
- Nikdy nepřekračujte maximální přípustný pracovní tlak 8 bar. Pro nastavení pracovního tlaku používejte redukční ventil.
- Hadici přístroje nepřehýbejte. V opačném případě by mohlo dojít k jejímu poškození.

Bezpečnostní pokyny k práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi

- Kompresor a vedení dosahují v provozu vysokých teplot. Dotečky vedou k popáleninám.
- Kompresorem nasávané plyny nebo výpary je třeba udržovat bez příměsí, které mohou vést v kompresoru k požárům nebo výbuchům.
- Při uvolňování hadicové spojky pevně držte spojku rukou, abyste zabránili zranění v souvislosti s vymrštěním hadice dozadu.
- Při práci s vyfukovací pistolí vždy noste ochranné brýle. Cizími tělesy a odflouknutými částicemi mohou být způsobena lehká zranění.
- Nefoukejte vyfukovací pistolí na osoby nebo oděv na těle.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Zanedbání ergonomických zásad

Nedbalé používání ochranných pracovních prostředků (OPP)

Nedbalé používání nebo vynechání osobní ochranné výstroje může vést k těžkým zraněním.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.

Lidské chování, chybné chování

- Buďte při všech pracích zcela soustředění.
- ⚠ **Zbytkové nebezpečí** - Nelze nikdy vyloučit.

Ohrožení hlukem

Poškození sluchu

Delší nechráněná práce s přístrojem může vést k poškození sluchu.

- Zásadně noste ochranu sluchu.

Chování v případě nouze

Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje:

1. Kde se to stalo
2. Co se stalo
3. Počet zraněných
4. Jaký druh zranění
5. Kdo oznamuje!

6. Technické údaje

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

Pracovní tlak barů	0-8
Max. provozní tlak bar	8
Vyfukovací pistole	
Pracovní tlak barů	0-8
Max. provozní tlak bar	8

7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Před uvedením do provozu

Připojení zdroje stlačeného vzduchu

⚠ UPOZORNĚNÍ

Výrobek se smí provozovat výhradně s vyčištěným stlačeným vzduchem neobsahujícím kondenzát ani olej a nesmí se překročit maximální pracovní tlak 8 bar na přístroji.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Abyste mohli regulovat tlak vzduchu, musí být zdroj stlačeného vzduchu opatřený redukčním ventilem (s filtrem).

Připojení:

Zasuňte fitinku hadice tlakového vzduchu do rychlospojky, objímka automaticky poskočí dopředu.

Odpojení:

Zatáhněte objímku zpět a hadici odstraňte.

Připojení příslušenství

Připojte příslušenství tak, že spojte rychlospojku napájecí hadice se vsuvkou na příslušenství. Zajištění se provede automaticky.

⚠ VAROVÁNÍ

Při uvolňování hadicové spojky pevně držte spojku rukou, abyste zabránili zranění v souvislosti s vymrštěním hadice dozadu.

Hadice stlačeného vzduchu je rovněž vybavena rychlospojku, ke které lze výše popsáním způsobem připojit příslušenství.

Použití přístroje na měření tlaku v pneumatikách

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Stlačený vzduch potřebný k nahuštění pneumatiky musí být bez oleje. Před přístrojem nesmí být připojena maznice. Nejlépe používejte pro práci s přístrojem na měření tlaku v pneumatikách pouze vlastní hadici stlačeného vzduchu, protože v jiných hadicích se mohou příp. nacházet zbytky oleje.

9. Obsluha

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách splňuje tři funkce:

1. Měření
2. Huštění
3. Upouštění vzduchu.

Měření

1. Nasaďte nástavec na ventilek (2e) na ventilek pneumatiky. Stiskněte páčku směrem dolů, abyste otevřeli blokovací mechanismus. Jakmile páčku pustíte, nástavec se upevní na ventilkou.
2. Na manometru odečtěte stávající tlak. Na vnější kružnici stupnice se nachází jednotka bar (1 bar = 100 kPa). Na vnitřní kružnici stupnice se nachází údaje pro psi.

Huštění

1. Připojte přípojku rychlospojky (2c) přístroje na měření tlaku v pneumatikách na vedení stlačeného vzduchu.
2. Nasaďte nástavec na ventilek (2e) na ventilek pneumatiky.
3. Stiskněte spouštěcí páčku (2d). Stlačený vzduch proudí do pneumatiky. V okamžiku nahuštění ukáže manometr tlak lehce vyšší než je skutečný tlak v pneumatice. Jakmile spouštěcí páčku pustíte, můžete na manometru odečíst skutečný tlak.

Upouštění

Pokud je tlak v pneumatice příliš vysoký, stiskněte tlačítko upuštění vzduchu (2b) a pomalu upustíte stlačený vzduch. Snižte tlak v pneumatice až na požadovanou hodnotu.

Vyfukovací pistole

1. Vyfukovací pistole je vybavena přípojkou rychlospojky (1b). Připojte pneumatický kompresor pomocí přípojky rychlospojky k vyfukovací pistoli.
2. Uvedte generátor stlačeného vzduchu do provozu.
3. Stiskněte páčku spouště (1a) pro spuštění přívodu vzduchu. Čím více páčku stisknete, tím silnější bude proud vzduchu.
4. Pro zastavení přívodu vzduchu páčku pusťte.
5. Po práci nástroj odpojte od generátoru stlačeného vzduchu.

10. Údržba a čištění

⚠ OPATRNĚ

Před zahájením čištění přístroje jej bezpodmínečně odpojte od napájení stlačeným vzduchem.

- Pro zajištění bezvadného fungování a dlouhé životnosti je nezbytné svědomitě mazání a údržba.
- K provozu pneumatických nástrojů je zapotřebí čistý vzduch. Zbytky rzi, prach a nečistoty z napájecího vedení negativně ovlivní výkon a vedou k technickým problémům.
- Přístroj a příslušenství čistěte v případě potřeby vlhkým hadrem.
- Nepoužívejte chemické čisticí prostředky obsahující agresivní látky jako benzín, ředidlo atd., protože by mohly poškodit plast.
- Nedovolte, aby do přívodu stlačeného vzduchu nástrojů pronikly kapaliny a neponořujte je do kapaliny. Voda v přívodu stlačeného vzduchu může přístroj poškodit. Kompresor a jeho systém potrubí pravidelně zbavujte vody! Rovněž pravidelně čistěte vzduchový filtr svého zařízení.

Čištění přístroje na měření tlaku v pneumatikách

- Dbejte na to, aby se do otvoru přívodu stlačeného vzduchu nedostala cizí tělesa nebo nečistoty.
- Manometr nevystavujte otřesům nebo mechanickému tlaku.
- Do těsnění kuličku odtahu občas přidejte pár kapek oleje. Jinak je přístroj na měření tlaku v pneumatikách bezúdržbový.

Čištění a údržba vyfukovací pistole

- Vyfukovací pistoli před údržbou a čištěním vždy odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.
- Do těsnění kuličku odtahu občas přidejte pár kapek oleje. Jinak je vyfukovací pistole bezúdržbová.

Tlak vzduchu a množství vzduchu

- Univerzální pneumatické nástroje se používají při tlaku uvedeném vždy v technických údajích a s kompresorem o objemu vzduchu min. 200 l/min. Větší tlak než max. přípustný tlak by kvůli vyššímu zatížení zkrátil životnost přístroje. Ideální je použití kompresoru o objemu vzduchu 300–400 l/min.
- Používejte pouze připojovací hadice o vnitřním průměru alespoň 9 mm. Při nastavování stlačeného vzduchu myslete na to, že při délce hadice 10 m a vnitřním průměru 9 mm klesne tlak o cca 0,6 bar.

Servisní informace

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

1. Provádějte všechny všeobecné údržbové práce, které jsou uvedeny v návodu k obsluze v oddíle Údržba.
2. Všechny součásti sady skladujte na suchém místě chráněném před prachem a nečistotami.

12. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
 Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili práve týmto znakom.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	70
2.	Popis prístroja.....	70
3.	Rozsah dodávky	70
4.	Použitie v súlade s určením.....	70
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	71
6.	Technické údaje.....	72
7.	Vybalenie	73
8.	Pred uvedením do prevádzky.....	73
9.	Obsluha.....	73
10.	Údržba a čistenie.....	74
11.	Skladovanie	74
12.	Likvidácia a recyklácia.....	74
13.	Vyhlásenie o zhode	148

1. Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitia v rozpore s určením

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchováajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Vyfukovacia pištoľ

- 1a Kohútik
- 1b Prípojka rýchlospojky
- 1c Dýzy

2. Merací prístroj naplnenia pneumatiky

- 2a Manometer
- 2b Tlačidlo vypúšťania vzduchu
- 2c Prípojka rýchlospojky
- 2d Kohútik
- 2e Konektor ventilu

3. Súprava adaptérov pre merací prístroj naplnenia pneumatiky

4. Špirálová hadica, 10 m

3. Rozsah dodávky

- Pištoľ na plnenie pneumatík
 - Hadica s ventilovou zástrčkou
 - Vyfukovacia pištoľ
 - 2x predlžovacie dýzy
 - Súprava adaptéra, 8-dielna (3)
Obsah súpravy adaptérov:
 - Adaptér pre odvzdušňovacie ventily
 - Adaptér pre závitové ventily, napr. člny
 - Univerzálny adaptér
 - Nástavec pre adaptér odvzdušňovacieho ventilu, adaptér závitového ventilu a univerzálny adaptér
 - Ventilový adaptér, napr. pre ventily pneumatík na bicykli
 - Ihla na lopty
 - Špirálová hadica, 10 m
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Vyfukovacia pištoľ

Vyfukovacia pištoľ je vhodná na čistenie a vyfukovanie dutín alebo ťažko dostupných miest, ako aj na čistenie znečistených pracovných prístrojov. Plynulo ovládateľný kohútik umožňuje presné dávkovanie stlačeného vzduchu.

Merací prístroj naplnenia pneumatiky

Merací prístroj naplnenia pneumatiky umožňuje jednoduché a presné naplnenie pneumatík. Manometer slúži na kontrolu tlaku v pneumatikách. Pomocou integrovaného vypúšťacieho ventilu je možné znížiť príliš vysoký tlak v pneumatikách. Pomocou prístroja sa nesmú plniť pneumatiky automobilu

Prístroj sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

Návod na obsluhu okrem toho obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu / bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje najvyššie nebezpečenstvo ohrozenia života, príp. nebezpečenstvo život ohrožujúcich poranení.

⚠ VAROVANIE

Pri nerešpektovaní tohto pokynu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

⚠ OPATRNE

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

⚠ UPOZORNENIE

Pri nedodržaní tohto návodu existuje nebezpečenstvo poškodenia prístroja alebo iných vecných hodnôt.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1. Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté.

- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.

2. Zohľadnite vplyvy okolia.

- Pri práci sa postarajte o dostatočné osvetlenie.

3. Zabráňte prístupu ďalších osôb.

- Iným osobám, hlavne deťom a mladistvým, zabráňte kontaktu s prístrojom. Udržiavajte ich v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.

4. Nepoužívané prístroje bezpečne uschovajte.

- Nepoužívané prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom mieste, mimo dosahu detí.

5. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela

- Počas používania zariadenia sa postarajte o dostatočnú stabilitu.

6. Pracujte pri plnom vedomí

- Nikdy nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog, liekov ani iných substancií, ktoré by mohli ovplyvniť videnie, zručnosť a schopnosť úsudku.

Dodatočné upozornenia:

- Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami nesmú prístroje používať, iba ak by boli pod dohľadom a poučené opatrovateľkou/opatrovateľom.
- Tlakovzdušné nástroje nikdy nesmerujte na seba alebo iné osoby alebo na zvieratá.
- Prípojku stlačeného vzduchu spájajte s nástrojom na stlačený vzduch len pomocou rýchlospojky a nastavenie pracovného tlaku vyregulujte pomocou redukčného ventilu. Nikdy sa nesmie prekročiť maximálne prípustný pracovný tlak, pozri k tomu Technické údaje.
- Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík, horľavé plyny alebo halogenovaný uhlíkovodík.

- Skontrolujte všetky prípojky a hadice, či sú dobre upevnené a funkčné. Voľné hadice môžu predstaviť vážne nebezpečenstvo poranenia. Používajte len bezpečnostné spojky.
- Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z prístroja. Zabráňte tak nekontrolovanému hádzaniu, resp. spätnému nárazu zásobovacej hadice.
- Prístroj na stlačený vzduchu odpojte od zdroja stlačeného vzduchu pred nastavovacími prácami, pri dlhšom nepoužívaní a pri údržbových prácach.
- Nezabudnite, že pneumatické prístroje, ktoré pracujú s vysokým tlakom, vytvárajú spätné rázy, ktoré môžu v určitej situácii spôsobiť pri obsluhu poškodenia z preťaženia.
- Keď pracujete s výbušným materiálom, nezabudnite, že pri prietoku kvapalín a/alebo vzduchu hadicami pri lakovaní striekaním a pri čistení nevodivých častí handrami môžu vznikať statické náboje.
- Prístroje nepoužívajte, ak nepracujú správne alebo boli poškodené. Nepokúšajte sa ich opravovať. Vždy sa obráťte na náš zákaznícky servis.
- Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 8 bar. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- Nezalamujte hadicu prístroja. Inak sa môže poškodiť.

Bezpečnostné upozornenia pre prácu so stlačeným vzduchom a vyfukovacími pištoľami

- Kompresory a vedenia dosahujú počas prevádzky vysoké teploty. Dotýkanie sa môže viesť k popáleninám.
- Plyny alebo pary nasávané kompresorom je potrebné udržiavať bez prímiesí, ktoré by v kompresore mohli viesť k požiarom alebo výbuchom.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte spojku hadice pevne rukou, aby ste predišli poraneniam spôsobeným vymrštením sa hadice.
- Pri prácach s vyfukovacou pištoľou noste ochranné okuliare. Cudzie telesá a vyfúknuté diely môžu ľahko spôsobiť poranenia.
- Nefúkajte vyfukovacou pištoľou na osoby alebo na oblečenie na tele.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Zanedbanie ergonomických princípov

Nedbalé používanie osobného ochranného vybavenia (OOP)

Nedbalé používanie alebo nepoužívanie osobného ochranného vybavenia môže viesť k závažným poraneniam.

- Noste predpísané ochranné vybavenie.

Ľudské správanie, chybné správanie

- Pri všetkých prácach musíte byť plne koncentrovaní.

△ Zostatkové nebezpečenstvo – Nie je ho možné nikdy vylúčiť.

Ohrozenie hlukom

Poškodenia sluchu

Dlhšie nechránené pracovovanie s prístrojom môže viesť k poškodeniam sluchu.

- V každom prípade noste ochranu sluchu.

Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje:

1. Kde sa udalosť stala
2. Čo sa stalo
3. Koľko je zranených
4. O aký typ poranenia ide
5. Kto udalosť hlási!

6. Technické údaje

Merací prístroj naplnenia pneumatiky

Pracovný tlak bar	0-8
Max. prevádzkový tlak v baroch	8

Vyfukovacia pištoľ

Pracovný tlak bar	0-8
Max. prevádzkový tlak v baroch	8

7. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VÝSTRAHA!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Pred uvedením do prevádzky

Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu

⚠ UPOZORNENIE

Výrobok sa smie prevádzkovať iba s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja a nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak 8 bar na prístroji.

⚠ UPOZORNENIE

Zdroj stlačeného vzduchu musí byť vybavený (filtrovaným) redukčným ventilom, aby ste mohli regulovať tlak vzduchu.

Pripojenie:

Vsuvku tlakovzdušnej hadice zasuňte do rýchlospojky, objímka automaticky vyskočí dopredu.

Odpojenie:

Stiahnite objímku späť a odstráňte hadicu.

Pripojenie príslušenstva

Pripojte príslušenstvo pripojením rýchlospojky zásobovacej hadice na príslušenstvo pomocou nasúvacej vsuvky. Zaistenie sa vykoná automaticky.

⚠ VAROVANIE

Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte spojku hadice pevne rukou, aby ste predišli poraneniam spôsobeným vymrštením sa hadice.

Tlakovzdušná hadica je takisto vybavená rýchlospokou, pomocou ktorej sa môže pripojiť príslušenstvo popísané vyššie.

Použitie meracieho prístroja naplnenia pneumatiky

⚠ UPOZORNENIE

- Tlak vzduchu potrebný na naplnenie pneumatiky musí byť bez oleja. Pred prístrojom nesmie byť pripojená žiadna maznica. Najlepšie, keď použijete vlastnú tlakovzdušnú hadicu len na prácu s meracím prístrojom tlaku v pneumatike, pretože v iných tlakovzdušných hadiciach by ešte eventuálne mohli byť zvyšky oleja.

9. Obsluha

Merací prístroj naplnenia pneumatiky

Merací prístroj naplnenia pneumatiky plní tri funkcie:

1. Meranie
2. plnenie
3. vypúšťanie vzduchu.

Meranie

1. Nasadte konektor ventilu (2e) na ventil pneumatiky. Zatlačte pritom páčku nadol, aby ste odblokovali upínací mechanizmus. Keď páčku pustíte, upne sa konektor na ventil.
2. Odčítajte existujúci tlak na manometri. Na vonkajšom okraji stupnice nájdete jednotku bar (1 bar = 100 kPa). Na vnútornom okraji stupnice nájdete údaje pre psi.

Plnenie

1. Pripojte prípojku rýchlospojky (2c) meracieho prístroja naplnenia pneumatiky na tlakovzdušné vedenie.
2. Nasadte konektor ventilu (2e) na ventil pneumatiky.

3. Stlačte kohútik (2d). Stlačený vzduch prúdi do pneumatiky. V momente naplnenia zobrazí manometre tlak, ktorý je mierne nad skutočným tlakom v pneumatike. Keď kohútik pustíte, môžete na manometri odčítať skutočný tlak v pneumatike.

Vypustenie

Ak by bol tlak v pneumatike príliš vysoký, stlačte tlačidlo na vypustenie vzduchu (2b) a pomaly vypúšťajte vzduch. Znížte tlak v pneumatike až na požadovanú hodnotu.

Vyfukovacia pištoľ

1. Vyfukovacia pištoľ je vybavená prípojkou rýchlospojky (1b). Spojte pneumatický kompresor pomocou prípojky rýchlospojky s vyfukovacou pištoľou.
2. Uvedte generátor stlačeného vzduchu do prevádzky.
3. Stlačte kohútik (1a), aby ste spustili prívod vzduchu. Čím viac kohútik zatlačíte, o to silnejší bude prúd vzduchu.
4. Na zastavenie prúdu vzduchu pustite kohútik.
5. Po práci nástroj odpojte od generátora stlačeného vzduchu.

10. Údržba a čistenie

⚠ OPATRNE

Prístroj bezpodmienečne odpojte od zásobovania stlačeným vzduchom, skôr ako ho budete čistiť.

- Na zaistenie bezchybnej funkcie a dlhej životnosti je nevyhnutné svedomité mazanie a údržba.
- Na prevádzku nástrojov na stlačený vzduch je potrebný čistý vzduch. Zvyšky korózie, prach a nečistota zo zásobovacieho vedenia ovplyvňujú výkon a spôsobujú technické problémy.
- Prístroje a príslušenstvo v prípade potreby vyčistite vlhkou handrou.
- Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, ktoré obsahujú agresívne substancie, ako benzín, riedidlo a i., pretože môžu rozožierať plast.
- Do prívodu stlačeného vzduchu nástrojov nenechajte vniknúť žiadne kvapaliny a neponárajte ich do kvapalín. Voda v prívode stlačeného vzduchu môže zapríčiniť poškodenia na prístroji. Kompresor alebo potrebný systém pravidelne odvodňuje! Tiež pravidelne čistite vzduchový filter svojho zariadenia.

Čistenie meracieho prístroja naplnenia pneumatiky

- Dbajte o to, aby sa do otvoru stlačeného vzduchu nedostali žiadne cudzie telesá alebo nečistota.
- Manometer nevystavujte otrasom alebo mechanickému tlaku.
- Z času na čas kvapnite niekoľko kvapiek oleja na tesnenie spúšťacieho kolíka. Inak je merací prístroj naplnenia pneumatiky bezúdržbový.

Čistenie a údržba vyfukovacej pištole

- Pred údržbou a čistením vždy odpojte vyfukovaciu pištoľ od zdroja stlačeného vzduchu.
- Z času na čas kvapnite niekoľko kvapiek oleja na tesnenie spúšťacieho kolíka. Inak je vyfukovacia pištoľ bezúdržbová.

Tlak vzduchu a množstvo vzduchu

- Pneumatické nástroje by sa mali prevádzkovať s tlakom, ktorý je vždy uvedený v technických údajoch a s kompresorom s objemom vzduchu min. 200 l/min. Väčší tlak ako je maximálne prípustný tlak by sa na základe vyššieho zaťaženia skrátila životnosť prístrojov. Ideálne je použitie kompresora s objemom vzduchu 300 – 400 l/min.
- používajte len pripájacie hadice s vnútorným priemerom minimálne 9 mm. Pri nastavovaní tlaku vzduchu nezabudnite na to, že tlak pri dĺžke hadice 10 m a vnútorným priemerom 9 mm klesne asi o 0,6 barov.

Servisné informácie

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie

1. Vykonajte všeobecné údržbové práce, ktoré sú uvedené v odseku „Údržba“ v návode na obsluhu.
2. Všetky diely súpravy uskladnite na mieste chránenom pred prachom a špinou.

12. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	77
2.	A készülék leírása	77
3.	Szállított elemek	77
4.	Rendeltetésszerű használat	77
5.	Biztonsági utasítások	78
6.	Műszaki adatok	79
7.	Kicsomagolás	79
8.	Üzembe helyezés előtt	80
9.	Kezelés	80
10.	Karbantartás és tisztítás	81
11.	Tárolás	81
12.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	81
13.	Megfelelőségi nyilatkozat	148

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Kifúvópisztoly

- 1a Indítókár
- 1b Gyorscsatlakozó csatlakozása
- 1c Fúvókák

2. Abroncsnyomásmérő

- 2a Manométer
- 2b Levegőleeresztő gomb
- 2c Gyorscsatlakozó csatlakozása
- 2d Indítókár
- 2e Szelep dugós csatlakozója

3. Abroncsnyomásmérő adapterkészlet

4. Spiráltömlő, 10 m

3. Szállított elemek

- Abroncsöltő
 - Tömlő szelepcsatlakozóval
 - Kifúvópisztoly
 - 2 db hosszabbító fúvóka
 - Adapterkészlet, 8 részes (3)
Az adapterkészlet tartalma:
 - Adapter légtelenítő szelepekhez
 - Adapter csavaros szelepekhez, pl. fürdőcsónakokhoz
 - Univerzális adapter
 - Toldal légtelenítőszelep-adapterhez, csavaros szelep-adapterhez és univerzális adapterhez
 - Szelepadapter pl. kerékpár-szelepekhez
 - Tűszelep
 - Spiráltömlő, 10 m
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

Kifúvópisztoly

A kifúvópisztoly üregek vagy nehezen hozzáférhető helyek tisztítására és kifújására, valamint a szennyezett munkaeszközök tisztítására szolgál. A fokozatmentesen működtethető indítókarral pontosan adagolható a sűrített levegő.

Abronsnyomásmérő

Az abroncsnyomásmérővel egyszerűen és pontosan fűjtathatja fel az abroncsokat. A manométer az abroncsnyomás ellenőrzésére szolgál. A beépített leeresztő szeleppel csökkentheti a túl nagy abroncsnyomást. Tilos a készülékkel gépjárműabroncsokat feltölteni.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a készüléket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési utasításban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠

Ezenkívül az üzemeltetési utasítás további fontos szövegrészeket is tartalmaz, amelyeket a „FIGYELEM!” szó jelöl.

⚠ Figyelem!

A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

⚠ VESZÉLY

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a legkomolyabb életveszély, ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ VIGYÁZAT

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ MEGJEGYZÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a készülék vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

Általános biztonsági utasítások

1. Tartsa rendben a munkaterületet

- A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.

2. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat

- Munkavégzés közben gondoskodjon megfelelő világításról.

3. Minden más személyt tartson távol

- Ne engedjen a készülékhez más személyt. Ez fokozottan vonatkozik a gyermekekre és fiatalokra, akiket távol kell tartani a munkaterületről.

4. A nem használt készülékeket biztonságosan kell tárolni

- A használaton kívüli készülékeket száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol nem férnek hozzá gyermekek.

5. Kerülje a rendellenes testtartást

- A készülék használata közben ügyeljen a megfelelően biztos állásra.

6. A következmények teljes tudatában dolgozzon

- Soha ne végezzen munkát alkohol, kábítószer, gyógyszer vagy más olyan anyagok hatása alatt, amelyek negatívan befolyásolhatják a látást, a cselekvőképességet és az ítéletképességet.

További megjegyzések:

- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek nem használhatják a készülékeket. Kivételt képez az az eset, ha gondozó személy felügyelete alatt állnak, aki betanította őket.
- A sűrített levegővel működő szerszámokat tilos saját magára, más személyre vagy állatra irányítani.
- A sűrített levegő csatlakozóját csak a gyorscsatlakozó kuplungján keresztül kösse össze a sűrített levegős szerszámmal, és szabályozza nyomáscsökkentővel a munkanyomás beállítását. A maximálisan megengedett munkanyomást soha nem szabad túllépni, ezzel kapcsolatban lásd a Műszaki adatok című részt.

- Soha ne használjon energiaforrásként oxigént, éghető gázokat vagy halogénezett szénhidrogént.
- Ellenőrizze minden csatlakozó és tömlő rögzítettségét és működőképességét. A laza tömlők komoly sérülésveszélyt jelenthetnek. Csak biztonsági csatlakozókat használjon.
- Először a sűrítettlevegő-forrásról válassza le a tömlőt, és csak ezután vegye le az ellátótömlőt a készülékről. Így elkerülheti az ellátótömlő ellenőrizetlen csapkodását, ill. visszaütését.
- A beállítási munkálatok előtt, üzemzavar-elhárítás előtt, vagy ha hosszabb ideig nem használja és karbantartási munkálatok esetén is válassza le a sűrített levegős készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.
- Ügyeljen rá, hogy a sűrített levegős készülékek viszszalökést idéznek elő, ami a kezelés során bizonyos helyzetekben túlterheléses sérüléseket okozhat.
- Amennyiben robbanásveszélyes anyaggal dolgozik, akkor ügyeljen arra, hogy a folyadékok és/vagy levegő tömlőkben való áramlása során, szórólakkozások és a nem vezető anyagból készült alkatrészek kendővel történő tisztításakor statikus feltöltődés jöhet létre.
- Ne használja a készülékeket, ha nem működnek megfelelően vagy megsérültek. Ne próbálkozzon javítással. Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- Soha ne lépje túl a maximálisan megengedett, 8 bar értékű munkanyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben megsérülhet a tömlő.

A sűrített levegővel és a kifúvópisztollyal való munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

- A banánfa és a vezetékek üzemelés közben magas hőmérsékletre melegednek fel. Megérintésük égési sérülést okoz.
- A kompresszor által beszívott gázokba, illetve gőzökbe nem kerülhet semmilyen adalékanyag, amely a kompresszorba kerülve tüzet vagy robbanást okozhat.
- A tömlőcsatlakozása kioldásakor a tömlő csatlakozóelemét kézzel kell megtartani, hogy elkerüljük a visszaugró tömlő általi sérüléseket.
- A kifúvópisztollyal való munkavégzéskor viseljen védőszemüveget. Az idegen testek és kifúvott tárgyak könnyebb sérüléseket okozhatnak.
- A kifúvópisztollyal ne fújjon le személyeket, és ne használja a testen viselt ruházat megtisztítására.

Fennmaradó veszélyek és védelmi intézkedések

Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása

Egyéni védőeszközök (EVE) gondatlan használata

Az egyéni védőeszközök gondatlan használata vagy használatának mellőzése súlyos sérüléseket okozhat.

- Viselje az előírt védőeszközöket.

Emberi magatartás, mulasztás

- Minden munkánál folyamatosan maximálisan koncentrálnon.

△ **Fennmaradó veszély** - soha nem zárható ki.

Zaj általi veszély

Halláskárosodás

A készülékkel végzett hosszabb, védelem nélküli munka halláskárosodást okozhat.

- Alapvetően viseljen hallásvédőt.

Magatartás vészhelyzetben

Esetlegesen felderülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat:

1. Hol történt az eset
2. Mi történt
3. Hány sérült van
4. Milyen típusú a sérülés
5. Ki teszi a bejelentést!

6. Műszaki adatok

Abronsnyomásmérő

Munkanyomás bar	0-8
Max. üzemi nyomás bar-ban	8

Kifúvópisztoly

Munkanyomás bar	0-8
Max. üzemi nyomás bar-ban	8

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Üzembe helyezés előtt

Nyomásforrás csatlakoztatása

⚠ MEGJEGYZÉS

A terméket kizárólag megtisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel szabad üzemeltetni, és a készüléknek nem szabad túllépnie a 8 bar maximális üzemi nyomást.

⚠ MEGJEGYZÉS

Hogy a levegőnyomást szabályozni lehessen, a sűrített levegő-forrást egy (szűrő)-nyomáscsökkentő berendezéssel kell felszerelni.

Csatlakoztatás:

Tolja a sűrített levegő tömlőjének dugóját a gyorscsatlakozóba és a hüvely automatikusan előre ugrik.

Leválasztás:

Húzza vissza a hüvelyt, és vegye ki a tömlőt.

Tartozék csatlakoztatása

Csatlakoztassa a tartozékot oly módon, hogy a sűrített levegő-tömlő gyorscsatlakozóját összeköti a tartozék csőcsonkjával. A bereteszelés automatikusan történik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A tömlőcsatlakozása kioldásakor a tömlő csatlakozóelemét kézzel kell megtartani, hogy elkerüljük a visszaugró tömlő általi sérüléseket.

A sűrített levegő tömlője is gyorscsatlakozóval rendelkezik, amellyel a tartozék a fenti leírás szerint csatlakoztatható.

Az abroncsnyomás-mérő használata

⚠ MEGJEGYZÉS

- Az abroncs felfújásához használt sűrített levegő nem tartalmazhat olajat. Nem szabad olajozót csatlakoztatni a készülék elé. Lehetőség szerint használjon saját sűrített levegő tömlőt az abroncsnyomás-mérővel végzett munkákhoz, mert a többi sűrített levegő tömlőben esetleg olajmaradványok lehetnek.

9. Kezelés

Abroncsnyomás-mérő

Az abroncsnyomás-mérő három funkciót végez:

1. Mérés
2. Feltöltés
3. Leeresztése.

Mérés

1. Helyezze a szelep dugós csatlakozóját (2e) az abroncsszelepre. A zárszerkezet reteszelésének kioldásához nyomja le a kart. Amint elengedi a kart, a dugasz rászorul a szelepre.
2. Olvassa le a fennálló nyomást a manométeren. A skála külső szélén látható a bar mértékegység (1 bar=100 kPa). A skála belső szélén láthatók a psi adatait.

Feltöltés

1. Csatlakoztassa az abroncsnyomás-mérő gyorscsatlakozójának csatlakozását (2c) a sűrített levegő vezetékére.
2. Helyezze a szelep dugós csatlakozóját (2e) az abroncsszelepre.
3. Nyomja meg az indítókart (2d). Sűrített levegő áramlik az abroncsba. Feltöltés közben a manométer enyhén magasabb nyomást jelez, mint ami ténylegesen fennáll az abroncsban. Amint elengedi az indítókart, azonnal a tényleges abroncsnyomást láthatja a manométeren.

Leengedés

Ha túl nagy az abroncsnyomás, akkor nyomja meg a levegőleeresztő gombot (2b) és lassan leengedi a nyomást. Csökkentse az abroncsnyomást a kívánt értékre.

Kifúvópisztoly

1. A kifúvópisztoly gyorscsatlakozó csatlakozással (1b) rendelkezik. Csatlakoztassa a sűrített levegős kompresszort a gyorscsatlakozó csatlakozásával a kifúvópisztolyra.
2. Üzemelje be a sűrített levegős generátort.
3. A levegőellátás elindításához nyomja meg az indító billentyűt (1a). Minél hosszabb ideig van lenyomva az indítókar, annál erősebb lesz a levegősugár.
4. A levegőellátás leállításához engedje el az indítókart.
5. A munka befejezése után válassza le a szerszámot a sűrített levegős generátorról.

10. Karbantartás és tisztítás

⚠ VIGYÁZAT

Tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket a sűrített levegő-ellátásról.

- A kifogástalan működés és a hosszú élettartam garantálásához elengedhetetlen a lelkiismeretes kezelés és karbantartás.
- A sűrített levegős szerszámok üzemeltetéséhez tiszta levegő szükséges. A tápvezetékbe érkező korróziómaradványok, por és szennyeződés negatívan befolyásolják a teljesítményt és műszaki gondokat okoznak.
- Szükség esetén a készülékeket és a tartozékokat nedves kendővel kell megtisztítani.
- Ne használjon agresszív anyagokat, például benzint, hígítót és hasonlókat tartalmazó vegyi tisztítószereket, mert azok kikezdehetik a műanyagot.
- A szerszámok sűrített levegős ellátásába ne jusson folyadék, és azokat ne merítse folyadékba. A sűrített levegős ellátásba jutó víz a készülék károsodását okozhatja. Rendszeresen vízmentesítse a kompresszort vagy a vezetékrendszerét! Rendszeresen tisztítsa meg a berendezés légszűrőjét is.

Az abroncsnyomásmérő tisztítása

- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson idegen test vagy szennyeződés a sűrített levegő nyílásába.
- Ne tegye ki a manométert rázkódásnak vagy mechanikus nyomásnak.

- Alkalmanként olajozza meg néhány csepp olajjal az indító csapszeg tömítését. Az abroncsnyomásmérő egyébként nem igényel semmilyen karbantartást.

A kifúvópisztoly tisztítása és karbantartása

- Karbantartás és tisztítás előtt mindig válassza le a kifúvópisztolyt a sűrített levegő-forrásról.
- Alkalmanként olajozza meg néhány csepp olajjal az indító csapszeg tömítését. A kifúvópisztoly egyéb karbantartást nem igényel.

Légnyomás és levegőmennyiség

- A sűrített levegős szerszámokat mindig a Műszaki adatok című szakaszban megadott nyomással, min. 200 l/perc légtömegáramú kompresszorral célszerű üzemeltetni. A max. megengedett nyomástól nagyobb nyomás a megemelkedett terhelés miatt csökkenti a készülékek élettartamát. A 300–400 l/min levegőtérfogatú kompresszor használata tekintethető ideálisnak.
- Csak olyan csatlakozótömlőket használjon, amelyek belső átmérője legalább 9 mm. A légnyomás beállításakor kérjük, vegye figyelembe, hogy 10 m-es tömlőhossz és 9 mm-es belső átmérő esetén a nyomás kb. 0,6 bar értékkel csökken.

Szervizinformációk

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

1. A kezelési utasítás Karbantartás fejezetében megadott valamennyi általános karbantartási munkálatot végezze el.
2. A készlet minden alkatrészét portól és szennyeződéstől védett, száraz helyen tárolja.

12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produkt odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
 Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	84
2.	Opis urządzenia.....	84
3.	Zakres dostawy	84
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	85
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	85
6.	Dane techniczne	87
7.	Rozpakowanie	87
8.	Przed uruchomieniem.....	87
9.	Obsługa	88
10.	Konserwacja i czyszczenie.....	88
11.	Przechowywanie.....	89
12.	Utylizacja i recykling	89
13.	Deklaracja zgodności	148

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torbie plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Pistolet wydmuchowy

- 1a Dźwignia spustu
- 1b Przyłącze szybkozłączki
- 1c Dysze

2. Miernik do napełniania opon

- 2a Manometr
- 2b Przycisk uwalniania powietrza
- 2c Przyłącze szybkozłączki
- 2d Dźwignia spustu
- 2e Połączenie wtykowe zaworu

3. Zestaw adapterów do miernika do napełniania opon

4. Wąż spiralny 10 m

3. Zakres dostawy

- Napełniacz opon
- Wąż ze złączem zaworu
- Pistolet wydmuchowy
- 2x dysze przedłużające
- Zestaw adapterowy 8-cz. (3)
 - Zawartość zestawu adapterowego:
 - Adapter do zaworów odpowietrzających
 - Adapter do zaworów wkręcanych, np. od pontonów
 - Adapter uniwersalny
 - Nasadka do adaptera zaworu odpowietrzającego, adapter zaworu wkręcanego i adapter uniwersalny
 - Adapter zaworu, np. zawory opon rowerowych
 - Igła do piłki
- Wąż spiralny 10 m

Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet wydmuchowy

Pistolet wydmuchowy nadaje się do czyszczenia i przedmuchiwania wgłębień lub trudno dostępnych miejsc, a także do czyszczenia zabrudzonych narzędzi. Bezstopniowa regulacja dźwigni spustu pozwala na dokładne dozowanie sprężonego powietrza.

Miernik do napełniania opon

Miernik do napełniania opon umożliwia łatwe i dokładne napełnianie opon. Do kontroli ciśnienia w oponach służy manometr. Dzięki zintegrowanemu zaworowi spustowemu możliwe jest zmniejszenie nadmiernego ciśnienia w oponach. Opony samochodowe nie mogą być napełniane urządzeniem

Urządzenie wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: 

Ponadto instrukcja eksploatacji zawiera istotne fragmenty tekstu, oznaczone słowem „**UWAGA!**”.

Uwaga!

Podczas użytkowania urządzeń należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im przekazać również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje najwyższe zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo zagrażających życiu obrażeń.

OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

OSTROŻNIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo odniesienia lekkich i średnich obrażeń.

WSKAZÓWKA

W przypadku nieprzestrzegania tej wskazówki istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych wartości materialnych.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- 1. Utrzymywać porządek w obszarze roboczym**
 - Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
- 2. Uwzględnić oddziaływania otoczenia**
 - Podczas prac zadbać o dostateczne oświetlenie.
- 3. Nie pozwalać innym osobom zbliżać się do miejsca pracy**
 - Nie należy pozwalać, aby inne osoby, zwłaszcza dzieci i młodzież, dotykały urządzenia. Trzymać je z dala od swojego miejsca pracy.

4. Nieużywane urządzenia należy bezpiecznie przechowywać

- Nieużywane urządzenia należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

5. Unikać nietypowej pozycji ciała

- Upewnić się, że urządzenie jest wystarczająco stabilne podczas użytkowania.

6. Pracować z pełną świadomością

- Nigdy nie pracować pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub innych substancji, które mogą pogorszyć wzrok, sprawność i zdolność osądzania.

Dodatkowe wskazówki:

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie mogą korzystać z urządzeń, jeżeli nie są nadzorowane i instruowane przez opiekuna.
- Nigdy nie kierować narzędzi pneumatycznych na siebie, inne osoby lub zwierzęta.
- Przyłącze sprężonego powietrza podłączać do narzędzia pneumatycznego tylko za pomocą szybkozłączki i regulować ustawienie ciśnienia roboczego za pomocą reduktora ciśnienia. Nigdy nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego, patrz dane techniczne.
- Nigdy nie używać tlenu, gazów palnych ani węglowodorów halogenowych jako źródła energii.
- Sprawdzić wszystkie przyłącza i węże pod kątem dobrego dopasowania i prawidłowego działania. Luźne węże mogą stwarzać poważne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Używać tylko sprzęgieł bezpieczeństwa.
- Najpierw należy odłączyć wąż od źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem odłączyć wąż zasilający od urządzenia. Zapobiega to niekontrolowanemu wirowaniu lub odbiciu się węża doprowadzającego.
- Agregat sprężonego powietrza należy odłączyć od źródła sprężonego powietrza przed rozpoczęciem prac regulacyjnych, przed usunięciem usterek, gdy nie jest używany przez dłuższy okres czasu oraz podczas prac konserwacyjnych.
- Należy pamiętać, że urządzenia sprężonego powietrza, które pracują pod wysokim ciśnieniem, wytwarzają cewkę, która w pewnych sytuacjach może spowodować uszkodzenie spowodowane przecięciem podczas pracy.

- Podczas pracy z materiałami potencjalnie wybuchowymi należy mieć świadomość, że podczas przepływu cieczy i/lub powietrza przez węże, podczas malowania natryskowego oraz podczas czyszczenia części nieprzewodzących szmatami mogą powstawać ładunki elektrostatyczne.
- Nie należy używać urządzeń, które nie działają prawidłowo lub są uszkodzone. Nie należy próbować samemu dokonywać napraw. Proszę skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 barów. Do ustawienia ciśnienia roboczego należy użyć reduktora ciśnienia.
- Nie należy zaginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może zostać uszkodzony.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy pracy ze sprężonym powietrzem i pistoletami pneumatycznymi

- Sprężarki i rury osiągają podczas pracy wysokie temperatury. Dotknięcie ich spowoduje poparzenia.
- Gazy lub opary zasysane przez sprężarkę muszą być wolne od domieszek, które mogłyby spowodować pożar lub eksplozję w sprężarce.
- Podczas luzowania złączki węża należy mocno trzymać ją dłoń, aby uniknąć obrażeń spowodowanych odbiciem węża.
- Podczas pracy z pistoletem wydmuchowym należy nosić okulary ochronne. Ciało obce i nadmuchiwanie części mogą łatwo spowodować obrażenia.
- Nie należy używać pistoletu wydmuchowego do wydmuchiwania ludzi lub czyszczenia odzieży na ciele.

Zagrożenia resztkowe i środki ochronne

Zlekceważenie zasad ergonomicznych Niestaranne używanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO)

Niestaranne używanie lub nieużywanie osobistego wyposażenia ochronnego może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Zakładać zalecane wyposażenie ochronne.

Zachowanie użytkownika, nieprawidłowe zachowanie

- Zachować pełną koncentrację podczas wykonywania wszystkich prac.

⚠ **Zagrożenie resztkowe** - Nigdy nie można go wykluczyć.

Zagrożenie wskutek hałasu

Uszkodzenie słuchu

Dłuższa praca z urządzeniem bez środków ochronnych może spowodować uszkodzenie słuchu.

- Koniecznie zakładać ochronę słuchu.

Postępowanie w nagłych przypadkach

W przypadku ewentualnego wypadku zastosować odpowiednie środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską.

Jeżeli jest potrzebna pomoc, proszę podać następujące dane:

1. Gdzie miał miejsce wypadek
2. Co miało miejsce
3. Ilu jest rannych
4. Jakiego rodzaju są obrażenia
5. Kto dokonuje zgłoszenia!

6. Dane techniczne

Miernik do napełniania opon

Ciśnienie robocze bar	0-8
Maks. ciśnienie robocze w barach	8

Pistolet wydmuchowy

Ciśnienie robocze bar	0-8
Maks. ciśnienie robocze w barach	8

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Przed uruchomieniem

Przylączanie źródła sprężonego powietrza

⚠ WSKAZÓWKA

Produkt może być eksploatowany wyłącznie z oczyszczonym, pozbawionym kondensatu i oleju sprężonym powietrzem i nie może przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 8 barów w urządzeniu.

⚠ WSKAZÓWKA

Aby móc regulować ciśnienie powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor (filtr) ciśnienia.

Przylączanie:

Wsunąć złączkę węża sprężonego powietrza do szybkozłączki, tuleja automatycznie sprężynuje do przodu.

Rozłączanie:

Wyciągnąć tuleję i wyjąć wąż.

Przylączanie osprzętu

Przylączyć osprzęt poprzez połączenie szybkiego złącza węża zasilającego ze złączką wtykową na osprzęcie. Następuje automatyczne zablokowanie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas luzowania złączki węża należy mocno trzymać ją dłońią, aby uniknąć obrażeń spowodowanych odbiciem węża.

Wąż sprężonego powietrza jest również wyposażony w szybkozłącze, do którego można podłączyć osprzęt w sposób opisany powyżej.

Stosowanie miernika do napełniania opon

⚠ WSKAZÓWKA

- Sprężone powietrze potrzebne do napełniania opony musi być wolne od oleju. Przed urządzeniem nie wolno podłączać olejarki. Do pracy z miernikiem do napełniania opon najlepiej używać oddzielnego węża sprężonego powietrza, ponieważ w innych węzłach sprężonego powietrza mogą jeszcze znajdować się pozostałości oleju.

9. Obsługa

Miernik do napełniania opon

Miernik do napełniania opon ma trzy funkcje:

1. Pomiar
2. Napełnianie
3. Deflacja.

Pomiar

1. Umieścić łącznik zaworu (2e) na zaworze opony. Aby to zrobić, należy nacisnąć dźwignię, aby odblokować mechanizm zaciskowy. Gdy tylko zwolni się dźwignię, wtyczka jest mocowana do zaworu.
2. Odczytać istniejące ciśnienie na manometrze. Na zewnętrznej krawędzi skali znajduje się pasek jednostki (1 bar=100 kPa). W wewnętrznej krawędzi skali znajdują się specyfikacje dla psi.

Wypełnianie

1. Podłączyć szybkozłącze (2c) miernika do napełniania opon do przewodu sprężonego powietrza.
2. Umieścić łącznik zaworu (2e) na zaworze opony.
3. Wcisnąć dźwignię spustu (2d). Sprężone powietrze wpływa do opony. W momencie pompowania, manometr wskazuje ciśnienie nieznacznie przekraczające rzeczywiste ciśnienie w oponach. Po zwolnieniu dźwigni spustu można odczytać aktualne ciśnienie w oponach na manometrze.

Opróżnianie

Jeśli ciśnienie w oponach jest zbyt wysokie, należy nacisnąć przycisk zwalniania powietrza (2b) i powoli zwolnić sprężone powietrze. Zmniejszyć ciśnienie w oponach do żądanej wartości.

Pistolet wydmuchowy

1. Pistolet wydmuchowy jest wyposażony w szybkozłącze (1b). Podłączyć sprężarkę powietrza do pistoletu wydmuchowego za pomocą szybkozłącza.

2. Uruchomić generator sprężonego powietrza.
3. Wcisnąć dźwignię spustu (1a), aby rozpocząć doprowadzanie powietrza. Im dalej wciśnięta jest dźwignia spustu, tym silniejszy staje się strumień powietrza.
4. Zwolnić dźwignię spustu, aby zatrzymać dopływ powietrza.
5. Po zakończeniu pracy należy odłączyć narzędzie od generatora sprężonego powietrza.

10. Konserwacja i czyszczenie

⚠ OSTROŻNIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.

- W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania i długiej żywotności, niezbędne jest sumienne smarowanie i konserwacja.
- Do obsługi narzędzi pneumatycznych potrzebne jest czyste powietrze. Pozostałości korozji, kurz i zanieczyszczenia z przewodu zasilającego obniżają wydajność i stwarzają problemy techniczne.
- W razie potrzeby należy wyczyścić urządzenia i osprzęt wilgotną ściereczką.
- Nie należy używać chemicznych środków czyszczących, które zawierają substancje agresywne, takie jak benzyna, rozcieńczalnik i detergenty m.in. dlatego, że mogą zaatakować plastik.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się cieczy do zasilania sprężonym powietrzem narzędzi i nie wolno ich zanurzać w cieczach. Woda w zasilaniu sprężonym powietrzem może spowodować uszkodzenie urządzenia. Regularnie opróżniać sprężarkę lub instalację rurową! Regularnie czyść również filtr powietrza w swoim systemie.

Czyszczenie miernika do napełniania opon

- Uważać, aby do otworu sprężonego powietrza nie dostały się żadne ciała obce ani zanieczyszczenia.
- Nie należy narażać manometru na wibracje lub ciśnienie mechaniczne.
- Od czasu do czasu należy nałożyć kilka kropli oleju na uszczelkę spustu. W przeciwnym razie miernik do napełniania opon jest bezobsługowy.

Czyszczenie i konserwacja pistoletu wydmuchowego

- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy zawsze odłączyć pistolet wydmuchowy od źródła sprężonego powietrza.
- Od czasu do czasu należy nałożyć kilka kropli oleju na uszczelkę spustu. W przeciwnym razie, pistolet wydmuchowy jest bezobsługowy.

Ciśnienie i objętość powietrza

- Narzędzia pneumatyczne powinny być eksploatowane przy ciśnieniu podanym w danych technicznych i ze sprężarką o objętości powietrza co najmniej 200 l/min. Ciśnienie wyższe od maksymalnego dopuszczalnego skróci okres żywotności urządzeń z powodu większych obciążeń. Idealnym rozwiązaniem jest zastosowanie sprężarki o wydajności powietrza 300–400 l/min.
- Stosować wyłącznie węże przyłączeniowe o średnicy wewnętrznej co najmniej 9 mm. Przy ustawianiu ciśnienia powietrza należy pamiętać, że ciśnienie spada o ok. 0,6 bara dla węża o długości 10 m i średnicy wewnętrznej 9 mm.

Informacje serwisowe

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie

1. Wszystkie ogólne prace konserwacyjne należy wykonywać zgodnie z opisem w rozdziale „Konserwacja” w instrukcji obsługi.
2. Wszystkie części zestawu należy przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczonym przed kurzem i zanieczyszczeniami.

12. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđu iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
 Pozor!	Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	92
2.	Opis uređaja	92
3.	Opseg isporuke.....	92
4.	Namjenska uporaba.....	92
5.	Sigurnosne napomene	93
6.	Tehnički podatci	94
7.	Raspakiravanje	94
8.	Prije stavljanja u pogon	95
9.	Rukovanje	95
10.	Održavanje i čišćenje	96
11.	Skladištenje	96
12.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	96
13.	Izjava o sukladnosti	148

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Pištolj za ispuhivanje

- 1a Okidna poluga
- 1b Priključak brze spojke
- 1c Sapnice

2. Mjerač punjenja guma

- 2a Manometar
- 2b Tipka za ispuštanje zraka
- 2c Priključak brze spojke
- 2d Okidna poluga
- 2e Utični spoj ventila

3. Komplet adaptera za mjerač punjenja guma

4. Spiralno crijevo 10 m

3. Opseg isporuke

- Punjač guma
- Crijevo s ventilskim utikačem
- Pištolj za ispuhivanje
- 2x produžne sapnice
- Komplet adaptera 8 kom. (3)
Sadržaj kompleta adaptera:
 - Adapteri za odušne ventile
 - Adapteri za navojne ventile, npr. čamaca za napuhivanje
 - Univerzalni adapter
 - Nastavak za adapter odušnog ventila, adapter navojnog ventila i univerzalni adapter
 - Ventilski adapter, npr. za ventile guma bicikla
 - Kuglasta igla
- Spiralno crijevo 10 m

Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Pištolj za ispuhivanje

Pištolj za ispuhivanje prikladan je za čišćenje i ispuhivanje šupljina ili teško pristupačnih mjesta te za čišćenje onečišćenih radnih uređaja. Kontinuirano regulirana okidna poluga omogućava točno doziranje stlačenog zraka.

Mjerač punjenja guma

Mjerač punjenja guma omogućava jednostavno i točno punjenje guma. Manometar služi za kontrolu tlaka u gumama. Integriranim ispusnim ventilom moguće je sniziti previsok tlak u gumama. Uređajem nije dopušteno puniti automobilske gume

Uređaj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom: 

Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju **“POZOR!”**.

Pozor!

Prilikom uporabe uređaja valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ako uređaj predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

OPASNOST

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

UPOZORENJE

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

OPREZ

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

NAPOMENA

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja uređaja ili druge imovine.

Opće sigurnosne napomene

1. Održavajte red u radnom prostoru

- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.

2. Vodite računa o okolnim utjecajima

- Pri radu osigurajte dobro osvjetljenje.

3. Udaljite druge osobe

- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci i mladima, pristup uređaju. Držite ih podalje od svojeg radnog prostora.

4. Čuvajte uređaje koje ne rabite na sigurnom mjestu.

- Nekorištene uređaje trebalo bi spremati na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.

5. Izbjegavajte neobičan položaj tijela

- Tijekom uporabe uređaja zauzmite siguran položaj tijela.

6. Radite dok ste potpuno pri svijesti.

- Nikada ne radite dok ste pod utjecajem alkohola, droga, lijekova ili drugih tvari koje mogu negativno utjecati na vid, spretnost ili prosudbu.

Dodatne napomene:

- Osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ne smiju rabiti uređaj osim ako nisu pod nadzorom ovlaštene osobe i ako ih ona nije podučila.
- Nikada ne usmjeravajte pneumatske alate prema sebi ili drugim ljudima ili prema životinjama.
- Spojite pneumatski priključak s pneumatskim alatom samo s pomoću brze spojke i regulirajte namještanje radnog tlaka s pomoću reduktora tlaka. Nikada nije dopušteno prekoračiti maksimalno dopušten radni tlak, u vezi s tim vidi tehničke podatke.
- Kao izvor energije nikada ne rabite kisik, zapaljive plinove ili halogenirani ugljikovodik.
- Provjerite pritegnutost i funkcionalnost svih priključaka i crijeva. Labava crijeva mogu predstavljati vrlo ozbiljnu opasnost od ozljeda. Rabite samo sigurnosne spojke.
- Najprije otpustite crijevo od izvora stlačenog zraka i tek zatim odvojite opskrbno crijevo od uređaja. Tako ćete izbjeći nekontrolirano vrtloženje i trzaj opskrbnog crijeva.
- Prije radova namještanja, prije otklanjanja neispravnosti, u slučaju dulje neuporabe i prilikom radova održavanja odvojite pneumatski uređaj od izvora stlačenog zraka.

- Vodite računa o tome da pneumatski uređaji koji rade s visokim tlakom proizvode trzaje koji u određenim situacijama prilikom rukovanja mogu uzrokovati štete od preopterećenja.
- Prilikom rada s potencijalno eksplozivnim materijalom vodite računa o tome da prilikom protoka tekućina i/ili zraka kroz crijeva, prilikom lakiranja prskanjem i prilikom čišćenja nevodljivih dijelova krpama mogu nastati statički naboji.
- Ne rabite uređaje ako ne rade ispravno ili ako su oštećeni. Ne obavljajte neovlaštene pokušaje popravka. Obratite se našoj servisnoj službi.
- Nikada ne prekoračujte maksimalno dopušten radni tlak od 8 bar. Za namještanje radnog tlaka uporabite reduktor tlaka.
- Ne savijajte crijevo uređaja. U suprotnom se ono može oštetiti.

Sigurnosne napomene za rad sa stlačenim zrakom i pištoljima za ispuhivanje

- Kompresor i vodovi tijekom rada postižu visoke temperature. Njihovo dodirivanje uzrokuje opekline.
- Plinovi ili pare koje kompresor usisava ne sadržavaju primjese koje u kompresoru mogu uzrokovati požare ili eksplozije.
- Prilikom otpuštanja crijeвне spojke spojni element crijeva valja čvrsto držati rukom kako bi se izbjegle ozljede zbog uskovitlanog crijeva.
- Prilikom rada s pištoljem za ispuhivanje nosite zaštitne naočale. Strana tijela i ispuhani dijelovi mogu lako uzrokovati ozljede.
- Pištoljem za ispuhivanje ne raspuhujte osobe i ne čistite odjeću na tijelu.

Preostale opasnosti i zaštitne mjere

Zanemarivanje ergonomskih načela

Nemarna uporaba osobne zaštitne opreme (OZO)

Nemarna uporaba ili nenošenje osobne zaštitne opreme mogu uzrokovati teške ozljede.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Primjereno i neprimjereno ponašanje

- Prilikom svih radova uvijek budite potpuno koncentrirani.

⚠ **Potencijalna opasnost** - nije je nikada moguće isključiti.

Opasnost zbog buke

Oštećenja sluha

Dulji rad uređajem bez zaštite može uzrokovati oštećenja sluha.

- U pravilu nosite zaštitu za sluh.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

U slučaju eventualne nezgode pružite primjereno potrebne mjere prve pomoći i odmah potražite stručnu liječničku pomoć.

Kad tražite pomoć, navedite sljedeće podatke:

1. Gdje se dogodilo
2. Što se dogodilo
3. Koliko ima ozlijeđenih
4. Koja vrsta ozljede
5. Tko prijavljuje!

6. Tehnički podatci

Mjerač punjenja guma

Radni tlak bar	0-8
Maks. radni tlak bar	8

Pištolf za ispuhivanje

Radni tlak bar	0-8
Maks. radni tlak bar	8

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Prije stavljanja u pogon

Priključivanje izvora stlačenog zraka

⚠ NAPOMENA

Proizvod smije raditi isključivo s očišćenim stlačenim zrakom bez kondenzata i ulja i ne smije prekoračiti maksimalan radni tlak od 8 bar na uređaju.

⚠ NAPOMENA

Kako biste mogli regulirati tlak zraka, izvor stlačenog zraka mora biti opremljen (filtarskim) reduktorom tlaka.

Priključivanje:

Ugurajte nazuvicu pneumatskog crijeva u brzu spojku, tuljak automatski odskaače prema naprijed.

Odvajanje:

Povucite tuljak natrag i odvojite crijevo.

Priključivanje pribora

Priključite pribor tako što ćete brzu spojku opskrbnog crijeva spojiti s utičnom nazuicom na priboru. Blokiranje se obavlja automatski.

⚠ UPOZORENJE

Prilikom otpuštanja crijeвне spojke spojni element crijeva valja čvrsto držati rukom kako bi se izbjegle ozljede zbog uskovitlanog crijeva.

Pneumatsko crijevo također je opremljeno brzom spojkom kojom je pribor moguće priključiti na način opisan u prethodnom tekstu.

Uporaba mjerača punjenja guma

⚠ NAPOMENA

- Stlačeni zrak potreban za punjenje gume mora biti bez ulja. Prije uređaja ne smije biti priključena uljna mazalica. Najbolje je rabiti zasebno crijevo za stlačeni zrak samo za rad s mjeračem punjenja guma jer se u drugim crijevima za stlačeni zrak mogu još uvijek nalaziti ostaci ulja.

9. Rukovanje

Mjerač punjenja guma

Mjerač punjenja guma ispunjava tri funkcije:

1. Mjerenje
2. Punjenje
3. Ispuštanje zraka.

Mjerenje

1. Postavite utični spoj ventila (2e) na ventil gume. U tu svrhu pritisnite polugu prema dolje kako biste deblokirali stezni mehanizam. Kada pustite polugu, utikač se ugavljuje na ventilu.
2. Očitajte postojeći tlak na manometru. Na vanjskom rubu ljestvice naći ćete jedinicu bar (1 bar=100 kPa). Na unutarnjem rubu ljestvice naći ćete informacije za psi.

Punjenje

1. Priključite priključak brze spojke (2c) mjerača punjenja guma na pneumatski vod.
2. Postavite utični spoj ventila (2e) na ventil gume.
3. Pritisnite okidnu polugu (2d). Stlačeni zrak struji u gumu. U trenutku punjenja manometar prikazuje tlak koji je nešto viši od stvarnog tlaka u gumama. Kada pustite okidnu polugu, možete očitati stvarni tlak u gumama na manometru.

Ispuštanje

Ako je tlak u gumama previsok, pritisnite tipku za ispuštanje zraka (2b) i polako ispuštite stlačeni zrak. Spustite tlak u gumama na željenu vrijednost.

Pištolj za ispuhivanje

1. Pištolj za ispuhivanje opremljen je priključkom brze spojke (1b). Spojite pneumatski kompresor s pomoću priključka brze spojke s pištoljem za ispuhivanje.
2. Stavite generator stlačenog zraka u pogon.

3. Pritisnite okidnu polugu (1a) kako biste pokrenuli dovod zraka. Što se okidna poluga više pritisne, zračni mlaz bit će jači.
4. Pustite okidnu polugu kako biste zaustavili dovod zraka.
5. Nakon rada odvojite alat od generatora stlačenog zraka.

10. Održavanje i čišćenje

⚠ OPREZ

Prije čišćenja svakako odvojite uređaj od opskrbe stlačenim zrakom.

- Kako bi se zajamčilo ispravno funkcioniranje i dugi vijek trajanja, potrebno je obavljati savjesno podmazivanje i održavanje.
- Za rad pneumatskih alata potreban je čist zrak. Ostaci korozije, prašina i prljavština iz opskrbnog voda smanjuju učinak i stvaraju tehničke probleme.
- Uređaje i pribor po potrebi očistite vlažnom krpom.
- Ne rabite kemijska sredstva za čišćenje koja sadržavaju agresivne tvari kao što su benzin, razrjeđivač itd. jer one mogu nagristi plastiku.
- Ne dopustite da tekućine dospiju u dovod stlačenog zraka alata i ne uranjajte ih u tekućine. Voda u dovodu stlačenog zraka može uzrokovati oštećenja na uređaju. Redovito ispuštajte vodu iz kompresora ili sustava vodova! Također redovito čistite filter zraka cijelog sustava.

Čišćenje mjerača punjenja guma

- Pobrinite se za to da strana tijela ili prljavština ne dospiju u otvor za stlačeni zrak.
- Manometar ne izlažite vibracijama ili mehaničkom pritisku.
- Povremeno nanesite nekoliko kapi ulja na brtvu potpornog zatika. Osim navedenog, mjerač punjenja guma ne zahtijeva održavanje.

Čišćenje i održavanje pištolja za ispuhivanje

- Prije održavanja i čišćenja pištolj za ispuhivanje uvijek najprije odvojite od izvora stlačenog zraka.
- Povremeno nanesite nekoliko kapi ulja na brtvu potpornog zatika. Osim navedenog, pištolj za ispuhivanje ne zahtijeva održavanje.

Tlak zraka i količina zraka

- Pneumatski alati trebali bi raditi s tlakom koji je naveden u tehničkim podatcima i s kompresorom s volumenom zraka od min. 200 l/min. Veći tlak od maksimalno dopuštenog tlaka skratio bi vijek trajanja uređaja zbog većeg opterećenja. Idealna je uporaba kompresora s volumenom zraka od 300-400 l/min.
- Rabite samo priključna crijeva s unutarnjim promjerom od najmanje 9 mm. Prilikom namještanja tlaka zraka molimo uvijek vodite računa o tome da se pri duljini crijeva od 10 m i unutarnjem promjeru od 9 mm tlak snizi za cca 0,6 bar.

Servisne informacije

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

11. Skladištenje

1. Obavite sve opće postupke održavanja navedene u poglavlju "Održavanje" u priručniku za uporabu.
2. Čuvajte sve dijelove kompleta na suhom mjestu zaštićenom od prašine i prljavštine.

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
 Pozor!	V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom:

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	99
2.	Opis naprave.....	99
3.	Obseg dostave.....	99
4.	Namenska uporaba	99
5.	Varnostni napotki	100
6.	Tehnični podatki.....	101
7.	Razpakiranje.....	101
8.	Pred zagonom	102
9.	Uporaba	102
10.	Vzdrževanje in čiščenje.....	103
11.	Skladiščenje.....	103
12.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	103
13.	Izjava o skladnosti	148

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevanje zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Pištola za izpihovanje

- 1a Sprožilni vzvod
- 1b Priključek s hitro spojko
- 1c Šobe

2. Pištola za polnjenje pnevmatik

- 2a Manometer
- 2b Tipka za izpust zraka
- 2c Priključek s hitro spojko
- 2d Sprožilni vzvod
- 2e Vtični spoj za ventil

3. Komplet adapterjev za pištolo za polnjenje pnevmatik

4. Spiralna cev 10 m

3. Obseg dostave

- Polnilno za pnevmatike
- Cev z ventilskim vtičem
- Pištola za izpihovanje
- 2x podaljšek šobe
- 8-delni komplet adapterjev (3)

Vsebina kompleta adapterjev:

- Adapter za odzračevalne ventile
- Adapter za ventile z navojem, npr. pri kopalnih čolnih
- Univerzalni adapter
- Nastavek za adapterje za odzračevalne ventile, adapterje za ventile z navojem in univerzalne adapterje
- Adapter za ventil, npr. za ventil za kolo
- Iгла za žoge

- Spiralna cev 10 m

Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Pištola za izpihovanje

Pištola za izpihovanje je primerna za čiščenje in izpihovanje votlih prostorov ali težko dostopnih mest, pa tudi za čiščenje umazanih delovnih orodij. Z brezstopenjskim sprožilnim vzvodom lahko količino stisnjenega zraka natančno dozirate.

Pištola za polnjenje pnevmatik

Pištola za polnjenje pnevmatik omogoča enostavno in natančno polnjenje pnevmatik. Z manometrom lahko nadzorujete tlak v pnevmatikah. Če je tlak previsok, ga lahko z vgrajenim izpusnim ventilom znižate. Z napravo ni dovoljeno polniti pnevmatik vozil

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z njenim predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

Poleg tega so v navodilih tudi druga pomembna mesta v besedilu, ki so označena z besedo »POZOR!«.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodb.

⚠ NAPOTEK

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodbe naprave ali drugih vrednostnih predmetov.

Spolšni varnostni napotki

1. **Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju**
 - Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
2. **Upoštevajte vplive okolice**
 - Pri delu poskrbite za zadovoljivo osvetlitev.
3. **Druge osebe se ne smejo približevati**
 - Druge osebe, posebej otroci in mladostniki, naj se ne zadržujejo v bližini naprave. Naj se ne približujejo vašemu delovnemu območju.
4. **Naprave, ki niso v uporabi, varno shranite**
 - Naprave, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.
5. **Izogibajte se neobičajnim telesnim držam**
 - Med uporabo naprave poskrbite, da boste primerno varno stali.
6. **Delajte pri polni zavesti**
 - Nikoli ne delajte pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih snovi, ki lahko okrnijo vaš vid, spretnost in razsodnost.

Dodatni napotki:

- Osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi naprav ne smejo uporabljati, razen če so pod nadzorom spremljevalca, ki jim daje napotke.
- Orodij na stisnjen zrak nikoli ne usmerjajte vase, v druge osebe ali živali.
- Priključek z orodjem na stisnjen zrak povežite le s hitro spojko in nastavitev delovnega tlaka regulirajte z reducirnim ventilom. Najvišjega dovoljenega delovnega tlaka se ne sme preseči (glejte tehnične podatke).
- Kot vir energije nikoli ne uporabljajte kisika, vnetljivih plinov ali halogeniranega ogljikovodika.
- Redno preverjajte vse priključke in cevi, če so dobro pritrjeni in pravilno delujejo. Zrahljane cevi lahko pomenijo resno nevarnost poškodb. Uporabljajte le varnostne spojke.
- Cev najprej sprostite z vira stisnjenega zraka in šele potem odstranite dovodno cev z naprave. Tako preprečite nenadzorovano opletanje oz. povratni sunek dovodne cevi.

- Pred spreminjanjem nastavitev, odpravljanjem napak, daljšimi obdobji neuporabe in vzdrževalnimi deli vedno izvlcite omrežni vtič naprave na stisnjen zrak iz vtičnice.
- Upoštevajte, da lahko naprave na stisnjeni zrak, ki delajo z visokim tlakom, povzročijo povratne sunke, ki lahko v določenih razmerah med uporabo povzročijo poškodbe zaradi preobremenitve.
- Če delate s potencialno eksplozivnimi materiali, upoštevajte, da lahko pri pretoku tekočin in/ali zraka skozi cevi, lakiranju s pršenjem in čiščenju neprevodnih delov s krpo pride do statičnih nabojev.
- Naprav ne uporabljajte, če ne delujejo pravilno ali so poškodovane. Ne poskušajte sami izvajati popravil. Obrnite se na našo servisno službo.
- V nobenem primeru ne smete prekoračiti najvišjega dovoljenega delovnega tlaka 8 barov. Za nastavitve delovnega tlaka uporabljajte reducirni ventil.
- Ne prepogibajte cevi naprave. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.

Varnostni napotki za delo s stisnjenim zrakom in pištolami za izpihovanje

- Kompressor in vodi med delovanjem dosežejo visoke temperature. Dotiki vodijo do opeklin.
- V plinih ali hlapih, ki jih vseava kompressor, ne sme biti primesi, ki bi v kompresorju lahko povzročile požar ali eksplozijo.
- Od odvittu spojke za gibko cev je treba spojni kos cevi dobro prijeti z roko, da se izognete poškodbam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.
- Pri delu s pištolo za izpihovanje nosite zaščitna očala. Tujki in deli, ki jih odpihne v stran, zlahka povzročijo telesne poškodbe.
- S pištolo za izpihovanje ne pihajte v ljudi ali oblačila na telesu.

Preostale nevarnosti in zaščitni ukrepi

Zanemarjanje ergonomskih načel

Malomarna uporaba osebne zaščitne opreme (PSA)

- Malomarna uporaba ali neuporaba osebne zaščitne opreme lahko vodi do hudih poškodb.
- Nosite predpisano zaščitno opremo.

Človeško ravnanje, napačno ravnanje

- Pri vseh delih bodite popolnoma zbrani.

▲ **Preostala nevarnost** – nikoli je ni mogoče popolnoma izključiti.

Ogroženost zaradi hrupa

Poškodbe sluha

Daljše nezaščiteno delo z napravo lahko privede do poškodb sluha.

- Vedno uporabljajte zaščito za sluh.

Ravnanje v sili

Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije:

1. Kje se je zgodilo
2. Kaj se je zgodilo
3. Koliko je poškodovanih
4. Kakšne vrste poškodb
5. Kdo kliče!

6. Tehnični podatki

Pištola za polnjenje pnevmatik

Delovni tlak v bar	0-8
Maks. obratovalni tlak v bar	8

Pištola za izpihovanje

Delovni tlak v bar	0-8
Maks. obratovalni tlak v bar	8

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Pred zagonom

Priključitev vira za stisnjeni zrak

⚠ NAPOTEK

Izdelek lahko deluje izključno s čistim, kondenziranim in brezoljnim stisnjenim zrakom in ne sme presegati največjega delovnega tlaka 8 bar na napravi.

⚠ NAPOTEK

Če želite uravnavati stisnjeni zrak, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen s (filtrirnim) reducirnim ventilom.

Priključevanje:

Nastavek cevi za stisnjen zrak potisnite v hitro spojko, tulec samodejno skoči naprej.

Ločevanje:

Tulec potegnite nazaj in snemite cev.

Priključitev pribora

Pribor priključite tako, da hitro spojko dovodne gibke cevi spojite z vtičnim nastavkom na priboru. Priključek se zaklene samodejno.

⚠ OPOZORILO

Od odvrtju spojke za gibko cev je treba spojni kos cevi dobro prijeti z roko, da se izognete poškodbam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.

Cev za stisnjen zrak je opremljena s hitro spojko, s katero jo lahko priključite na različno opremo, kot je opisano zgoraj.

Uporaba pištrole za polnjenje pnevmatik

⚠ NAPOTEK

- Stisnjen zrak za polnjenje pnevmatik ne sme vsebovati olja. Na napravo pred polnjenjem ne smejo biti priključene oljne mazalke. Najbolje je, da za pištolo za polnjenje pnevmatik uporabljate posebno cev za stisnjen zrak, saj so lahko v drugih ceveh ostanki olja.

9. Uporaba

Pištola za polnjenje pnevmatik

Pištola za polnjenje pnevmatik ima tri funkcije:

1. merjenje,
2. polnjenje,
3. izpuščanje zraka.

Merjenje,

1. Vtični spoj za ventil (2e) namestite na ventil na pnevmatiki. Pri tem vzvod pritisnite navzdol, da sprostite prijemalni mehanizem. Čim vzvod spustite, se vtič prime ventila.
2. Na manometru preverite trenutni tlak. Na zunanjem robu lestvice najdete enoto bar (1 bar = 100 kPa). Na notranjem robu lestvice najdete enoto psi.

Polnjenje

1. Priključek s hitro spojko (2c) pištrole za polnjenje pnevmatik priklopite na vod stisnjenega zraka.
2. Vtični spoj za ventil (2e) namestite na ventil na pnevmatiki.
3. Pritisnite na sprožilni vzvod (2d). V pnevmatike teče stisnjen zrak. Med dodajanjem zraka manometer kaže tlak, ki je rahlo višji od dejanskega tlaka v pnevmatikah. Čim sprožilni vzvod izpustite, lahko z manometra odčitate dejanski tlak v pnevmatikah.

Izpuščanje zraka

Če je tlak v pnevmatikah previsok, pritisnite gumb za izpust zraka (2b) in počasi izpuščajte tlak. Tlak v pnevmatikah znižajte na zeleno vrednost.

Pištola za izpihovanje

1. Pištola za izpihovanje je opremljena s priključkom s hitro spojko (1b). Priključek s hitro spojko pištrole za izpihovanje priklopite na vir stisnjenega zraka.
2. Vključite vir stisnjenega zraka.
3. Pritisnite na sprožilno ročico (1a), da sprožite dovod zraka. Močnejše ko pritisnete na vzvod, močnejši bo curek zraka.

4. Če želite prekiniti dovod zraka, spustite sprožilni vzvod.
5. Po koncu dela orodje odklopite od vira stisnjenega zraka.

10. Vzdrževanje in čiščenje

PREVIDNO

Pred čiščenjem napravo obvezno odklopite od vira stisnjenega zraka.

- Da bi zagotovili brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo, sta nujna skrbno mazanje in vzdrževanje.
- Za delovanje orodij na stisnjen zrak je potreben čist zrak. Ostanki korozije, prah in umazanija v napajalnem vodu vplivajo na učinkovitost delovanja in povzročajo tehnične težave.
- Naprave in pribor po potrebi očistite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev, ki vsebujejo agresivne snovi, kot so bencin, razredčila ipd., saj lahko razžrejo plastiko.
- Pazite, da v dovod stisnjenega zraka orodij ne pridejo tekočine. Dovoda tudi ne potaplajte v tekočine. Voda v dovodu stisnjenega zraka lahko poškoduje napravo. Iz kompresorja in napeljave redno odstranjujte vodo! Prav tako redno čistite zračni filter naprave.

Čiščenje pištole za polnjenje pnevmatik

- Pazite, da v odprtino za stisnjen zrak ne zaidejo tujki ali umazanija.
- Manometra ne izpostavljajte sunkom ali mehanskim pritiskom.
- Na tesnilo izpušnega zatiča občasno nanesite par kapljic olja. Sicer pištote za polnjenje pnevmatik ni treba vzdrževati.

Čiščenje in vzdrževanje pištole za izpihovanje

- Pištoto za izpihovanje pred vzdrževanjem in čiščenjem vedno najprej odklopite od vira stisnjenega zraka.
- Na tesnilo izpušnega zatiča občasno nanesite par kapljic olja. Sicer pištote za izpihovanje ni treba vzdrževati.

Zračni tlak in količina zraka

- Orodja na stisnjen zrak je treba uporabljati s tlakom, ki je naveden v tehničnih podatkih, in s kompresorjem z volumnom zraka najmanj 200 l/min. Tlak, ki je višji od najvišjega dovoljenega, bi zaradi višje obremenitve skrajšal življenjsko dobo naprav. Najprimernejši je kompresor z volumnom zraka od 300 do 400 l/min.
- Uporabljajte le priključne cevi z notranjim premerom najmanj 9 mm. Pri nastavljanju zračnega tlaka upoštevajte, da se pri cevi, dolgi 10 m in z notranjim premerom 9 mm, tlak zniža za približno 0,6 bar.

Informacije o servisu

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje

1. Opravite vsa splošna vzdrževalna dela, opisana v poglavju o vzdrževanju v navodilih za uporabo.
2. Vse dele kompleta hranite na suhem mestu, kjer ni prahu in umazanije.

12. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoliju prijazno.

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.
	Kandke kuulmekaitset. Müratase võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või tootest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
Tähelepanu!	Käesolevas kasutusjuhendis oleme kohad, mis Teie ohutust puudutavad, varustanud selle märgiga.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	106
2.	Seadme kirjeldus	106
3.	Tarnekomplekt	106
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	106
5.	Ohutusjuhised	107
6.	Tehnilised andmed	108
7.	Lahtipakkimine	108
8.	Enne käikuvõtmist	109
9.	Käsitsemine	109
10.	Hoodus ja puhastamine	110
11.	Ladustamine	110
12.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	110
13.	Vastavusdeklaratsioon	149

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulused, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Puhumispuistol

- 1a päästik
- 1b kiirliitmiku ühendus
- 1c Düüsid

2. Rehvitäitemõõtur

- 2a Manomeeter
- 2b Õhu väljalaskeklahv
- 2c kiirliitmiku ühendus
- 2d päästik
- 2e Ventili pistehendus

3. Rehvitäitemõõtu adapterikomplekt

4. Spiraalvoolik 10 m

3. Tarnekomplekt

- Rehvitäitja
 - Ventiliipistikuga voolik
 - Puhumispuistol
 - 2x pikendusdüüs
 - Adapteri-kmpl 8-osaline (3)
Adapterikomplekti sisu:
 - Adapter õhuelemdusventiilile
 - Adapter kruventiilidele, nt supluspaatidel
 - universaaladapter
 - õhuelemdusventiili adapter, keermeventiili adapter
 - Ventiliadapter, nt jalgratta rehventiilidele
 - Pallinõel
 - Spiraalvoolik 10 m
- Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Puhumispuistol

Suruõhu-puhumispuistol sobib õõnsuste ja raskesti ligipääsetavate kohtade puhastamiseks ja läbipuhumiseks ning määratud tööriistade puhastamiseks. Astmevabalt reguleeritav päästik võimaldab suruõhku täpselt doseerida.

Rehvitäitemõõtur

Rehvitäitemõõtur võimaldab rehvide lihtsat ja täpset täitmist. Manomeeter on ette nähtud rehvirõhu kontrollimiseks. Integreeritud väljalaskeventiiliga on võimalik liiga kõrget rehvirõhku langetada. Seadmega ei tohi täita autorehve.

Seadet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Käesolevas käsituskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: 

Peale selle sisaldab käitusjuhend muid tähtsaid tekstikohti, mis on tähistatud sõnaga “**TÄHELEPANU!**”.

Tähelepanu!

Seadmete kasutamisel tuleb ohutusbinoõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käitussusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käitussusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

OHT

Selle korralduse eiramise korral valitseb suurim oht elule või eluohtlike vigastuste oht.

HOIATUS

Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

ETTEVAATUST

Selle korralduse eiramise korral valitseb kerge kuni keskmiste vigastuste oht.

JUHIS

Selle korralduse eiramise korral valitseb seadme või muude materiaalsete väärtuste kahjustamise oht.

Üldised ohutusjuhised

1. Hoidke oma tööpiirkond korras

- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.

2. Arvestage ümbrusmõjudega

- Hoolitsege töötamisel piisava valgustuse eest.

3. Hoidke teised isikud eemal

- Ärge laske seadme juurde teisi isikuid, eelkõige lapsi ja noorukeid. Hoidke nad tööpiirkonnast eemal.

4. Hoidke mittekasutatavaid seadmeid turvaliselt alal

- Mittekasutatavaid seadmeid tuleks ladustada kuivas kõrgemal asuvas või lukustatud kohas, väljaspool laste käeulatus.

5. Vältige ebanormaalselt kehahoiaikut

- Hoolitsege seadme kasutamise ajal piisavalt turvalise seisuga eest.

6. Töötage täie teadvuse juures olles

- Ärge töötage kunagi alkoholi, uimastite, ravimite või muude substansside mõju all, mis võivad nägemisvõimet, osavust ja analüüsivõimet halvendada.

Täiendavad juhised:

- Piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ei tohi seadmeid kasutada, välja arvatud mentori järelevalve all ja juhendamisel.
- Ärge suunake suruõhutööriistu kunagi iseendale, teistele inimestele või loomadele.
- Ühendage suruõhuühendus suruõhutööriistaga ainult kiirsulgurliitmiku kaudu ja reguleerige tööõhu-seadistust rõhuredaktorilt. Maksimaalselt lubatud tööõhku ei tohi kunagi ületada, vt selle kohta tehnilisi andmeid.
- Ärge kasutage energiaallikana kunagi hapnikku, põlemisvõimelisi gaase ega halogeniseeritud süsinikku.
- Kontrollige kõigi ühenduste ja voolikute korralikku istu ning talituskõlblikkust. Lahtised voolikud võivad kujutada endast tõsist vigastusohu. Kasutage ainult turvaliitmikke.
- Vabastage esmalt voolik suruõhuallika küljest ja eemaldage alles seejärel varustusvooliku seadme küljest. Nii vältite varustusvooliku kontrollimatut visklemist või tagasilööki.
- Lahutage suruõhuseade enne seadistustõid, rikete kõrvaldamist, pikemaajalise mittekasutuse korral ja hooldustöödel suruõhuallika küljest.

- Pidage silmas, et kõrge rõhuga töötavad suruõhuseadmed tekitavad tagasilööke, mis võivad põhjustada teatud olukordades käsitsemisel ülekoormuskahjustusi.
- Kui töötatakse plahvatusohtliku materjaliga, siis pidage silmas, et vedelike ja/või õhu voolamisel mooda voolikuid, pihustusvärvimisel ning elektrit mittejuhtivate osade lappidega puhastamisel võivad tekkida staatilised laengud.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta korrektselt või sai kahjustada. Ärge tehke ise remondikatsed. Pöörduge meie teenindusse.
- Ärge ületage kunagi maksimaalselt lubatud töö rõhku 8 bar. Kasutage töö rõhu seadistamiseks rõhureduktorit.
- Ärge murdke seadme voolikut kahekorra. Vastasel juhul võib see kahjustada saada.

Ohutusjuhised suruõhu ja puhumispüstolitega töötamiseks

- Kompressor ja torustikud saavutavad käitamisel kõrgeid temperatuure. Puudutamine põhjustab põletusi.
- Kompressori poolt sisseimetavad gaasid ja aurud tuleb hoida vaba lisanditest, mis võivad kompressoris tulekahjusid või plahvatusi põhjustada.
- Voolikuliitmiku vabastamisel tuleb vooliku liitmiku detaili käega kinni hoida, et vältida tagasiviskuvat voolikust tingitud vigastusi.
- Kandke puhumispüstoliga töötamisel kaitseprille. Võõrkehade ja eemalepuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
- Ärge puhuge puhumispüstoliga inimeste suunas ega puhastage seljas olevat riietust.

Jääkohud ja kaitsemeetmed

Ergonoomiliste põhimõtete eiramine

Isikliku kaitsevarustuse (IKV) hooletu kasutamine
Isikliku kaitsevarustuse hooletu kasutamine või selle kasutamisest loobumine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Kandke ettenähtud kaitsevarustust.

Inimlik käitumine, vale käitumine

- Olge kõigil töödel alati kontsentreeritud.

⚠ **Jääkoht** - ei saa kunagi välistada.

Ohustamine müra tõttu

Kuulmekahjustused

Pikemaajaline kaitsmata töötamine seadmega võib põhjustada kuulmekahjustusi.

- Kandke põhimõtteliselt kuulmekaitset.

Käitumine avariijuhtumil

Alustage võimaliku juhtunud õnnetuse korral vastavalt vajalike esmaabimeetmetega ja kutsuge kiireimal võimalikul viisil arstiabi.

Kui kutsute abi, siis esitage järgmised andmed:

1. Kui see toimus
2. Mis toimus
3. Kui palju vigastatuid
4. Milline vigastusliik
5. Kes teatab!

6. Tehnilised andmed

Rehvitäitemootur

Töörõhk bar	0-8
Max käitusrõhk bar	8

Puhumispüstol

Töörõhk bar	0-8
Max käitusrõhk bar	8

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Enne käikuvõtmist

Suruõhuallikaga ühendamine

△ JUHIS

Toodet tohib käitada eranditult puhastatud, kondensaadi- ja õlivaba suruõhuga ning seadmel ei tohi ületada maksimaalset töö rõhku 8 bar.

△ JUHIS

Õhurõhu reguleerimise võimaldamiseks peab olema suruõhuallikas varustatud (filter)-rõhureduktoriga.

Külgeühendamine:

Lükake oma suruõhuvooliku nippel kiirliitmikku, hülss hüppab automaatselt ettepoole.

Lahutamine:

Tõmmake hülssi tagasi ja eemaldage voolik.

Tarviku külgeühendamine

Ühendage tarkiv külge, ühendades selleks varustusvooliku kiirliitmiku tarkivu pistenipliga. Lukustamine toimub automaatselt.

△ HOIATUS

Voolikuliitmiku vabastamisel tuleb vooliku liitmikudetaili käega kinni hoida, et vältida tagasiviskuvast voolikust tingitud vigastusi.

Suruõhuvoolik on varustatud samuti kiirliitmikuga, millega saab tarkivu ülal kirjeldatud viisil külge ühendada.

Rehvitäitemõõduri kasutamine

△ JUHIS

- Rehvi täitmiseks vajatav suruõhk peab olema õlivaba. Seadme külge ei tohi olla ühendatud õlitajat. Kasutage rehvitäitemõõduri tööutamiseks eelistatult ainult oma suruõhuvoolikut, sest teistes suruõhuvoolikutes võib esineda veel õlijääke.

9. Käsitsemine

Rehvitäitemõõdur

Rehvitäitemõõdur täidab kolme funktsiooni:

1. Mõõtmine
2. Täitmine
3. Õhu väljalaskmine.

Mõõtmine

1. Pange ventiili pistehendus (2e) rehvi ventiilile. Selleks vajutage hoob alla, et klambermehhanism lahti lukustada. Kui lasete hooa lahti, siis pigistatakse pistik ventiilil kinni.
2. Lugege olemasolev rõhk manomeetrit maha. Skaala välimisest servast leiate ühiku bar (1 bar=100 kPa). Skaala sisemisest servast leiate psi andmed.

Täitmine

1. Ühendage rehvitäitemõõduri kiirliitmiku ühendus (2c) suruõhutorustiku külge.
2. Pange ventiili pistehendus (2e) rehvi ventiilile.
3. Vajutage päästikut (2d). Suruõhk voolab rehvi sisse. Täitmise hetkel näitab manomeeter tegelikust rehvirõhust veidi kõrgemat rõhku. Kui lasete päästikut lahti, siis saate tegeliku rehvirõhu manomeetrit maha lugeda.

Väljalaskmine

Kui rehvirõhk peaks olema liiga kõrge, siis vajutage õhu väljalaskeklahvi (2b) ja laske aeglaselt suruõhku välja. Langetage rehvirõhk soovitud väärtusele.

Puhumispüstol

1. Puhumispüstol on varustatud kiirliitmiku ühendusega (1b). Ühendage suruõhukompressor kiirliitmiku ühenduse abil puhumispüstolile.
2. Pange suruõhugeneraator käima.
3. Vajutage õhu juurdevoolu käivitamiseks päästikut (1a). Mida kaugemale päästikut vajutada, seda tugevamaks muutub õhujuga.
4. Õhu juurdevoolu peatamiseks laske päästik lahti.
5. Lahutage tööriist pärast töö lõpetamist suruõhugeneraatorilt.

10. Hooldus ja puhastamine

⚠ ETTEVAATUST

Lahutage seade tingimata enne puhastamist suruõhu-varustusest.

- Laitmatu talitluse ja pika eluea tagamiseks on kohusetundlik määrimine ning hooldus asendamatu.
- Suruõhutööriistade käitamiseks vajatakse puhast õhku. Varustustorustikust pärit korrosioonijäägid, tolm ja mustus halvendavad jõudlust ning tekitavad tehnilisi probleeme.
- Puhastage seadmeid ja tarvikuid vajaduse korral niiske lapiga.
- Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid, mis sisaldavad agressiivseid substantse nagu bensiini, vedeldit jms, sest need võivad plasti lahustada.
- Ärge laske vedelikel tööriistade suruõhutoiteses sattuda ega kastke neid vedelikesse. Suruõhutoites esinev vesi võib seadmel kahjustusi põhjustada. Tühjendage oma kompressorit ja torustikusüsteemi regulaarselt veest! Puhastage oma seadme õhufiltrit samuti regulaarselt.

Rehvitäitemõõturi puhastamine

- Pöörake tähelepanu sellele, et võõrkehade või mustus ei tungi suruõhuavasse.
- Ärge allutage manomeetrit raputustele või mehaanilisele survele.
- Lisage aeg-ajalt mõni tilk õli päästikutihvti tihendile. Muidu on rehvitäitemõõtur hooldusvaba.

Puhumispüstoli puhastamine ja hooldus

- Lahutage puhumispüstol enne hooldust ja puhastamist alati esmalt suruõhuallikast.
- Lisage aeg-ajalt mõni tilk õli päästikutihvti tihendile. Muidu on puhumispüstol hooldusvaba.

Õhurõhk ja õhukogus

- Suruõhutööriistu tuleks käitada tehnilistes andmetes esitatud rõhuga ja min 200 l/min õhuruumalaga kompressoriga. Kõrgem rõhk kui max lubatud rõhk lühendaks kõrgema koormuse tõttu seadmete eluiga. Ideaalne on kasutada 300–400 l/min õhuruumalaga kompressorit.
- Kasutage ainult vähemalt 9 mm siseläbimõõduga ühendusvoolikuid. Palun mõelge õhurõhu seadistamisel, et rõhk langeb 10 m pikkuse vooliku ja 9 mm siseläbimõõdu korral u 0,6 bar.

Teenindus-informatsioon

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

11. Ladustamine

1. Viige läbi kõik üldised hooldustööd, mis on esitatud käsitsusjuhendi lõigus "Hooldus".
2. Ladustage komplekti kõiki osi tolm ja mustuse eest kaitstult kuivas kohas.

12. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš gaminio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Su Jūsų sauga susijusias vietas šioje naudojimo instrukcijoje mes pažymėjome šiuo ženklu.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	113
2.	Įrenginio aprašymas	113
3.	Komplektacija	113
4.	Naudojimas pagal paskirtį	113
5.	Saugos nurodymai.....	114
6.	Techniniai duomenys	115
7.	Išpakavimas.....	115
8.	Prieš pradedant eksploatuoti.....	116
9.	Valdymas	116
10.	Techninė priežiūra ir valymas.....	117
11.	Laikymas.....	117
12.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	117
13.	Atitikties deklaracija.....	149

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų, būtina privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitė naudojimo instrukciją plastikiname maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Išpūtimo pistoletas

- 1a Aktyvinimo svirtelė
- 1b Greitaveikės movos jungtis
- 1c Antgaliai

2. Padangų pripūtimo matavimo prietaisas

- 2a Manometras
- 2b Oro išleidimo mygtukas
- 2c Greitaveikės movos jungtis
- 2d Aktyvinimo svirtelė
- 2e Kištukinė ventilių jungtis

3. Padangų pripūtimo matavimo prietaiso adapterių rinkinys

4. Spiralinė žarna, 10 m

3. Komplektacija

- Padangų pripūtimo įtaisas
 - Žarna su ventilių kištuku
 - Išpūtimo pistoletas
 - 2x ilginamieji antgaliai
 - 8 dalių adapterių rinkinys (3) Adapterių rinkinio turinys:
 - Oro išleidimo ventilių adapteriai
 - Užsukamų ventilių, pvz., valčių, adapteriams
 - Universalūs adapteris
 - Oro išleidimo ventilių adapterio antgalis, užsukamo ventilių adapteris ir universalūs adapteris
 - Ventilių adapteris, pvz., dviračių padangų ventiliams
 - Adata kamuoliams
 - Spiralinė žarna, 10 m
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Išpūtimo pistoletas

Išpūtimo pistoletas skirtas erdmėms arba sunkiai prieinamoms vietoms valyti ir išpūsti bei nešvariems darbo prietaisams valyti. Dėl be pakopų valdomos aktyvinimo svirtelės galima tiksliai dozuoti suslėgtąjį orą.

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas leidžia lengvai ir tiksliai pripūsti padangas. Manometras skirtas padangų slėgiui kontroliuoti. Integruotu išleidimo ventiliu galima sumažinti per didelį padangų slėgį. Su prietaisu negalima pūsti automobilių padangų.

[renginį] leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus at- sako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas nau- dojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu:

Be to, eksploataavimo instrukcijoje yra kitų svarbių teks- to vietų, kurios pažymėtos žodžiu „DĖMESIO!“.

DĖMESIO!

Naudodami įrenginius, būtina laikytis saugos reika- lavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei įrenginį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

PAVOJUS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla didelis pavojus gyvybei arba pavojus patirti gyvybiškai pavojingų sužalojimų.

ĮSPĖJIMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

ATSARGIAI

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo len- gvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

NURODYMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti įren- ginį arba kitus daiktus.

Bendrieji saugos nurodymai

- 1. Palaikykite savo darbo zonoje tvarką**
 - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimin- gų atsitikimų.
- 2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį**
 - Dirbdami pasirūpinkite pakankamu apšvietimu.
- 3. Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau**
 - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams ir jaunuoliams, liestis prie įrenginio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo Jūsų darbo zonos.
- 4. Laikykite nenaudojamus įrenginius saugioje vietoje**
 - Nenaudojamus įrenginius reikėtų padėti į sau- są, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vai- kams nepasiekiamoje vietoje.
- 5. Venkite nestandartinės kūno padėties.**
 - Naudodamiesi prietaisu, stovėkite pakankamai stabiliai.
- 6. Dirbkite tik su pilna sąmone**
 - Niekada nedirbkite veikiami alkoholio, narkoti- nių medžiagų, medikamentų arba kitų medžia- gų, kurie gali neigiamai paveikti gebą matyti, vikrumą ir gebėjimą įvertinti.

Papildomos nuorodos:

- Asmenims, turintiems ribotų fizinių, jutiminių ar pro- tinių gebėjimų, prietaisais naudotis draudžiama, iš- skyrus, kai juos prižiūri ir instruktuoja prižiūrėtojas.
- Niekada nenukreipkite pneumatinių įrankių į save, kitus žmones arba gyvūnus.
- Junkite suslėgtojo oro jungtį prie pneumatinio įran- kio tik per greitaveikį uždorį ir slėgio reduktoriumi sureguliuokite darbinio slėgio nustatymą. Niekada neviršykite maks. leistino darbinio slėgio, apie tai žr. „Techninius duomenis“.
- Kaip energijos šaltinio niekada nenaudokite deguo- nies, degių dujų arba halogenizuotų angliavandeni- lių.
- Patikrinkite visas jungtis ir žarnas, ar jos gerai pri- tvirtintos ir veikia. Atsilaisvinusios žarnos gali kelti rimtą pavojų susižaloti. Naudokite tik apsaugines movas.
- Iš pradžių atlaisvinkite žarną nuo suslėgtojo oro šaltinio ir tik po to pašalinkite tiekimo žarną nuo prietaiso. Taip išvengsite nevaldomo tiekimo žarnos judėjimo arba atatranksos.
- Prieš atlikdami nustatymo darbus bei transportuo- dami, šalindami sutrikimus, ilgesnį laiką nenaudo- dami ir atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite pneumatinį prietaisą nuo suslėgtojo oro šaltinio.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad pneumatiniai prietaisai, kurie esant dideliui slėgiui sukelia atgalinius smūgius, kurie tam tikroje situacijoje valdant gali sukelti pažeidimus dėl perkrovo.
- Jei dirbate su medžiaga, kuri gali sukelti sprogimą, atkreipkite dėmesį į tai, kad tekant skysčiams ir (arba) orui žarnomis, purškiant dažais ir valant nelaidžias dalis šluoste gali susidaryti statinis krūvis.
- Nenaudokite prietaisų, jei jie blogai veikia arba buvo pažeisti. Nemėginkite remontuoti. Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
- Niekada neviršykite maks. leidžiamo 8 bar darbinio slėgio. Darbiniam slėgiui nustatyti naudokite slėgio ribotuvą.
- Nelenkite prietaiso žarnos. Kitaip ją pažeisite.

Saugos nurodymai, kaip dirbti su suslėgtuoju oru ir išpūtimo pistoletais

- Kompresorius ir linijos eksploatuojant pasiekia aukštą temperatūrą. Prisilietus nudegama.
- Kompresoriaus įsiurbtose dujose arba garuose nėra priemaišų, kurios kompresoriuje gali sukelti gaisrą arba sprogimą.
- Atlaisvindami žarnos movą, laikykite žarnos jungiamąją detalę tvirtai rankose, kad išvengtumėte sužalojimų, kurių gali padaryti atšokusį žarna.
- Dirbdami su išpūtimo pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius. Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.
- Išpūtimo pistoletu nepūskite į žmones arba nevalykite ant kūno esančių drabužių.

Pavojai ir apsaugos priemonės

Neatsižvelgimas į ergonomijos principus

Aplaidus asmeninių apsauginių priemonių naudojimas (AAP)

- Dėl aplaidaus asmeninių apsauginių priemonių naudojimo arba jų nenaudojimo, galima sunkiai susižaloti.
- Naudokite nurodytas apsaugines priemones.

Žmogaus elgsena, netinkama elgsena

- Atlikdami bet kokius darbus, visada būkite visiškai susikoncentravę.

⚠ **Liekamasis pavojus** – jo niekada negalima atmesti.

Pavojus dėl triukšmo

Klausos sutrikdymas

Ilgesnį laiką dirbant su įrenginiu be apsaugų, gali būti sutrikdyta klausos.

- Naudokite klausos apsaugą.

Elgsena avariniu atveju

Įvykus nelaimingam atsitikimui, imkitės reikalingų atitinkamų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo skubiau iškvieskite kvalifikuotą gydytoją.

Kai prašote pagalbos, nurodykite šiuos duomenis:

1. Kur tai įvyko
2. Kas įvyko
3. Kiek sužeistųjų
4. Kokia sužeidimo rūšis
5. Kas praneša!

6. Techniniai duomenys

Padangų pripūtimo matavimo prietaisais

Darbinis slėgis, bar	0-8
Maks. darbinis slėgis, bar	8

Išpūtimo pistoletas

Darbinis slėgis, bar	0-8
Maks. darbinis slėgis, bar	8

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminio.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Prieš pradėdant eksploatuoti

Suslėgtojo oro prijungimas

△ NURODYMAS

Gaminį galima eksploatuoti tik su išvalytu suslėgtuoju oru, kuriame nebūtų kondensato arba alyvos. Įrenginio maksimalus darbinis slėgis negali viršyti 8 bar.

△ NURODYMAS

kad galėtumėte reguliuoti suslėgtąjį orą, suslėgtojo oro šaltinis turi būti su (filtru) redukciniu vožtuvu.

Prijungimas:

įstumkite savo suslėgtojo oro žarnos įmovą į greitai išardomą movą, įvorė automatiškai atšoka į priekį.

Atjungimas:

ištraukite įvorę atgal ir atjunkite žarną.

Priedų prijungimas

Prijunkite priedus, tiekimo žarnos su kištukine įmova greitaveikę movą prijungdami prie priedų. Užsklendžiama automatiškai.

△ ĮSPĖJIMAS

Atlaisvindami žarnos movą, laikykite žarnos jungiamąją detalę tvirtai rankose, kad išvengtumėte sužalojimų, kurių gali padaryti atšokusį žarna.

Suslėgtojo oro žarna taip pat yra su greitaveike mova, kurią naudojant galima prijungti prie priedų, kaip aprašyta pirmiau.

Padangų pripūtimo matavimo prietaiso naudojimas

△ NURODYMAS

- Padangoms pripūsti reikalingame suslėgtajame ore neturi būti alyvos. Prieš prietaisą neturi būti prijungta tepalinės. Darbui su padangų pripūtimo matavimo prietaisu geriausia naudokite savo suslėgtąją žarną, kadangi kitose suslėgtojo oro žarnose dar gali būti alyvos likučių.

9. Valdymas

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas gali atlikti tris funkcijas:

1. Matavimas
2. pripūtimo,
3. oro išleidimo.

Matavimas

1. Užmaukite kištukinę ventilio jungtį (2e) ant padangos ventilio. Tam paspauskite svirtį žemyn, kad atsklėstumėte tvirtinimo mechanizmą. Kai tik atleisite svirtį, kištukas prisitvirtins prie ventilio.
2. Nuskaitykite esamą slėgį manometre. Išoriniame skalės krašte rasite vienetą „bar“ (1 bar=100 kPa). Vidiniame skalės krašte rasite „psi“ duomenis.

Pripūtimas

1. Prijunkite padangų pripūtimo matavimo prietaiso greitaveikės movos jungtį (2c) prie pneumatinės linijos.
2. Užmaukite kištukinę ventilio jungtį (2e) ant padangos ventilio.
3. Paspauskite aktyvinimo svirtelę (2d). Suslėgtasis oras eina į padangas. Pripūtimo momentu manometras rodo šiek tiek virš faktinio padangų slėgio pakilusį slėgį. Kai tik atleisite aktyvinimo svirtelę, manometre galėsite matyti faktinį padangų slėgį.

Išleidimas

Jei padangų slėgis būtų per didelis, paspauskite oro išleidimo mygtuką (2b) ir lėtai išleiskite suslėgtąjį orą. Sumažinkite padangų slėgį iki norimos vertės.

Išpūtimo pistoletas

1. Išpūtimo pistoletas yra su greitaveikės movos jungtimi (1b). Prijunkite pneumatinį kompresorių prie išpūtimo pistoletą, naudodami greitaveikės movos jungtį.
2. Paleiskite suslėgtojo oro generatorių.
3. Paspauskite aktyvinimo svirtelę (1a), kad įjungtumėte oro tiekimą. Kuo daugiau įspaudžiama aktyvinimo svirtelė, tuo stipresnė yra oro srovė.
4. Atleiskite aktyvinimo svirtelę, kad išjungtumėte oro tiekimą.
5. Baigę darbus, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro generatoriaus.

10. Techninė priežiūra ir valymas

⚠ ATSARGIAI

Prieš valydam, būtinai išjunkite suslėgto oro tiekimą į prietaisą.

- Norint užtikrinti neprikaištingą veikimą ir ilgą eksploataavimo trukmę, būtina sąžiningai tepti ir techniškai prižiūrėti.
- Pneumatiniams įrankiams eksploatuoti reikia švaresnės oro. Korozijos likučiai, dulkės ir nešvarumai iš tiekimo linijos neigiamai veikia galią bei sukelia techninių problemų.
- Prireikus išvalykite prietaisus ir priedus drėgna šluoste.
- Nenaudokite jokių cheminių valymo priemonių, kuriose yra agresyvių medžiagų, pvz., benzino, skiediklio ir pan., galinčių pažeisti plastiką.
- Neleiskite, kad į įrankių suslėgto oro tiekimo liniją patektų skysčiai ir nemerkite jos į skysčius. Dėl vandens suslėgto oro tiekimo linijoje gali būti apgadintas prietaisas. Reguliariai išleiskite iš kompresoriaus arba linijų sistemos vandenį! Taip pat reguliariai valykite savo įrenginio oro filtrą.

Padangų pripūtimo matavimo prietaiso valymas

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad į suslėgto oro angą nepatektų nešvarumų.
- Saugokite manometrą nuo vibracijos arba mechaninio slėgio.
- Retkarčiais į nuleistuko kaiščio sandariklį įlašinkite kelis lašus alyvos. Kitokios techninės priežiūros padangų pripūtimo matavimo prietaisui nereikia.

Išpūtimo pistoleto valymas ir techninė priežiūra

- Prieš atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada iš pradžių atjunkite suslėgto oro šaltinį.
- Retkarčiais į nuleistuko kaiščio sandariklį įlašinkite kelis lašus alyvos. Kitokios techninės priežiūros išpūtimo pistoletui nereikia.

Oro slėgis ir oro kiekis

- Pneumatinis įrankis reikėtų eksploatuoti su slėgiu, kuris nurodytas „Techniniuose duomenyse“, ir su kompresoriumi, kurio oro tūris yra ne mažesnis nei 200 l/min. Jei slėgis viršytų maks. leistiną slėgį dėl didesnės apkrovos sumažėtų prietaisų eksploataavimo trukmė. Idealu naudoti kompresorių, kurio oro slėgis yra 300–400 l/min.

- naudokite tik jungiamąsias žarnas, kurių vidinis skersmuo yra ne mažesnis nei 9 mm. Nustatydami oro slėgį pagalvokite, kad, esant 10 m žarnos ilgiui ir 9 mm vidiniam skersmeniui, slėgis sumažėja maždaug 0,6 bar.

Techninės priežiūros informacija

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

11. Laikymas

1. Atlikite bendruosius techninės priežiūros darbus, kurie aprašyti šios naudojimo instrukcijos skirsnyje „Techninė priežiūra“.
2. Laikykite visas rinkinio dalis nuo dulkių bei nešvarumų apsaugotoje ir sausoje vietoje.

12. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ražojuma krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	120
2.	Ierīces apraksts	120
3.	Piegādes komplekts	120
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	120
5.	Drošības norādījumi	121
6.	Tehniskie raksturlielumi	122
7.	Izpakošana.....	122
8.	Pirms lietošanas sākšanas.....	123
9.	Lietošana	123
10.	Apkope un tīrīšana.....	124
11.	Glabāšana	124
12.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	124
13.	Atbilstības deklarācija.....	149

1. Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastika maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Izpūšanas pistole

- 1a Nospiešanas svira
- 1b Ātrjaucams savienojums
- 1c Sprauslas

2. Riepu manometrs

- 2a Manometrs
- 2b Gaisa izlaišanas taustiņš
- 2c Ātrjaucams savienojums
- 2d Nospiešanas svira
- 2e Ventīļa spraudnis

3. Riepu manometra adapteru komplekts

4. Spirālveida šļūtene 10 m

3. Piegādes komplekts

- Riepu piepildītājs
 - Šļūtene ar vārsta spraudni
 - Izpūšanas pistole
 - 2x pagarinājuma sprauslas
 - Adapteru komplekts, 8 priekšmeti (3)
Adapteru komplekta saturs:
 - Atgaisošanas vārstu adapteris
 - Uzskrūvējamu vārstu adapteris, piem., piepūšamām laivām
 - Universāls adapteris
 - Atgaisošanas ventīļa adaptera, uzskrūvējamā ventīļa adaptera un universālā adaptera uzgalis
 - Ventīļa adapteris, piem., velosipēda riepu ventīļiem
 - Bumbas adata
 - Spirālveida šļūtene 10 m
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izpūšanas pistole

Izpūšanas pistole ir piemērota dobumu vai grūti pieejamu vietu tīrīšanai un izpūšanai, kā arī piesārņotu darba ierīču tīrīšanai. Laideni vadāmā nospiešanas svira nodrošina precīzu saspiešā gaisa dozēšanu.

Riepu manometrs

Riepu manometrs nodrošina vienkāršu un precīzu riepu piesūknēšanu. Manometrs ļauj kontrolēt riepu gaisa spiedienu. Ar integrētu izplūdes ventili iespējams samazināt pārāk augstu riepu gaisa spiedienu. Ar ierīci nedrīkst piesūknēt automobiļu riepas.

Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par no-teikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apriņķojuši ar šādu zīmi:

Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu **"IEVĒRĪBAI!"**.

Ievērībai!

Lietojot ierīces, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ja jums ierīci vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

BĪSTAMI

Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

BRĪDINĀJUMS

Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

UZMANĪBU

Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

NORĀDE

Ja neievēro šo norādi, pastāv ierīces vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

Vispārīgie drošības norādījumi

- 1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu**
 - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi**
 - Nodrošiniet pietiekamu apgaismojumu darba laikā.
- 3. Nelaidiet klāt citas personas**
 - Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem un jauniešiem, tuvoties ierīcei. Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.
- 4. Ierīces, ko nelietojat, glabāiet drošā vietā**
 - Ierīces, ko nelietojat, uzglabāiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nesasniedzamā vietā.
- 5. Nepieļaujiet nedabisku stāju**
 - Ierīces lietošanas laikā rūpējieties par pietiekami drošu pozīciju.
- 6. Strādājiet pilnas apziņas stāvoklī**
 - Nekad nestrādājiet alkohola, narkotisko vielu, medikamentu vai citu vielu ietekmē, kas varētu ietekmēt redzi, veiklību un spriešanas spējas.

Papildu norādes:

- Ierīces nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, taustes vai garīgām spējām. Šādas personas ir jāuzrauga atbildīgajai personai, kurai jāsniedz norādījumi par ierīces lietošanu.
- Nekad nevērsiet pneimatisko instrumentu pret sevi, citām personām vai dzīvniekiem.
- Saspiestā gaisa avota pieslēguma izveidei ar pneimatisko instrumentu izmantojiet tikai ātrjaucamo savienojumu un noregulējiet darba spiedienu, izmantojot spiediena reduktoru. Nekad nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo darba spiedienu; skatiet to tehniskajos raksturlielumos.
- Kā enerģijas avotu nekad neizmantojiet skābekli, degošas gāzes vai halogenētu ogļūdeņradi.
- Pārbaudiet visu pieslēgumu un šļūtenu savienojumu stingrību un to darbderīgumu. Vajīgas šļūtenas var izraisīt nopietnu savainošanās risku. Lietojiet drošības uzmavas.

- Vispirms atvienojiet šļūteni no saspiestā gaisa avota un tikai pēc tam noņemiet barošanas šļūteni no ierīces. Tādā veidā jūs nepieļausiet barošanas šļūtenes nekontrolētu svaidīšanos vai atsitieni.
- Pirms iestatīšanas darbiem, traucējumu novēršanas, ilgākas ierīces nelietošanas un remontdarbiem atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa avota.
- Ņemiet vērā, ka ar augstu spiedienu darbojošies pneimatiskie aparāti rada atsitienus, kas noteiktā situācijā apkalpošanas laikā var izraisīt pārslodzes bojājumus.
- Strādājot ar sprādzienbīstamu materiālu, ņemiet vērā, ka šķidrumu un/vai gaisa caurplūdes pa šļūtenēm gadījumā, iakošanas ar uzsmidzināšanu gadījumā un strāvu nevadošu daļu tīrīšanas ar lupatiņu gadījumā var rasties statistiskās izlādes.
- Neizmantojiet ierīces, ja tās nedarbojas pareizi vai ir bojātas. Nemēģiniet tās pašrocīgi remontēt. Vērsieties pēc palīdzības mūsu klientu apkalpošanas dienestā.
- Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo 8 bāru darba spiedienu. Izmantojiet spiediena reduktoru, lai iestatītu darba spiedienu.
- Nesalociet ierīces šļūteni. Pretējā gadījumā tā var tikt bojāta.

Drošības norādījumi darbam ar saspiesto gaisu un izpūšanas pistoļiem

- Kompresors un cauruļvadi darba laikā sasniedz augstu temperatūru. Pieskaršanās rada apdegumus.
- Kompresora iesūktajām gāzēm vai tvaikiem jābūt tīriem no piemaisījumiem, kas kompresora sūkņī var izraisīt ugunsgrēkus vai sprādzienus.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, šļūtenes savienojuma daļa stingri jātur ar roku, lai nepieļautu atpakaļ atsviestās šļūtenes radītus savainojumus.
- Darbā ar izpūšanas pistoli lietojiet aizsargbrilles. Svešķermeņi un nopūstās daļiņas var viegli izraisīt savainojumus.
- Neapputiet personas ar izpūšanas pistoli vai netīriet apģērbu uz ķermeņa.

Atlikušie riski un aizsardzības pasākumi

Nevēlīga izturēšanās pret ergonomiskiem principiem

Aizsargaprīkojuma (AA) nolaidīga lietošana

- Aizsargaprīkojuma nevēlīga lietošana vai atteikšanās no tā var radīt smagus savainojumus.
- Valkājiet norādīto aizsargaprīkojumu.

Cilvēku rīcība, nepareiza rīcība

- Vienmēr jebkuru darbu laikā esiet pilnīgi koncentrēties.

⚠ **Atlikušais risks** - To nekad nevar izslēgt.

Trokšņa radītā bīstamība

Dzirdes bojājumi

Ilgāks neaizsargāts darbs ar ierīci var radīt dzirdes bojājumus.

- Noteikti lietojiet ausu aizsargus.

Rīcība avārijas gadījumā

Ja ir iespējami noticis nelaimes gadījums, ierosiniet atbilstoši nepieciešamos pirmās palīdzības pasākumus un iespējami ātri izsauciet kvalificētu medicīnisko palīdzību.

Izsaucot palīdzību, norādiet šādus datus:

1. Kur tas notika
2. Kas notika
3. Cik cietušu
4. Kāds savainojuma veids
5. Kurš ziņo!

6. Tehniskie raksturlielumi

Riepu manometrs

Darba spiediens bāros	0-8
Maks. darba spiediens bāros	8

Izpūšanas pistole

Darba spiediens bāros	0-8
Maks. darba spiediens bāros	8

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dīlstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.

- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ražojuma un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

8. Pirms lietošanas sākšanas

Saspiestā gaisa avota pievienošana

⚠ NORĀDE

Ražojumu drīkst lietot vienīgi ar attīrītu saspiesto gaisu, kas nesatur kondensātu un eļļu, un nedrīkst pārniegt ierīces maksimālo darba spiedienu 8 bar.

⚠ NORĀDE

Lai jūs varētu regulēt gaisa spiedienu, saspiestā gaisa avotam jābūt aprīkotam ar (filtra) spiediena reduktoru.

Pievienošana

Iebīdīet saspiestā gaisa šļūtenes ieliktni ātrjaucamajā savienojumā; uzmava automātiski pārvietojas uz priekšu.

Atvienošana

Velciet uzmvu atpakaļ un noņemiet šļūteni.

Piederuma pievienošana

Pievienojiet piederumu, savienojot barošanas šļūtenes ātrjaucamo savienojumu ar piederuma iespraužamo ieliktni. Fiksācija notiek automātiski.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Atvienojot šļūtenes savienojumu, šļūtenes savienojuma daļa stingri jātur ar roku, lai nepieļautu atpakaļ atsviestās šļūtenes radītus savainojumus.

Saspiestā gaisa šļūtene arī ir aptīkota ar ātrjaucamo savienojumu, ar kuru var pievienot piederumu, kā tas aprakstīts iepriekš.

Riepu manometra izmantošana

⚠ NORĀDE

- Riepas piesūknēšanai nepieciešamais saspiestais gaiss nedrīkst saturēt eļļu. Ierīcei nedrīkst pieslēgt eļļotāju. Vislabāk izmantojiet atsevišķu saspiestā gaisa šļūteni tikai darbam ar riepu manometru, jo citās saspiestā gaisa šļūtenēs iespējama eļļas atlikumu klātbūtne.

9. Lietošana

Riepu manometrs

Riepu manometram ir trīs funkcijas:

1. mērīšana,
2. piesūknēšana,
3. gaisa izlaišana.

Mērīšana,

1. Uzlieciet ventiļa spraudsavienojumu (2e) uz riepas ventiļa. Pie tam nospiediet sviru uz leju, lai atbloķētu spaiļu mehānismu. Tiklīdz tiek atlaista svira, kontaktspraudnis tiek stingri nobloķēts pie ventiļa.
2. Nolasiet manometrā redzamo spiediena vērtību. Skalas ārmalā atradīsiet mērvienību bārs (1 bārs=100 kPa). Skalas iekšmalā atradīsiet rādījumu psi mērvienībās.

Piesūknēšana

1. Pievienojiet riepu manometra ātrjaucamo savienojumu (2c) pie spiestā gaisa cauruļvada.
2. Uzlieciet ventiļa spraudsavienojumu (2e) uz riepas ventiļa.
3. Nospiediet nospiešanas sviru (2d). Saspiestais gaiss plūst riepā. Piesūknēšanas brīdī manometrs rāda nedaudz lielāku spiedienu par faktisko riepu gaisa spiedienu. Tiklīdz atlaidīsiet nospiešanas sviru, varēsiet manometrā nolasīt faktisko riepu gaisa spiedienu.

Gaisa izlaišana

Ja ir pārāk augsts riepu gaisa spiediens, nospiediet gaisa izlaišanas taustiņu (2b) un lēnām izlaidiet saspiesto gaisu. Samaziniet riepu gaisa spiedienu līdz vajadzīgajai vērtībai.

Izpūšanas pistole

1. Izpūšanas pistole ir aprīkota ar ātrjaucamo savienojumu (1b). Savienojiet saspiestā gaisa kompresoru ar izpūšanas pistoli, izmantojot ātrjaucamo savienojumu.
2. Sāciet lietot saspiestā gaisa ģeneratoru.
3. Nospiediet nospiešanas sviru (1a), lai palaistu gaisa padevi. Jo tālāk iespiež nospiešanas sviru, jo spēcīgāka kļūst gaisa strūkļa.
4. Atlaidiet nospiešanas sviru, lai apturētu gaisa padevi.
5. Pēc darba atvienojiet instrumentu no saspiestā gaisa ģeneratora.

10. Apkope un tīrīšana

⚠ UZMANĪBU

Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet to no saspiestā gaisa padeves.

- Lai nodrošinātu nevainojamu darbību un ilgu darbību, nepieciešama rūpīga eļļošana un apkope.
- Pneimatisko instrumentu lietošanai nepieciešams tīrs gaiss. Rūsas atliekas, putekļi un netīrumi no padeves cauruļvada ietekmē jaudu un rada tehniskas problēmas.
- Tīriet ierīces un piederumu attiecīgi ar sausu lupatu.
- Neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, kas satur agresīvas vielas, piem., benzīnu, atšķaidītāju u. c., jo tādējādi varat sabojāt sintētiskus materiālus.
- Neļaujiet instrumentu saspiestā gaisa padevē iekļūt šķidrumiem un neiegremdējiet tos šķidrums. Ūdens saspiestā gaisa padevē var izraisīt ierīces bojājumus. Regulāri novadiet mitrumu no kompresora vai pārvades sistēmas! Tāpat regulāri iztīriet arī iekārtas gaisa filtru.

Riepu manometra tīrīšana

- Pievērsiet uzmanību, lai svešķermeņi vai netīrumi neiekleļūtu saspiestā gaisa atverē.
- Nepakļaujiet manometru vibrācijām vai mehāniskam spiedienam.
- Laiku pa laikam ar dažām lāsēm ieeļļojiet noplūdes skrūves blīvi. Citādi riepu manometram apkope nav nepieciešama.

Izpūšanas pistoles tīrīšana un apkope

- Pirms apkopes un tīrīšanas atvienojiet izpūšanas pistoli vienmēr vispirms no saspiestā gaisa avota.
- Laiku pa laikam ar dažām lāsēm ieeļļojiet noplūdes skrūves blīvi. Citādi izpūšanas pistolei apkope nav nepieciešama.

Gaisa spiediens un daudzums

- Pneimatiskos instrumentus vajadzētu lietot ar spiedienu, kas norādīts tehniskajos raksturlielumos un ar kompresoru, kura gaisa padeves daudzums ir vismaz 200 l/min. Par maksimāli pieļaujamo spiedienu lielāks spiediens augstākas slodzes ietekmē samazina ierīču darbību. Ideāli piemērots ir kompresors, kura gaisa padeves daudzums ir no 300 līdz 400 l/min.
- Izmantojiet tikai pieslēgumu šļūtenes, kuru iekšējais diametrs ir vismaz 9 mm. Gaisa spiediena regulēšanas laikā ņemiet vērā, ka 10 m garā šļūtenē ar 9 mm iekšējo diametru spiediens samazinās par 0,6 bāriem.

Servisa informācija

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

11. Glabāšana

1. Veiciet visus vispārējos apkopes darbus, kas minēti lietošanas instrukcijas sadaļā "Apkope".
2. Glabājiet komplekta visas sastāvdaļas no putekļiem un netīrumiem pasargātā un sausā vietā.

12. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.
	Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr splitter, spån och damm från produkten kan det orsaka synförlust.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
 Observera!	I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	127
2. Maskinbeskrivning	127
3. Leveransomfång	127
4. Avsedd användning	127
5. Säkerhetsanvisningar	128
6. Tekniska specifikationer	129
7. Uppackning	129
8. Före idrifttagning	130
9. Manövrering	130
10. Underhåll och rengöring	131
11. Lagring	131
12. Avfallshantering och återvinning	131
13. Försäkran om överensstämmelse	149

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Info:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Utblåspistol

- 1a Avtryckarspak
- 1b Snabbkopplingsanslutning
- 1c Munstycken

2. Däckfyllningsmätare

- 2a Manometer
- 2b Luftutlösningssknapp
- 2c Snabbkopplingsanslutning
- 2d Avtryckarspak
- 2e Ventilkontakt

3. Adaptersats för däckfyllningsmätare

4. Spiralslang 10 m

3. Leveransomfång

- Luftpåfyllare
 - Slang med ventilkontakt
 - Utblåspistol
 - 2x förlängningsmunstycken
 - Adaptersats 8 delar (3)
 - Innehåll adaptersats:
 - Adapter för avluftningsventiler
 - Adapter för skruvventiler, t.ex. på gummibåtar
 - Universaladapter
 - Tillbehör för avluftningsventil-adapter, skruvventil-adapter och universaladapter
 - Ventiladapter, t.ex. för cykeldäcksventiler
 - Ventilmål
 - Spiralslang 10 m
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Utblåspistol

Utblåspistolen är avsedd för rengöring och rensning av håligheter eller svåråtkomliga områden, samt för rengöring av smutsig arbetsutrustning. Den steglöst drivna avtryckarspaken tillåter exakt dosering av komprimerad luft.

Däckfyllningsmätare

Däckupplåsningsanordningen möjliggör enkel och exakt fyllning av däck. Mätaren används för att kontrollera däcktrycket. Med den integrerade tömningsventilen är det möjligt att reducera ett alltför högt däcktryck. Inga bildäck får fyllas med enheten

Apparaten får endast användas i enlighet med dess syfte. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: ⚠

Dessutom innehåller driftmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "OBS!".

⚠ Observera!

Vid användning av apparater måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och saksador. Läs nogra igenom instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Skulle du lämna över apparaten till någon annan person, lämna även över instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

⚠ FARA

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär högsta fara för liv eller risken för livshotande skador.

⚠ VARNING

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

⚠ OBS!

Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på apparaten eller annan egendom.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Håll ordning i ditt arbetsområde**
 - Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan**
 - Se till att det finns tillräcklig belysning under arbetet.
- Håll andra personer på avstånd**
 - Låt inga andra personer, i synnerhet inte barn eller ungdomar komma i närheten av apparaten. Håll dem borta från arbetsområdet.
- Förvara apparater som inte används på ett säkert sätt**
 - Apparater som inte används ska lagras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
- Undvik onormal kroppshållning**
 - Se till att stå tillräckligt stadigt när apparaten används.
- Arbeta bara när du är klar i huvudet och skärpt**
 - Arbeta aldrig när du är påverkad av alkohol, droger, mediciner eller andra substanser som kan försämra synen, motoriken eller omdömet.

Ytterligare anvisningar:

- Personer med inskränkt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet får inte använda apparaterna utom om de gör det under uppsikt och instrueras av en utbildare.
- Rikta aldrig tryckluftsverktyg mot dig själv, mot någon annan eller mot något djur.
- Anslut tryckluftsanslutningen till tryckluftsverktyg bara med snabbkopplingen och reglera arbetstrycket med en tryckregulator. Max tillåtet arbetstryck får aldrig överskridas, se Tekniska data.
- Använd aldrig syre, brandfarliga gaser eller halogenerade kolväten som energikälla.
- Kontrollera att alla anslutningar och slangar sitter ordentligt och är funktionsdugliga. Lösa slangar kan utgöra en allvarlig skaderisk. Använd endast säkerhetskopplingar.
- Lossa först slangen från trycklufts-källan och koppla därefter bort vattenslangen från maskinen. På så sätt undviker du att vattenslangen snurrar okontrollerat eller att den rekylar.

- Koppla bort tryckluftsverktyg från tryckluftskällan före reparations- och underhållsarbeten och när apparaten inte ska användas under en längre tid.
- Tänk på att tryckluftsapparater som arbetar med högt tryck genererar rekyl, vilket i vissa situationer kan orsaka överbelastningsskador vid drift.
- När man arbetar med explosionsfarligt material måste man tänka på att det kan bildas statisk elektricitet av våtskor och/eller luft som strömmar genom slangar, vid sprutlackering och vid rengöring med en trasa av icke ledande delar.
- Använd inte apparaterna om de inte fungerar korrekt eller är skadade. Utför inga egna reparationsförsök. Kontakta vår kundtjänst.
- Överstig inte det högsta tillåtna arbetstrycket på 8 bar. Används en reduceringsventil för att ställa in arbetstrycket.
- Böj inte maskinens slang. Den kan annars skadas.

Säkerhetsanvisningar för arbete med tryckluft och utblåspistoler

- Kompressorer och ledningar når under drift höga temperaturer. Kontakt leder till brännskador.
- Gaserna eller ångorna som sugas in med kompressorn måste vara fria från tillsatser som kan leda till bränder eller explosioner i kompressorn.
- Håll slangen med ett fast grepp när du lossar slangkopplingen för att förhindra skador som kan uppstå av att slangen slår tillbaka.
- När arbeten utförs med utblåsningspistolen måste hörselskydd användas. Främmande föremål och delar som blåser iväg kan lätt orsaka personskada.
- Blås inte på andra personer med utblåspistolen och rengör inte kläder som sitter på kroppen.

Restrisker och skyddsåtgärder

Försumma ergonomiska principer

Slarvig användning av personlig skyddsutrustning (PPE)

- Oaktsam användning eller utelämnande av personlig skyddsutrustning kan leda till allvarlig personskada.
- Använd föreskriven skyddsutrustning.

Mänskliga faktorn, felförhållanden

- Behåll full koncentration vid allt arbete.

⚠ **Restrisk** - kan aldrig uteslutas.

Risker vid buller

Hörselskador

Längre tids oskyddat arbete med apparaten kan leda till hörselskador.

- Ta för vana att alltid använda hörselskydd.

Agerande i nödfall

Om en olycka eventuellt skulle inträffa ska du vidta nödvändiga åtgärder för första hjälpen och tillkalla kvalificerad läkarhjälp så fort som möjligt.

När du ringer för att få hjälp, lämna följande information:

1. Var det hände
2. Vad som hände
3. Hur många skadade
4. Vilken typ av skador
5. Vem du är som ringer!

6. Tekniska specifikationer

Däckfyllningsmätare

Arbetstryck i bar	0-8
max. driftstryck bar	8

Utblåspistol

Arbetstryck i bar	0-8
max. driftstryck bar	8

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Före idrifttagning

Ansluta tryckluftskällan

⚠ OBS!

Produkten får endast användas tillsammans med renad, kondensat- och oljefri tryckluft, och får inte överstiga det maximala arbetsstrycket på 8 bar på utrustningen.

⚠ OBS!

Tryckluftskällan måste vara utrustad med en (filter-) tryckregulator, för att du ska kunna reglera lufttrycket.

Anslutning:

Skjut tryckluftsslansens nippel i snabbkopplingen så hoppar hylsan automatiskt framåt.

Koppla:

Dra tillbaka hylsan och ta bort slangen.

Anslut tillbehör

Anslut tillbehöret genom att ansluta matarslangens snabbkoppling till insticksnippeln på tillbehöret. Anslutningen låses automatiskt.

⚠ VARNING

Håll slangen med ett fast grepp när du lossar slangkopplingen för att förhindra skador som kan uppstå av att slangen slår tillbaka.

Tryckluftsslangen är även försedd med en snabbkoppling, som gör att tillbehören kan anslutas enligt ovan.

Använda däckfyllningsmätaren

⚠ OBS!

- Den tryckluft som krävs för att fylla ett däck måste vara oljefri. Ingen oljare får anslutas framför enheten. Det är bäst att endast använda din egen tryckluftsslang för att arbeta med däckfyllningsmätaren, eftersom andra tryckluftsslangar fortfarande kan innehålla oljerester.

9. Manövrering

Däckfyllningsmätare

Däckfyllningsmätaren har tre funktioner:

1. Mätning
2. Påfyllning
3. Tömning av luft.

Mätning

1. Placera ventilkontaktanslutningen (2e) på däckventilen. Tryck på spaken för att låsa upp klämmekanismen. Så fort du släpper spaken kläms kontakten fast i ventilen.
2. Avläs befintligt tryck på manometern. På skalans ytterkant hittar du enheten bar (1 bar=100 kPa). På den inre kanten av skalan hittar du informationen för psi.

Påfyllning

1. Anslut däckfyllningsmätarens snabbkopplingsanslutning (2c) till en tryckluftsledning.
2. Placera ventilkontaktanslutningen (2e) på däckventilen.
3. Tryck på avtryckarspaken (2d). Tryckluft strömmar in i däck. Vid påfyllningstillfället visar manometern ett tryck något över det faktiska däcktrycket. Så snart du släpper avtryckarspaken kan du läsa av det faktiska däcktrycket på manometern.

Tömning

Om däcktrycket är för högt trycker du på lufttömningsknappen (2b) och släpper långsamt ut tryckluften. Sänk däcktrycket till önskat värde.

Utblåspistol

1. Utblåspistolen är utrustad med en snabbkopplingsanslutning (1b). Anslut tryckluftskompressorn via snabbkopplingsanslutningen till utblåspistolen.
2. Ta tryckluftsgeneratoren i drift.

3. Tryck på avtryckarspaken (1a), för att starta lufttillförseln. Ju längre avtryckarspaken trycks in, desto starkare luftstråle.
4. Släpp avtryckarspaken för att stoppa lufttillförseln.
5. Koppla bort verktyget från tryckluftsgeneratoren efter avslutat arbete.

10. Underhåll och rengöring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Koppla alltid bort apparaten från tryckluftsförsörjning-
en innan den rengörs.

- Samvetsgrann smörjning och underhåll är avgörande för att säkerställa problemfri drift och lång livslängd.
- Ren luft krävs för att driva tryckluftsverktyg. Korrosionsrester, damm och smuts från matningsledningen påverkar prestandan och skapar tekniska problem.
- Rengör vid behov apparaterna och tillbehören med en fuktigt trasa.
- Använd inte kemiska rengöringsmedel som innehåller aggressiva ämnen, som bensin, thinner etc. eftersom de kan skada plasten.
- Låt inte vätskor komma in i verktygens lufttillförsel och sänk inte ner dem i vätskor. Vatten i tryckluftstillförseln kan skada apparaten. Töm din kompressor eller ditt rörsystem regelbundet! Rengör också luftfiltret på ditt system regelbundet.

Rengöring av däckfyllningsmätaren

- Se till att det inte tränger in främmande föremål eller smuts i tryckluftöppningen.
- Utsätt inte manometern för vibrationer eller mekaniskt tryck.
- För på några droppar olja i avtryckartätningen då och då. I övrigt är däckfyllningsmätaren underhållsfri.

Rengöring och underhåll av utblåspistolen

- Bryt alltid tryckluftsförsörjningen till utblåspistolen före underhåll och rengöring.
- För på några droppar olja i avtryckartätningen då och då. I övrigt är utblåspistolen underhållsfri.

Lufttryck och luftmängd

- Tryckluftsverktygen ska drivas med det tryck som anges i tekniska data och med en kompressor med en luftvolym på minst 200 l/min. Ett högre tryck än det maximalt tillåtna trycket skulle förkorta apparaternas livslängd på grund av högre belastning. En kompressor med en luftvolym på 300-400 l/min är idealisk.
- Använd endast anslutningsslangar med en innerdiameter på minst 9 mm. Vid inställning av lufttrycket, tänk på att trycket sjunker med ca 0,6 bar med en slanglängd på 10 m och en innerdiameter på 9 mm.

Serviceinformation

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

11. Lagring

1. Genomför alla allmänna underhållsarbeten som står i avsnittet Underhåll i instruktionsmanualen.
2. Förvara alla delar av apparaten på en torr plats borta från damm och smuts.

12. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumiskä.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai tuotteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
 Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	134
2.	Laitteen kuvaus.....	134
3.	Toimituksen sisältö	134
4.	Määräystenmukainen käyttö	134
5.	Turvallisuusohjeet.....	135
6.	Tekniset tiedot.....	136
7.	Purkaminen pakkauksesta	136
8.	Ennen käyttöönottoa.....	137
9.	Käyttö	137
10.	Huolto ja puhdistus	138
11.	Varastointi	138
12.	Hävittäminen ja kierrätys	138
13.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	149

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapausta liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuorella ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Puhalluspistooli

- 1a vetovipu
- 1b pikaliitântä
- 1c suuttimet

2. Renkaidentäyttömittari

- 2a painemittari
- 2b ilmanpoistopainike
- 2c pikaliitântä
- 2d vetovipu
- 2e venttiilin pistoliitin

3. Renkaidentäyttömittarin adapterisarja

4. Spiraaliletku 10 m

3. Toimituksen sisältö

- Renkaidentäyttölaitte
- Letku ja venttiilipistoke
- Puhalluspistooli
- Jatkosuuttimet (2 kpl)
- Adapterisarja, 8-os. (3)
Adapterisarjan sisältö:
 - Ilmanpoistovernttiilien sovitin
 - Kierrentventtiilien sovitin, esim. kumiveneisiin
 - yleissovitin
 - Ilmanpoistovernttiiliin adapterin lisäosa, kierrentventtiiliadapteri ja yleissovitin
 - Venttiiliisovitin, esim. polkupyörän venttiileihin
 - Palloneula
- Spiraaliletku 10 m

Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Puhalluspistooli

Puhalluspistooli on tarkoitettu onteloiden ja vaikeasti käsiteltävien kohtien puhdistamiseen ja likaisten työlaitteiden puhdistamiseen. Portaaton vetovipu mahdollistaa paineilman tarkan annostelun.

Renkaidentäyttömittari

Renkaiden täyttömittari mahdollistaa renkaiden helpon ja tarkan täyttämisen. Painemittaria käytetään rengaspaineen tarkastamiseen. Sisäänrakennettu päästöventtiili mahdollistaa liian korkean rengaspaineen laskemisen. Laitteella ei saa täyttää auton renkaita

Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä:

Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla "**HUOMIO!**".

Huomio!

Loukkaantumisen ja vahinkojen välttämiseksi on laitteiden käytössä noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava laitteen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

VAARA

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

VAROITUS

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

VARO

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien keskivakavien vammojen vaara.

OHJE

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa laitteen tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

Yleiset turvallisuusohjeet

1. Pidä työalueesi järjestyksessä

- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.

2. Ota huomioon ympäristön vaikutukset

- Varmista riittävä valaistus työskentelyn aikana.

3. Pidä muut ihmiset loitolla

- Älä päästä muita henkilöitä, erityisesti lapsia ja nuoria, käsittelemään laitetta. Pidä heidät loitolla työalueelta.

4. Säilytä käyttämättömiä laitteita turvallisesti

- Käyttämättömiä laitteita tulee säilyttää kosteudelta suojattuina, korkealle sijoitettuina tai suljetussa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.

5. Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.

- Varmista riittävän tukeva asento, kun käytät laitetta.

6. Työskentele vain täysin tiedostavassa tilassa

- Älä koskaan työskentele alkoholin, huumeiden, lääkkeiden tai muiden sellaisten aineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää näkökykyä, motoriikkaa ja arviointikykyä.

Lisäohjeet:

- Henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on rajoittunut, eivät saa käyttää tätä laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heidän toimiaan ja anna heille ohjeita.
- Älä koskaan suuntaa paineilmatyökalua itseäsi tai muita ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Yhdistä paineilmatyökalu paineilmailiitintään vain pikaliittimellä ja säätele työpaineen asetusta paineenalennusventtiilillä. Suurinta sallittua työpainetta ei saa koskaan ylittää, katso tähän liittyen Tekniset tiedot.
- Älä koskaan käytä energialähteenä happea, palavia kaasuja tai halogenoitua hiilivetyä.
- Tarkasta kaikki liittännät ja letkut varmistaaksesi, että ne ovat toimintakuntoisia hyvin kiinnitettyinä. Löysyneet letkut voivat aiheuttaa erittäin vakavan loukkaantumisvaaran. Käytä vain sulkeutuvia liittimiä.
- Irrota ensin letku paineilman lähteestä ja poista vasta sen jälkeen syöttöletku laitteesta. Näin vältät syöttöletkun hallitsemattoman pyörähdysten tai takaiskun.

- Irrota paineilmalaite paineilman lähteestä aina ennen säätötöitä, häiriöiden poistamista ja kun laite on pitkään käyttämättömänä tai kun sitä huolletaan.
- Huomioi, että suurella paineella toimivat paineilmalaitteet aiheuttavat takaiskuja, joista voi määrätyissä tilanteissa aiheutua ylikuormitusvahinkoja käytön aikana.
- Jos työskennellään räjähdysvaarallisten materiaalien kanssa, on huomioitava, että nesteiden ja/tai ilman virratessa letkujen läpi, ruiskumaalaamisessa ja puhdistettaessa ei-johtavia osia rievuilla voi muodostua staattisia sähkövarauksia.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on vioittunut. Älä tee mitään omia korjauksia. Ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- Älä koskaan ylitä suurinta sallittua 8 baarin työpainetta. Käytä työpaineen säätämiseen vain paineenalennusventtiiliä.
- Älä taivuta laitteen letkua. Muuten se voi vaurioitua.

Turvallisuusohjeet työskenneltäessä paineilman ja puhalluspistoolien kanssa

- Kompressorin johdot tulevat käytössä hyvin kuumiksi. Niihin koskeminen aiheuttaa palovammoja.
- Kompressorin imemät kaasut tai höyryt on pidettävä puhtaina muista aineista, jotka kompressorissa saattaisivat johtaa tulipaloon tai räjähdyksiin.
- Kun irrotat letkun kytkentää, pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta välttääksesi letkun takaisin päin iskeytymisestä aiheutuvat loukkaantumiset.
- Käytä suojalaseja työskennellessäsi puhalluspistoolin kanssa. Sirut ja pois puhalletut osat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä puhalla puhalluspistoolilla ihmisiä kohden äläkä käytä sitä päällä olevien vaatteiden puhdistamiseen.

Jäännösvaarat ja suoja-toimenpiteet

Ergonomian periaatteiden laiminlyönti Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö

- Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö tai sen jättäminen kokonaan pois voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä ohjeen mukaista suojavarustusta.

Harkittu toiminta, virheellinen toiminta

- Keskity työhön äläkä päästä tarkkaavaisuuttasi herpaantumaan.

⚠ **Jäännösvaara** - Ei voida koskaan sulkea kokonaan pois.

Melusta aiheutuva vaara

Kuulovammat

Pitkäkestoinen työskentely laitteella ilman suojaimia voi johtaa kuulovammoihin.

- Käytä kuulosuojaimia.

Toiminta hätätapauksessa

Jos tapahtuu onnettomuus, aloita vaadittavat ensiaputoimenpiteet ja hälytä mahdollisimman nopeasti lääkäri paikalle.

Kun hälytät apua, ilmoita seuraavat tiedot:

1. Missä on tapahtunut
2. Mitä on tapahtunut
3. Kuinka moni on vammautunut
4. Minkä tyyppisiä vammat ovat
5. Kuka ilmoittaa!

6. Tekniset tiedot

Renkaidentäyttömittari

Työpaine, bar	0-8
Suurin käyttöpain (bar)	8

Puhalluspistooli

Työpaine, bar	0-8
Suurin käyttöpain (bar)	8

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Ennen käyttöönottoa

Paineilmalähteen liittäminen

⚠ OHJE

Tuotetta saa käyttää ainoastaan puhdistetulla, vedettömällä ja öljyttömällä paineilmalla, eikä 8 baarin suurinta sallittua työpainetta saa laitteessa ylittää.

⚠ OHJE

Ilmanpaineen säätelemiseksi paineilmalähteessä on oltava (suodatin)-paineenlennin.

Liittäminen:

Työnnä paineilemälkyn nippa pikaliittimeen, holkki ponnahtaa automaattisesti eteenpäin.

Irrottaminen:

Vedä holkkia taaksepäin ja poista letku.

Lisävarusteiden liittäminen

Liitä lisävaruste yhdistämällä syöttöletkun pikaliitin lisävarusteen pistonippaan. Lukitus tapahtuu automaattisesti.

⚠ VAROITUS

Kun irrotat letkun kytkentää, pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta välttääksesi letkun takaisinpäin iskeytymisestä aiheutuvat loukkaantumiset.

Paineilemälkussa on myös pikaliitin, jonka avulla lisävaruste voidaan liittää yllä kuvatulla tavalla.

Renkaidentäyttömittarin käyttäminen

⚠ OHJE

- Renkaiden täyttämiseen käytettävän paineilman on oltava öljytöntä. Laitteen eteen ei saa liittää voitelulaitetta. Renkaidentäyttömittarille tulisi käyttää omaa paineilemälkua, koska muissa paineilemälkuissa voi olla vielä öljyjäänteitä.

9. Käyttö

Renkaidentäyttömittari

Renkaidentäyttömittarilla suoritetaan kolme toimintoa:

1. Mittaaminen
2. Täyttäminen
3. Ilman poistaminen.

Mittaaminen

1. Aseta venttiiliin pistoliitin (2e) renkaan venttiiliin päälle. Paina vipu alas kiinnitysmekanismin avaamiseksi. Kun vipu päästetään vapaaksi, liitin kiinnittyy venttiiliin.
2. Tarkista olemassa oleva paine painemittarista. Asteikon ulkoreunalla näkyy yksikkönä baari (1 baari = 100 kPa). Asteikon sisäreunalla näkyvässä tiedoissa yksikkönä on psi.

Täyttäminen

1. Liitä renkaidentäyttömittarin pikaliitintä (2c) paineilmajohtoon.
2. Aseta venttiiliin pistoliitin (2e) renkaan venttiiliin päälle.
3. Paina vetovipua (2d). Paineilma virtaa renkasiin. Täyttöhetkellä painemittarissa näkyy hieman todellista rengaspainetta korkeampi paine. Kun vetovipu päästetään vapaaksi, todellinen rengaspaine voidaan lukea painemittarista.

Poistaminen

Jos rengaspaine on liian korkea, paina ilmanpoistopainiketta (2b) ja poista paineilmaa hitaasti. Laske rengaspaine haluttuun arvoon.

Puhalluspistooli

1. Puhalluspistoolissa on pikaliitintä (1b). Yhdistä paineilmakompressorin pikaliitännän avulla puhalluspistooliin.
2. Ota paineilmageneraattori käyttöön.
3. Paina vetovipua (1a) käynnistääksesi ilman syötön. Mitä enemmän vetovipua painetaan sisään, sitä voimakkaampi ilmavirta on.
4. Päästä vetovipu vapaaksi pysäyttääksesi ilman syötön.
5. Irrota työkalu työn päätyttyä paineilmageneraattorista.

10. Huolto ja puhdistus

⚠ VARO

Irrota laite ehdottomasti paineilmasyötöstä ennen kuin alat puhdistaa sitä.

- Moitteettoman toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi on ehdottomasti suoritettava tietyntyylinen voitelu ja huolto.
- Paineilmatyökalujen käytössä tarvitaan puhdasta ilmaa. Ruoste, syöttöjohdosta tuleva pöly ja liika heikentävät tehoa ja aiheuttavat teknisiä ongelmia.
- Puhdista laite ja lisävarusteet tarvittaessa kostealla pyyhkeellä.
- Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, jotka sisältävät voimakkaita ainesosia, kuten bensiiniä, ohenteita jne., koska ne voivat vahingoittaa muoviosia.
- Älä päästä mitään nesteitä työkalujen paineilman syöttöön, äläkä upota näitä osia nesteisiin. Veden pääsy paineilman syöttöön voi vahingoittaa laitetta. Poista vesi kompressorista tai johtojärjestelmästä säännöllisesti! Puhdista laitteiston ilmansuodatin myös säännöllisesti.

Renkaidentäyttömittarin puhdistus

- Pidä huoli siitä, ettei paineilma-aukkoon pääse vierasta materiaalia tai likaa.
- Älä altista painemittaria tärinälle tai mekaaniselle paineelle.
- Lisää aika ajoin muutama tippa öljyä vetotapin aukkoon. Renkaidentäyttömittari ei vaadi huoltoa.

Puhalluspistoolin puhdistus ja huolto

- Irrota puhalluspistooli paineilman lähteestä aina ennen huoltoa ja puhdistusta.
- Lisää aika ajoin muutama tippa öljyä vetotapin aukkoon. Puhalluspistooli ei vaadi muuta huoltoa.

Paineilma ja ilman määrä

- Paineilmatyökaluja tulee käyttää teknisissä tiedoissa määritetyllä paineella ja käyttäen kompressoria, jonka ilmatilavuus on vähintään 200 l/min. Suurinta sallittua painetta korkeampi paine lyhentää laitteen käyttöikää suuremman kuormituksen vuoksi. Ihan-teellisen kompressorin ilmatilavuus on 300–400 l/min.
- Käytä vain sellaisia liitosletkuja, joiden sisähalkaisija on vähintään 9 mm. Huomioi ilmanpainetta säätäsäsi, että paine laskee noin 0,6 baaria, kun letkun pituus on 10 m ja kun letkun sisähalkaisija 9 mm.

Huoltotietoja

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

11. Varastointi

1. Suorita kaikki yleiset huoltotyöt, jotka on kuvattu käyttöohjeen kappaleessa Huolto.
2. Varastoi kokoonpanon kaikkia osia kuvassa paikassa pölyltä ja lialta suojattuna.

12. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage tab af synet.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
 Pas på!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	141
2. Apparatbeskrivelse	141
3. Leveringsomfang	141
4. Tilsluttet brug	141
5. Sikkerhedsforskrifter	142
6. Tekniske data	143
7. Udpakning.....	143
8. Før ibrugtagning	144
9. Betjening	144
10. Vedligeholdelse og rengøring.....	145
11. Opbevaring	145
12. Bortskaffelse og genanvendelse	145
13. Overensstemmelseserklæring	149

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- utilsigtet behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Apparatbeskrivelse

1. Udblæsningspistol

- 1a Aftræksarm
- 1b Hurtigkoblingstilslutning
- 1c Dyser

2. Dæktrykmåler

- 2a Manometer
- 2b Afluftningsknap
- 2c Hurtigkoblingstilslutning
- 2d Aftræksarm
- 2e Ventilstikforbindelse

3. Adaptersæt til dæktrykmåler

4. Spiralslange 10 m

3. Leveringsomfang

- Dækløftpumpe
 - Slange med ventilstik
 - Udblæsningspistol
 - 2x forlængerdyser
 - Adaptersæt 8 dele (3)
 - Indhold adaptersæt:
 - Adapter til ventilationsventiler
 - Adapter til skrueventiler, f.eks. på gummibåde
 - Universaladapter
 - Beslag for ventilationsventil-adapter, skrueventil-adapter og universaladapter
 - Ventiladapter, f.eks. til cykeldækventiler
 - Pumpespids
 - Spiralslange 10 m
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Udblæsningspistol

Udblæsningspistolen er beregnet til rengøring og udblæsning af hulrum eller vanskeligt tilgængelige steder samt til rengøring af tilmudsede arbejdsredskaber. Den trinløst betjenbare aftræksarm muliggør præcis dosering af tryklufften.

Dæktrykmåler

Dæktrykmåleren muliggør enkel og nøjagtig oppumpning af dækkene. Manometeret bruges til at kontrollere dæktrykket. Med den integrerede udluftningsventil kan man sænke et for højt dæktryk. Apparatet må ikke bruges til at oppumpe bildæk

Apparatet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

I denne betjeningsvejledning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: ⚠

Desuden indeholder brugsanvisningen andre vigtige oplysninger, der er mærket med "PAS PÅ!".

⚠ Pas på!

Ved brug af maskinen skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre kvæstelser og skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem. Udleveres maskinen til andre personer, bedes også denne betjeningsvejledning/sikkerhedsanvisningerne udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

⚠ FARE

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre livsfare eller fare for livsfarlige kvæstelser.

⚠ ADVARSEL

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre fare for mindre til middelsvære kvæstelser.

⚠ BEMÆRK

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre fare for beskadigelse af maskinen eller andre objekter.

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Hold dit arbejdsområde i orden**
 - Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- Tag højde for påvirkninger udefra**
 - Sørg for tilstrækkelig belysning under arbejdet.
- Hold andre personer på afstand**
 - Andre personer, især børn og unge, må ikke komme i nærheden af apparatet. Børn og unge skal holdes på afstand af arbejdsområdet.
- Opbevar apparater, der ikke er i brug, et sikkert sted**
 - Ikke-anvendte apparater bør opbevares et tørt, højtliggende eller aflåst sted, utilgængeligt for børn.
- Undgå anormal kropsholdning**
 - Sørg for at stå tilstrækkeligt sikkert under arbejdet med apparatet.
- Sørg for at være fuldt ud opmærksom under arbejdet**
 - Arbejd aldrig under påvirkning af alkohol, medikamenter, medicin eller andre stoffer, der kan forringe syn, fingerfærdighed og vurderingsevne.

Yderligere instrukser:

- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke benytte apparaterne, medmindre disse overvåges og instrueres af en opsynshavende.
- Ret aldrig trykluft-værktøjerne mod dig selv eller mod andre mennesker eller mod dyr.
- Tilslut kun tryklufttilslutningen til trykluftværktøjet ved hjælp af hurtigkoblingen, og regulér indstillingen af arbejdstrykket ved hjælp af en trykregulator. Det maks. tilladte arbejdstryk må aldrig overskrides; se de tekniske data.
- Brug aldrig oxygen, brandfarlige gasser eller halogenerede kulbrinter som energikilde.
- Kontrollér, at samtlige tilslutninger og slanger sidder ordentligt fast og fungerer fejlfrit. Løse slanger kan forårsage alvorlige personskader. Der må kun benyttes sikkerhedskoblinger.

- Løsn først slangen fra trykluftkilden, og fjern dernæst forsyningsslangen fra apparatet. På denne måde undgår man ukontrolleret omkringhvirvling eller tilbagestød af forsyningsslangen.
- Frakobl trykluftheden fra trykluftkilden, før der udføres indstillingsarbejde, før fejlfinding, ved længere perioder uden anvendelse samt under vedligeholdelsesarbejde.
- Bemærk, at trykluftheder, der arbejder ved højt tryk, genererer tilbagestød, som i visse situationer kan forårsage overbelastningsskader under brug.
- Når der arbejdes med eksplosivt materiale, skal man være opmærksom på, at der kan forekomme statisk opladning, når væsker og/eller luft strømmer gennem slanger, ved sprøjtning og ved rengøring af ikke-ledende dele med klude.
- Apparaterne må ikke benyttes, hvis de ikke fungerer korrekt eller er beskadiget. Man må ikke selv forsøge sig med reparation. Kontakt vores kundeservice.
- Det maks. tilladte arbejdstryk på 8 bar må aldrig overskrides. Indstilling af arbejdstrykket skal ske ved hjælp af en trykregulator.
- Undlad at knække apparatets slange. Ellers risikerer man at beskadige den.

Sikkerhedsforskrifter vedr. arbejde med trykluft og udblæsningspistoler

- Kompressor og ledninger bliver meget varme under drift. Berøring vil medføre forbrænding.
- De gasser og dampe, der indsuges af kompressoren, skal holdes fri for urenheder, som ellers ville kunne medføre brand eller eksplosion i kompressoren.
- Når man løsner slangekoblingen, skal man holde fast i koblingsstykket med hånden, så slangen ikke springer tilbage, da dette kan medføre personskader.
- Under arbejde med trykluftpistoler skal der benyttes beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og udblæste dele kan let forårsage personskader.
- Udblæsningspistolen må ikke benyttes til at blæse direkte mod personer eller til at rengøre tøj på kroppen.

Restrisici og beskyttelsesforanstaltninger

Manglende overholdelse af ergonomiske principper

Manglende brug af personlige værnemidler (PSA)

- Skødesløs eller manglende brug af personlige værnemidler kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug forskrevne værnemidler.

Menneskelig adfærd, forkert adfærd

- Vær altid meget koncentreret under arbejdet.
- ⚠ **Tilbageværende risiko** - Kan aldrig udelukkes.

Fare som følge af støj

Høreskader

Længere ubeskyttet arbejde med maskinen kan føre til høreskader.

- Brug principielt høreværn.

Adfærd i nødstilfælde

Skulle der evt. opstå et uheld, skal man yde den nødvendige førstehjælp og hurtigst muligt kontakte kvalificeret læge.

Hvis du tilkalder hjælp, skal du huske at angive følgende:

1. Hvor det skete
2. Hvad der skete
3. Hvor mange tilskadekomne
4. Hvilken form for kvæstelser
5. Hvem melder!

6. Tekniske data

Dæktrykmåler

Arbejdstryk bar	0-8
Maks. arbejdstryk bar	8

Udblæsningspistol

Arbejdstryk bar	0-8
Maks. arbejdsdruk bar	8

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Før ibrugtagning

Trykluftkilde tilsluttes

⚠ BEMÆRK

Produktet må udelukkende benyttes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft og må ikke overskride det maks. arbejdstryk på 8 bar på apparatet.

⚠ BEMÆRK

Trykluftkilden skal have en (filter)trykregulator, så lufttrykket kan reguleres.

Tilslutning:

Skub trykluftslangens nippel ind i hurtigkoblingen; muffen springer automatisk frem.

Frakobling:

Træk muffen tilbage, og fjern slangen.

Tilslutning af tilbehør

Tilslut tilbehøret ved at tilslutte forsyningsslangens hurtigkobling til stikniplen på tilbehøret. Det hele låses automatisk.

⚠ ADVARSEL

Når man løsner slangekoblingen, skal man holde fast i koblingsstykket med hånden, så slangen ikke springer tilbage, da dette kan medføre personskader.

Trykluftslangen har ligeledes en hurtigkobling, med hvilken tilbehøret kan tilsluttes som beskrevet ovenfor.

Anvendelse af dæktrykmåleren

⚠ BEMÆRK

- Den trykluft, der benyttes til oppumpning af dækket, skal være oliefri. Der må ikke være tilsluttet en smøreanordning foran apparatet. Det er bedst at bruge sin egen trykluftslange til kun at arbejde med dæktrykmåleren, da der stadig kan være olierester i andre trykluftslanger.

9. Betjening

Dæktrykmåler

Dæktrykmåleren opfylder tre funktioner:

1. Måling
2. Oppumpning
3. Afluftning.

Måling

1. Sæt ventilstikforbindelsen (2e) på dækventilen. Dette gøres ved at trykke armen ned for at låse klemmekanismen op. Så snart man slipper armen, klemmer stikket sig fast til ventilen.
2. Aflæs det aktuelle tryk på manometret. På skalaens yderste kant finder man enheden bar (1 bar=100 kPa). På skalaens inderste kant finder man angivelsen i psi.

Oppumpning

1. Tilslut dæktrykmålerens hurtigkoblingstilslutning (2c) til en trykluftledning.
2. Sæt ventilstikforbindelsen (2e) på dækventilen.
3. Tryk på aftræksarmen (2d). Der strømmer nu trykluft ind i dækket. Under oppumpningen viser manometeret en trykværdi, som ligger en smule over det faktiske dæktryk. Så snart man slipper aftræksarmen, kan man aflæse det faktiske dæktryk på manometret.

Afluftning

Hvis dæktrykket er for højt, skal man trykke på afluftningsknappen (2b) og langsomt lukke trykluft ud. Sænk dæktrykket til den ønskede værdi.

Udblæsningspistol

1. Udblæsningspistolen har en hurtigkoblingstilslutning (1b). Tilslut trykluftkompressoren til udblæsningspistolen ved hjælp af hurtigkoblingstilslutningen.
2. Start trykluftgeneratoren.
3. Tryk på aftræksarmen (1a) for at starte lufttilførslen. Jo længere aftræksarmen trykkes ind, desto kraftigere bliver luftstrålen.
4. Slip aftræksarmen for at stoppe lufttilførslen.
5. Frakobl værktøjet fra trykluftgeneratoren, så snart arbejdet er færdigt.

10. Vedligeholdelse og rengøring

⚠ FORSIGTIG

Husk altid at frakoble apparatet fra trykluftforsyningen, inden det rengøres.

- Omhyggelig smøring og vedligeholdelse er af afgørende betydning for at sikre problemfri funktion og lang levetid.
- Der kræves ren luft til drift af trykluftværktøjer. Korrosionsrester, støv og smuds fra forsyningsledningen forringer ydeevnen og giver tekniske problemer.
- Rengør om nødvendigt apparaterne og tilbehøret med en fugtig klud.
- Undlad brug af kemiske rengøringsmidler, der indeholder aggressive stoffer såsom benzin, fortynding og lignende, da disse kan angribe kunststoffet.
- Sørg for, at der ikke kommer væske ind i værktøjernes trykluftforsyning, og dyp dem ikke ned i væsker. Vand i tryklufttilførslen kan forårsage skader på apparatet. Tøm kompressoren eller ledningssystemet med jævne mellemrum! Rengør ligeledes anlæggets luftfilter med jævne mellemrum.

Rengøring af dæktrykmåleren

- Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer eller smuds ind i trykluftåbningen.
- Udsæt ikke manometret for vibrationer eller mekanisk tryk.
- Kom af og til et par dråber olie på aftræksstiftens tætning. Ellers er dæktrykmåleren vedligeholdelsesfri.

Rengøring og vedligeholdelse af udblæsningspistolen

- Inden vedligeholdelse og rengøring skal man altid koble udblæsningspistolen fra trykluftkilden.
- Kom af og til et par dråber olie på aftræksstiftens tætning. Ellers er udblæsningspistolen vedligeholdelsesfri.

Lufttryk og luftmængde

- Trykluftværktøjerne skal benyttes med det tryk, der er angivet i de tekniske data, og med en kompressor, der har en luftvolumen på min. 200 l/min. Et større tryk end det maks. tilladte vil forkorte apparaternes levetid på grund af højere belastning. Ideelt set skal der benyttes en kompressor med en luftvolumen på 300–400 liter/min.

- Brug kun tilslutningsslangere med en indvendig diameter på mindst 9 mm. Når man indstiller lufttrykket, skal man være opmærksom på, at trykket falder med ca. 0,6 bar over en slangelængde på 10 m og en indvendig diameter på 9 mm.

Serviceinformationer

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

11. Opbevaring

1. Sørg for at udføre alt det generelle vedligeholdelsesarbejde, som er beskrevet i afsnittet Vedligeholdelse i brugsanvisningen.
2. Alle sættets dele skal opbevares tørt og beskyttet mod støv og smuds.

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT ZUBEHÖR-SET 14-TLG.

COMPRESSED AIR ACCESSORY SET 14 PCS.

KIT D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES 14 PIÈCES

7906100740

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: AM50280166-0001			Emission. No:

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.02.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuju da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT ZUBEHÖR-SET 14-TLG.

COMPRESSED AIR ACCESSORY SET 14 PCS.

KIT D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES 14 PIÈCES

7906100740

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/θ = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EG			2016/1628/EU Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: AM50280166-0001			

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.02.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT ZUBEHÖR-SET 14-TLG.

COMPRESSED AIR ACCESSORY SET 14 PCS.

KIT D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES 14 PIÈCES

7906100740

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EG			2016/1628/EU Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: AM50280166-0001			

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.02.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbaidību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno daļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbaidināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.